www.somfy.com

ACT FOR GREEN

RTS
Radio Technology Somfy

SITUO 5 io/RTS PURE

CS Návod k montáži a použití centrálního dálkového ovladače io / RTS

DA Vejledning for installation og brug af io/RTS - SOMFY centraliseringsfjernbetjening

EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης Τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου io / RTS - SOMFY

FI Asennus- ja käyttöopas io / RTS - SOMFY -keskityskaukosäädin

NO Installasjons- og bruksanvisning for SOMFY io/RTS-hovedfjernkontroll

PL Instrukcja montażu i obsługi Pilot centralnego systemu sterowania io / RTS

PT Manual de instalação e utilização Comando à distância de centralização io/RTS

SV Installations- och bruksanvisningar för fjärrkontroll för centralstyrning io / RTS



5153301A

somfy

Building happiness

Obsah

Úvod 2
- Kdo je Somfy? 2

Důležité informace – bezpečnost 2
- Obecné zásady 2
- Všeobecné bezpečnostní pokyny 2
- Podmínky použití 2
- Recyklace 2

1 Popis výrobku 3

2 Obsluha 4

3 Přiřazení vašeho dálkového ovladače k zařízení Somfy 5

3.1 Přiřazení k objímce nebo zásuvce s dálkovým ovládáním Somfy 5

3.2 Přiřazení k pohonu rolety nebo okenic s radioovládáním Somfy 7

4 Vymazání vašeho dálkového ovladače ze zařízení Somfy 8

4.1 Vymazání kanálu přiřazeného k objímce nebo zásuvce s dálkovým ovládáním Somfy 8

4.2 Vymazání kanálu přiřazeného k pohonu rolety nebo okenic s radioovládáním Somfy 9

5 Montáž nástěnného držáku dálkového ovladače 10

6 Tipy a doporučení 11

6.1 Zvláštní případ solárního pohonu partnerské značky io (například Velux®) 11

7 Výměna baterie 12

8 Technické údaje 13

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky Somfy.

Kdo je Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává motorové pohony a automatická zařízení pro vybavení budov. Ať už motorové pohony pro brány či garážová vrata, rolety, výstražné systémy, ovladače osvětlení, nebo termostaty vytápění, všechny produkty značky Somfy splní všechny vaše požadavky na bezpečnost, komfort a úsporu energie.
Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejích produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

Důležité informace – bezpečnost

Obecné zásady

Instrukce k tomuto produktu si pozorně prostudujte. Tyto instrukce uschovejte. Za případné nedodržení těchto instrukcí nenese společnost Somfy žádnou odpovědnost. V tomto případě také záruka pozbývá platnost. Somfy nenese odpovědnost ani za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.
Zkontrolujte kompatibilitu produktu s použitým příslušenstvím a výbavou. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

CE Společnost Somfy prohlašuje, že produkt popisovaný v těchto instrukcích, je-li používán v souladu s nimi, splňuje základní požadavky příslušných evropských norem, zejména směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EC. Plné znění textu Prohlášení o shodě EU je dostupné na následující internetové adrese: www.somfy.com/ce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Produkt nenechávejte v dosahu dětí. Pro čištění nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla.
Pro čištění povrchu používejte jemný suchý hadřík. Produkt nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny. Nepokoušejte se jej opravit.

Podmínky použití

Dosah rádiového systému je regulován normami pro radiozařízení.
Rádiový dosah ve velké míře závisí na prostředí používání: možná rušení od velkých elektrických přístrojů v blízkosti zařízení, podle typu materiálu použitého na stěny a přepážky.
Použití rádiových zařízení (např. bezdrátových sluchátek) fungujících na stejné frekvenci může snížit výkonnost výrobku.

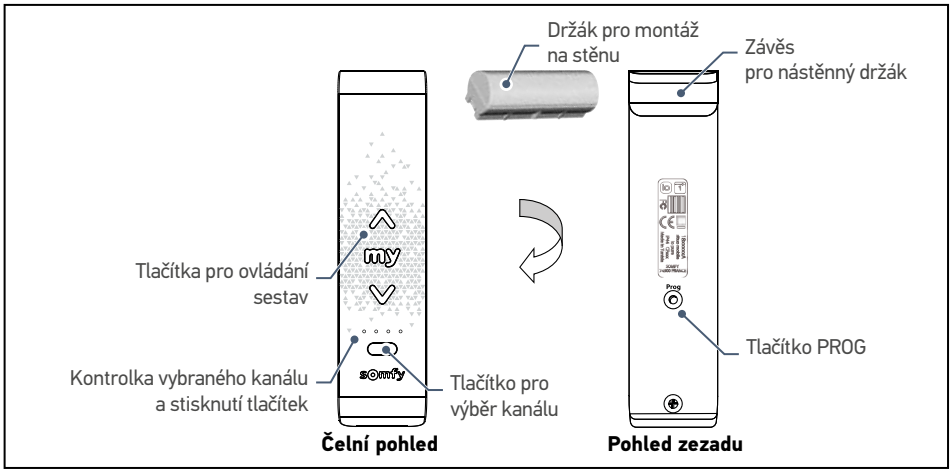
Recyklace



Výrobek ani použitou baterii nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, kde zajistí jejich řádnou recyklaci.

Tento dálkový ovladač je bezdrátový vysílač používající protokoly radiopřenosu RTS a io.
Používá se pro samostatné i současné ovládání následujících přístrojů (počet zařízení, která lze ovládat prostřednictvím jednoho kanálu, je omezený):

- pohony rolet RTS a io,
- pohony okenic RTS a io,
- dálkově ovládané přípojky RTS a io,
- mikromoduly pro osvětlení RTS a io,
- mikromoduly pro rolety RTS a io,
- zásuvku s dálkovým ovládáním RTS.



Každý kanál odpovídá jednomu určitému dálkovému ovladači a může ovládat jedno nebo několik zařízení.
Navigace mezi dvěma kanály se provádí pomocí tlačítka pro výběr kanálu.
Vybraný kanál je signalizován kontrolkami (viz obrázek).

Kanál 1:	☼ ○ ○ ○
Kanál 2:	○ ☼ ○ ○
Kanál 3:	○ ○ ☼ ○
Kanál 4:	○ ○ ○ ☼
Kanál 5:	☼ ☼ ☼ ☼

		Přípojka On/Off 3 600 W Zásuvka On/Off 60 W Přípojka / zásuvka On/Off 3 600 W	Roleta Okenice
	**Krátké stisknutí**	Spuštěno	Otevírání
	**Krátké stisknutí**	–	• Zastavit, pokud je roleta v pohybu • Nastavená oblíbená poloha, je-li roleta otevřená nebo zavřená
	**Krátké stisknutí**	Vypnuto	Zavírání

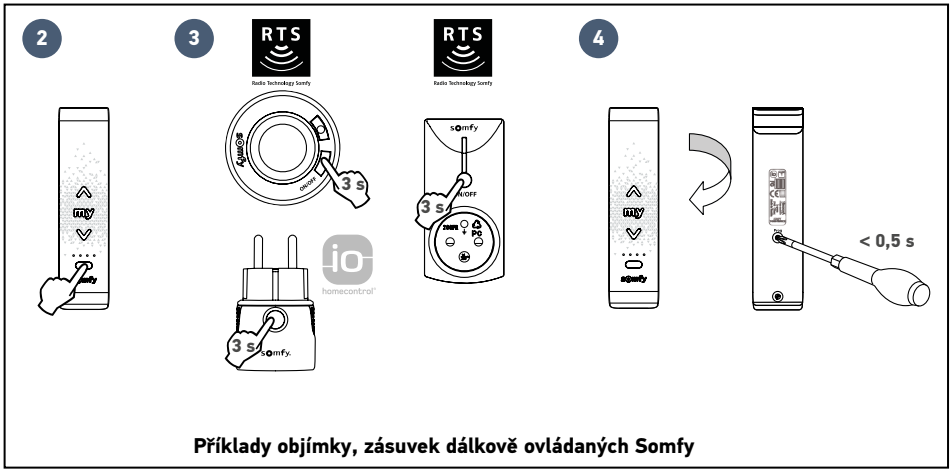
3.1 Přiřazení k objímce nebo zásuvce s dálkovým ovládáním Somfy

Přiřazení dálkového ovladače

1. Zkontrolujte, zda je dálkově ovládaná objímka/zásuvka pod napětím.

Během tohoto úkonu odpojte všechny ostatní přípojky a zásuvky ovládané systémem Somfy ve vaší domácnosti.

2. Stiskněte tlačítko pro výběr kanálu tolikrát, kolikrát je potřeba, aby signalizovalo kanál, ke kterému chcete ovladač přiřadit.
3. Stiskněte tlačítko programování dálkově ovládané objímky/zásuvky, až se rozbliká její kontrolka.
4. Pomocí špičatého předmětu krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovladače. Kontrolka dálkově ovládané objímky/zásuvky se rozsvítí a následně zhasne.

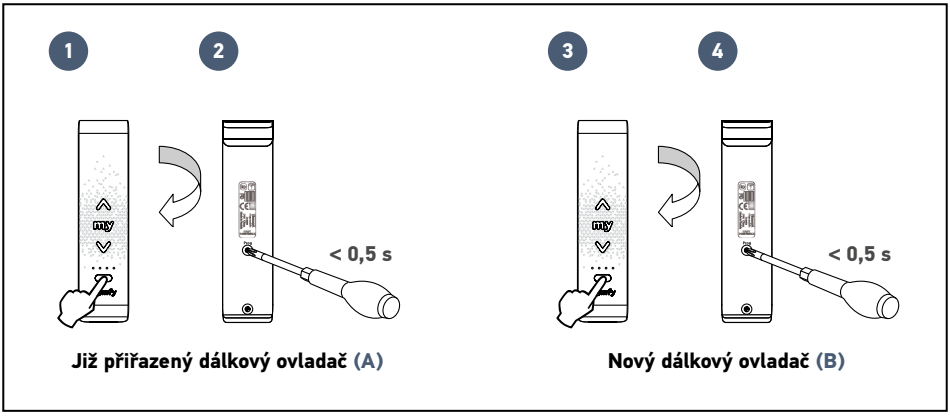


Příklady objímky, zásuvek dálkově ovládaných Somfy

3.1 Přiřazení k objímce nebo zásuvce s dálkovým ovládáním Somfy

Přidání dálkového ovladače (B) pomocí již přiřazeného dálkového ovladače (A)

1. Na dálkovém ovladači **A** s 5 kanály vyberte kanál, který ovládá produkty, které chcete přiřadit k dálkovému ovladači **B**: stiskněte tolikrát, kolikrát je potřeba, tlačítko pro výběr již přiřazeného kanálu.
2. Tenkým předmětem stiskněte tlačítko PROG na zadní straně stejného dálkového ovladače **A**. Kontrolky přiřazených přístrojů se rozblikají.
3. Na dálkovém ovladači **B** s 5 kanály stiskněte tolikrát, kolikrát je potřeba, tlačítko pro výběr kanálu, dokud kontrolky nebudou signalizovat přidávaný kanál.
4. Tenkým předmětem stiskněte tlačítko PROG na zadní straně stejného dálkového ovladače **B**. Kontrolky přiřazovaných přístrojů se fixně rozsvítí, a poté zhasnou. Kanál nového dálkového ovladače **B** je nastaven.
5. V případě potřeby tento postup zopakujte s ostatními kanály dálkového ovladače **A**.



Tento postup vyžaduje dobrou znalost vaší sestavy.
Například pro přidání 2 rolet přiřazených ke kanálu 1 dálkového ovladače **A** na kanál 5 dálkového ovladače **B**, pokud byla již před tím přiřazena jedna z těchto 2 rolet ke kanálu 5 dálkového ovladače **B**, bude přiřazená roleta odebrána a nepřiřazená roleta bude přidána.

Proto vám, abyste se vyhnuli nechtěnému odebrání produktu, doporučujeme přidávat své produkty postupně, pomocí samostatného ovladače.

3.2 Přiřazení k pohonu rolety nebo okenic s radioovládáním Somfy

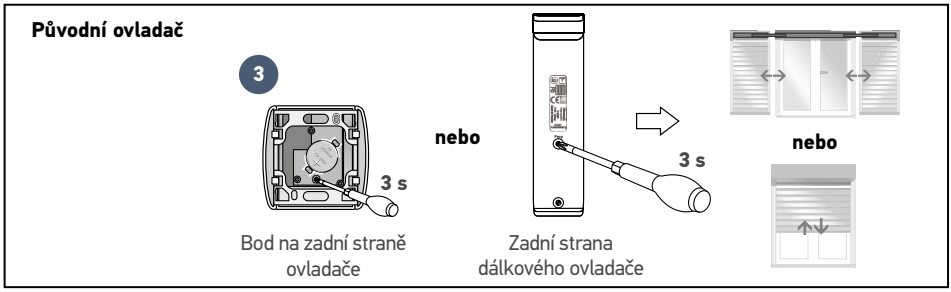
Nejdříve je nutné uvést do provozu váš pohon rolety. Před veškerým přiřazováním musí být nastaveny koncové polohy vašeho pohonu (viz příručku k pohonu, nebo kontaktujte asistenční službu Somfy). Zkontrolujte směr otáčení: stiskněte tlačítko ∧. Pokud se roleta spouští/zavírá, viz příručku k pohonu, nebo kontaktujte asistenční službu Somfy.

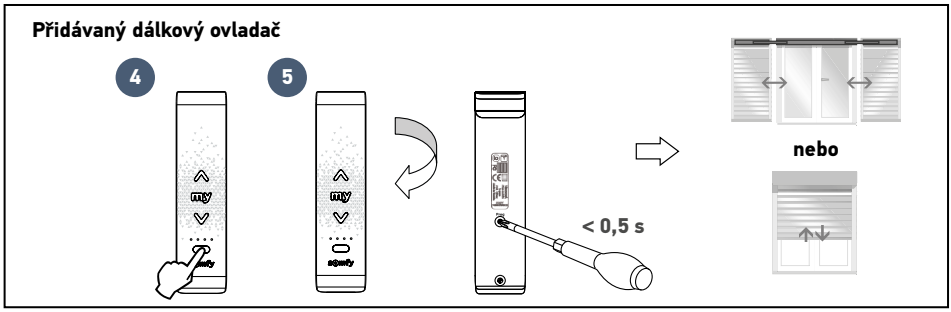
Přiřazení dálkového ovladače

1. Označte původní ovladač rolety, tzn. ovladač nebo dálkový ovladač, **který ovládá pouze tuto roletu**.

- Pokud je původní ovladač ztracený nebo rozbitý a byl jediný, kterým bylo možné roletu ovládat, kontaktujte asistenční službu Somfy.
- Pokud roletu ovládá ještě další ovladač, použijte jej pro provedení následujících kroků.

2. Pootevřete roletu pomocí tohoto původního ovladače.
3. Stiskněte tlačítko PROG původního ovladače, dokud roleta nevykoná pohyb tam a zpět. Funkce PROG je aktivovaná na dobu 2 minut.
4. Stiskněte tlačítko pro výběr kanálu tolikrát, kolikrát je potřeba, aby signalizovalo kanál, ke kterému chcete ovladač přiřadit.
5. Pomocí špičatého předmětu krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně přidávaného dálkového ovladače. Roleta vykoná pohyb tam a zpět.





Zaznamenání nebo úprava oblíbené polohy

Prostudujte si příručku k pohonu vaší rolety.

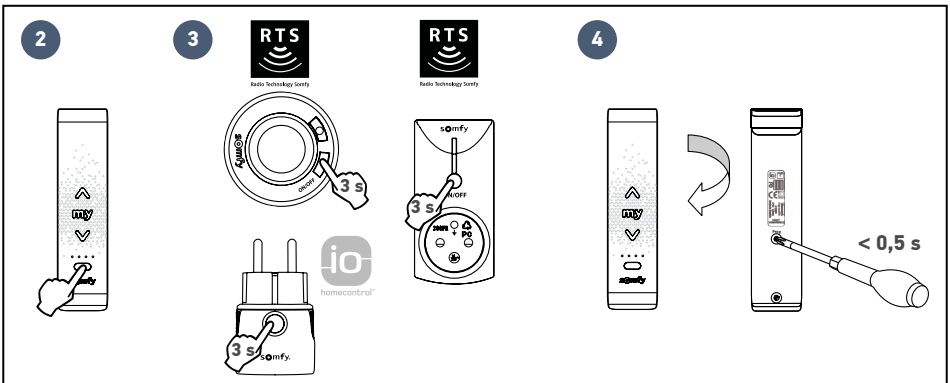
CS 4 SMAZÁNÍ VAŠEHO DÁLKOVÉHO OVLADAČE ZE ZAŘÍZENÍ SOMFY

4.1 Vymazání kanálu přiřazeného k objímce nebo zásuvce s dálkovým ovládáním Somfy

1. Zkontrolujte, zda je dálkově ovládaná objímka/zásuvka pod napětím.

Během tohoto úkonu odpojte všechny ostatní přípojky a zásuvky ovládané systémem Somfy ve vaší domácnosti.

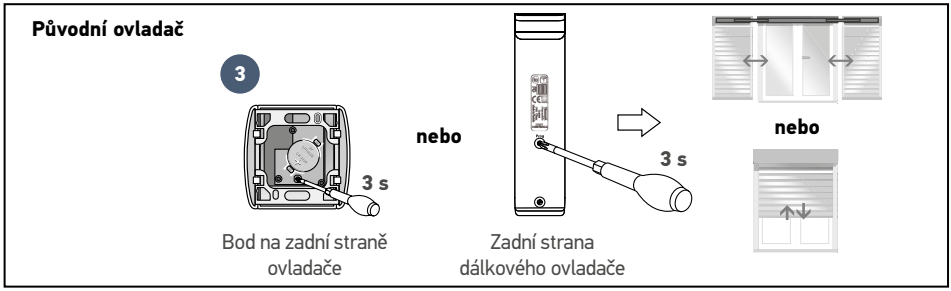
2. Stiskněte tlačítko pro výběr kanálu tolikrát, kolikrát je potřeba, aby signalizovalo kanál, který chcete smazat.
3. Stiskněte tlačítko programování dálkově ovládané objímky/zásuvky, až se rozbliká její kontrolka.
4. Pomocí špičatého předmětu krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovladače. Kontrolka dálkově ovládané zásuvky/přípojky zhasne.

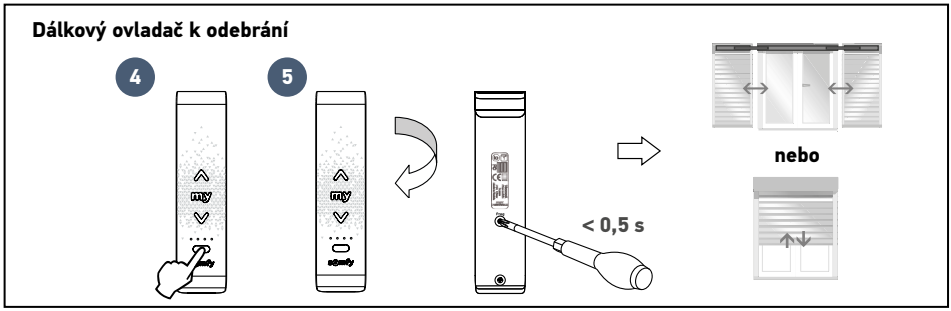


Příklady objímky, zásuvek dálkově ovládaných Somfy

4.2 Vymazání kanálu přiřazeného k pohonu rolety nebo okenic s radioovládáním Somfy

1. Označte ovladač rolety, který chcete zachovat, tzn. ovladač nebo dálkový ovladač, který bude nadále ovládat tuto roletu a **bude ovládat pouze ji**.
2. Pootevřete roletu pomocí tohoto ovladače, který chcete zachovat.
3. Stiskněte tlačítko PROG ovladače, který chcete zachovat, dokud roleta nevykoná pohyb tam a zpět (nebo pípnutí).
   Funkce PROG je aktivovaná na dobu 2 minut.
4. Stiskněte tlačítko pro výběr kanálu tolikrát, kolikrát je potřeba, aby signalizovalo kanál, který chcete smazat.
5. Pomocí špičatého předmětu krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovladače, který chcete odebrat. Roleta vykoná pohyb tam a zpět (nebo 2 pípnutí).

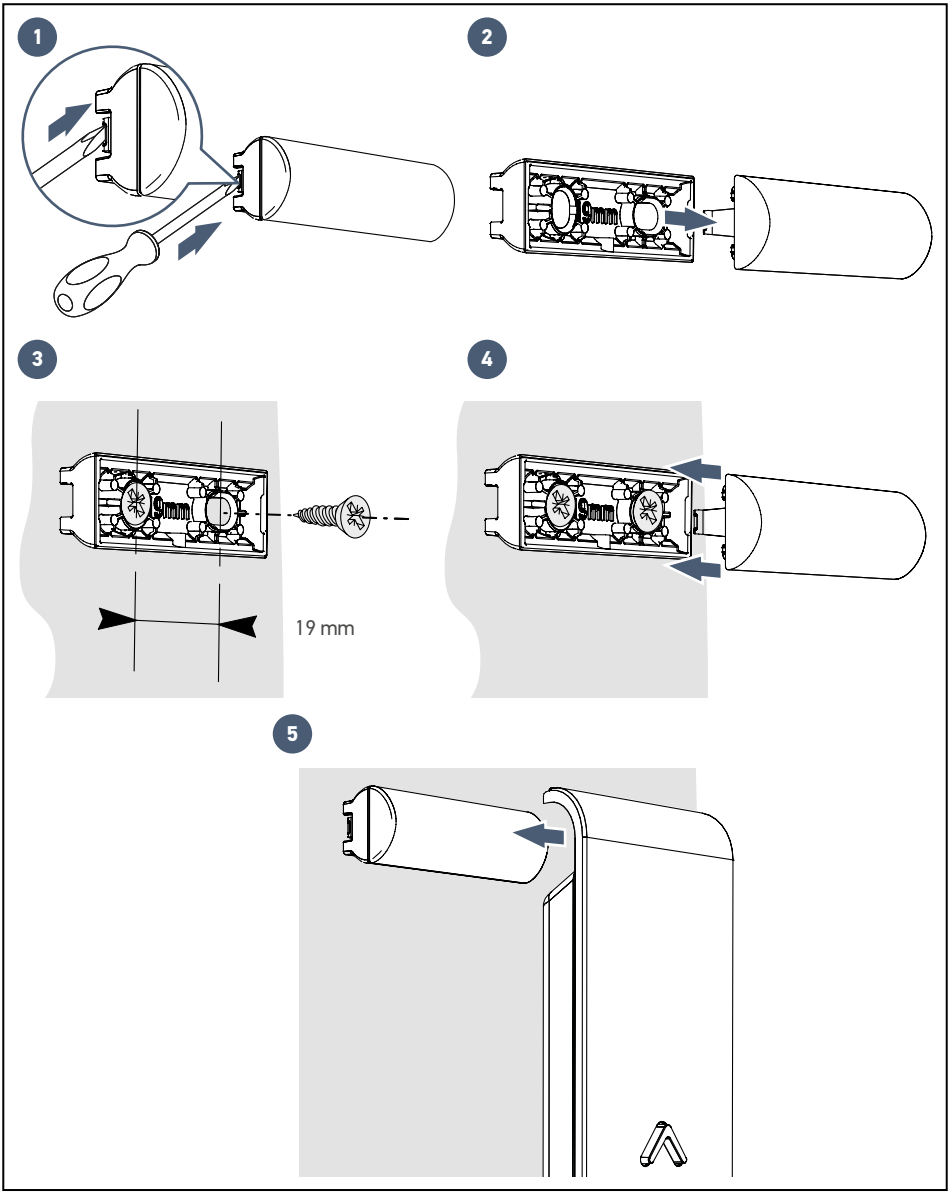




CS 5 MONTÁŽ NÁSTĚNNÉHO DRŽÁKU DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.

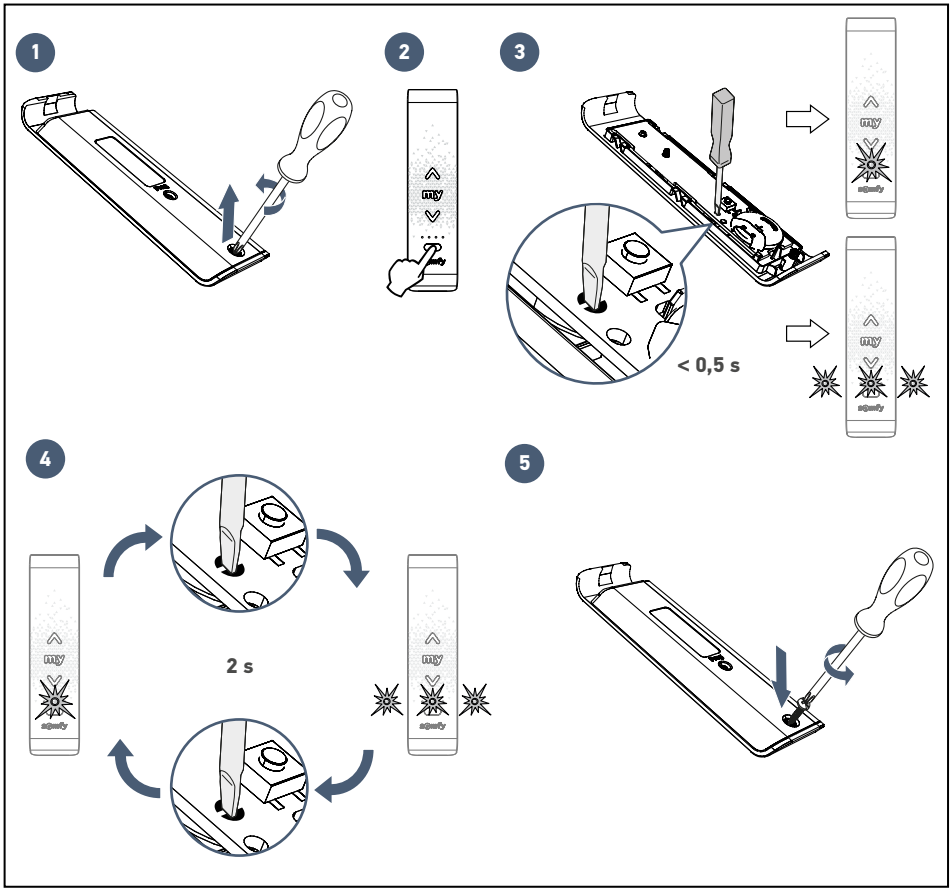
Podle obrázku otevřete nástěnný držák a upevněte jej pomocí šroubováku na rovnou plochu.



6.1 Zvláštní případ solárního pohonu partnerské značky io (například Velux®)

Tento postup provádějte pouze pro ovládání solárního pohonu rolety partnerské značky jiné než Somfy.
Tento postup bude nutné zopakovat pro každý kanál dálkového ovladače Situo 5 io/RTS, který chcete přiřadit k solárnímu pohonu io partnerské značky.

1. Odšroubujte zadní kryt dálkového ovladače.
2. Vyberte již přiřazený kanál, nebo kanál, který chcete přiřadit k ovládání solárního pohonu partnerské značky.
3. Poté zjistěte aktuální režim: krátce propojte oba kontakty v zóně vyhrazené pro aktivaci (2 půlkruhy vedle tlačítka Prog.).
   - Kontrolka vybraného kanálu svítí nepřetržitě = standardní režim.
   - Kontrolka vybraného kanálu bliká = režim kompatibilní s ostatními solárními pohony io partnerských značek.
4. Změna režimu: na cca 2 s propojte oba kontakty v zóně vyhrazené pro aktivaci, až do změny stavu kontrolky: kontrolka signalizuje nový režim.
5. Nasaďte a našroubujte zadní kryt.

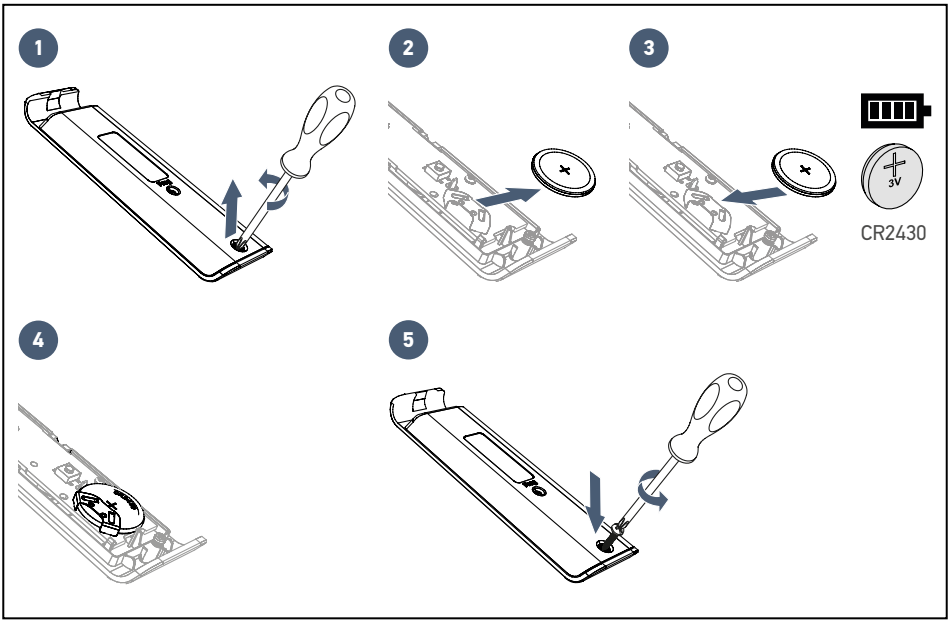


CS 7 VÝMĚNA BATERIE

V případě nahrazení baterie nesprávným typem hrozí nebezpečí výbuchu.

1. Odšroubujte zadní kryt dálkového ovladače.
2. Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.
3. Vložte baterii CR2430, 3 V, tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná. Dodržte předepsanou polaritu. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.
4. Zatlačte baterii do držáku.
5. Nasaďte a našroubujte zadní kryt.

Baterie a akumulátory oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Kmitočtové pásmo	868.95 MHz, io-homecontrol®/ 433.42 MHz, RTS
Frekvenční rozsah a maximální výkon	868.700 MHz–869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 433.050 MHz–434.790 MHz e.r.p. < 10 mW
Dosah radiosignálu	150 m na volném prostranství. Garantovaná funkčnost ve většině podlaží dle prostředí (postupný přístup jednotlivých bodů)
Provozní teplota	0 °C až 48 °C
Jmenovité napětí	1 baterie typu CR2430, 3 V

Indhold

Velkommen **2**
- Hvem er Somfy ? 2

Vigtige oplysninger - sikkerhed **2**
- Generelt 2
- Generelle sikkerhedsforskrifter 2
- Brugsbetingelser 2
- Genanvendelse 2

1 Præsentation af produktet **3**

2 Anvendelse **4**

3 Programmering af fjernbetjeningen til et Somfy-udstyr **5**

3.1 Programmering på en Somfy-fjernstyret fatning eller kontakt 5

3.2 Programmering af en motorstyring for radio Somfy-rullegardin eller rulleskodde 7

4 Sletning af fjernbetjeningen fra et Somfy-udstyr **8**

4.1 Sletning af den programmerede kanal på en fjernstyret Somfy-fatning eller -kontakt 8

4.2 Sletning af den programmerede kanal på en motorstyring for radio Somfy-rullegardin eller rulleskodde 9

5 Installation af vægbeslaget til fjernbetjeningen **10**

6 Tips og råd **11**

6.1 Særligt tilfælde med en io-solenergimotor fra et andet partnermærke end Somfy (for eksempel Velux®) 11

7 Udskiftning af batteri **12**

8 Tekniske data **13**

Velkommen

Vi takker for dit valg af et Somfy-produkt.

Hvem er Somfy ?

Somfy udvikler, producerer og forhandler motorer og automatikker til hjemmets udstyr. Motorstyringer til hoveddøre, garagedøre eller rullegardiner, alarmsystemer, styring af belysning, varmetermostater, alle Somfy-produkter opfylder dine krav til sikkerhed, bekvemmelighed og strømbesparelse.
Somfy stræber altid efter kvalitet, dette er en permanent forbedringsproces. Selskabet har skabt sit omdømme gennem sine pålidelige produkter, og dermed er Somfy blevet synonym med innovation og teknisk videnskab over hele verden.

Vigtige oplysninger - sikkerhed

Generelt

Anvisningerne, for dette produkt skal læses omhyggeligt. Gem disse anvisninger. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, frafalder SOMFY's ansvar og garantien ugyldiggøres. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som sker, efter at vejledningen er udgivet.
Kontrollér, at dette produkt er kompatibelt med det tilknyttede udstyr og tilbehør. Hvis der opstår tvivl under installationen af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.

CE Somfy erklærer hermed, at produktet beskrevet i denne vejledning, når det anvendes i henhold til denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i de gældende EU direktiver og i særdeleshed med radiodirektivet 2014/53/EU. Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen kan ses på følgende adresse: www.somfy.com/ce.

Generelle sikkerhedsforskrifter

Efterlad ikke produktet inden for børns rækkevidde. Brug ikke slibende produkter eller opløsningsmidler til rengøring.
Rengør overfladen med en tør, blød klud. Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, fugtighed og væskesprøjt. Må ikke neddyppes i væske. Forsøg ikke selv at reparere det.

Brugsbetingelser

Radiorækkevidden er begrænset af bestemmelserne om radioudstyr.
Radiorækkevidden afhænger i stor grad af anvendelsesmiljøet: mulige forstyrrelser fra store elektriske apparater i nærheden af installationen, typen af materiale der er anvendt i mure og skillevægge på stedet.
Brugen af radioudstyr (som f.eks. HiFi-radiohøretelefoner), der anvender den samme radiofrekvens, kan forringe produktets funktion.

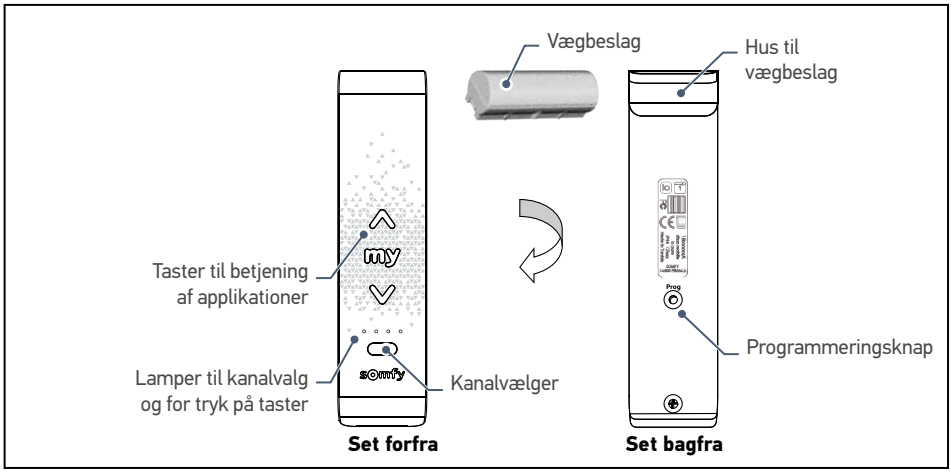
Genanvendelse



Bortskaf ikke produktet eller dets batteri med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres til forhandleren eller på en miljøstation, så det bliver genvundet.

Denne fjernbetjening er en trådløs udsender udstyret med radio RTS og io protokoller.
Den bruges til at styre følgende apparater individuelt eller samtidig (antal udstyrsenheder, som kan styres af en kanal, er ubegrænset):

- Motorstyringer til RTS- og io-rullegardiner,
- Motorstyringer til RTS- og io-rulleskodder,
- Stik der fjernstyres af Somfy og io,
- RTS- og io-mikro-moduler til belysning,
- RTS- og io-mikro-moduler til rulleskodder,
- Fjernstyret RTS-fatning.



Hver kanal svarer til en individuel fjernbetjening og kan styre ét eller flere apparater.
Navigeringen mellem kanaler foretages med en knap til valg af kanal.
Lamperne viser den valgte kanal (se illustration på modsatte side).

Kanal 1:	☼ ∘ ∘ ∘
Kanal 2:	∘ ☼ ∘ ∘
Kanal 3:	∘ ∘ ☼ ∘
Kanal 4:	∘ ∘ ∘ ☼
Kanal 5:	☼ ☼ ☼ ☼

2 ANVENDELSE

		On/Off-kontakt 3600 W On/Off-fatning 60 W On/Off-kontakt/fatning 3600 W	Rullegardin Rulleskodde
	**Kort tryk**	Tændt	Åbning
	**Kort tryk**	-	• Stop, hvis rullegardinet er i bevægelse • Favoritposition gemt, hvis rullegardinet er kørt op eller ned
	**Kort tryk**	Slukket	Lukning

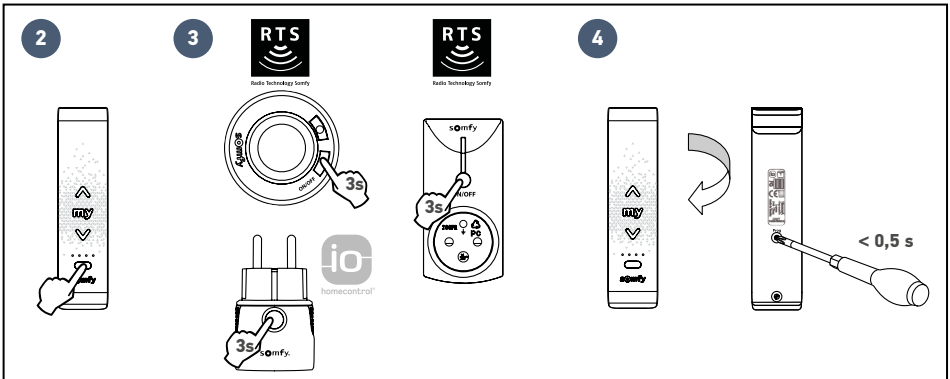
3.1 Programmering på en Somfy-fjernstyret fatning eller kontakt

Programmering af en fjernbetjening

1. Kontroller at den fjernstyrede fatning/kontakt er strømforsynet.

Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.

2. Tryk gentagne gange på knappen til valg af kanal, indtil kontrollamperne viser den kanal, der skal programmeres.
3. Tryk på programmeringsknappen på en fjernstyret fatning/kontakt, indtil dens kontrollampe blinker.
4. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening.
   Kontrollampen på den fjernstyrede fatning/kontakt tændes permanent og slukker derefter.



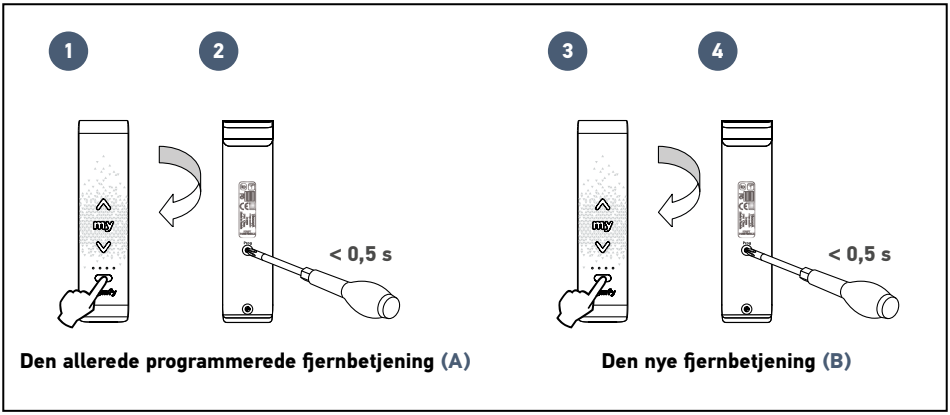
Eksempler på Somfy-fjernstyret fatning og kontakter

3 PROGRAMMERING AF DIN FJERNBETJENING PÅ ET SOMFY-UDSTYR

3.1 Programmering på en Somfy-fjernstyret fatning eller kontakt

Tilføj en fjernbetjening (B) vha. en allerede programmeret fjernbetjening (A)

1. Fjernbetjeningen **(A)** med 5 kanaler, vælg den kanal, der styrer de produkter, som du vil tilføje på fjernbetjeningen **B**: Tryk det nødvendige antal gange på knappen til valg af allerede programmeret kanal.
2. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på den pågældende fjernbetjening **A**. Kontrollamperne for de forbundne apparater blinker.
3. På fjernbetjeningen **B** med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for den kanal, der skal tilføjes, lyser.
4. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening **B**. Kontrollamperne for de forbundne apparater, tænder og slukker derefter. Kanelen til den nye fjernbetjening **B** er programmeret.
5. Gentag om nødvendigt denne procedure med de andre kanaler på fjernbetjening **A**.



Den allerede programmerede fjernbetjening (A) **Den nye fjernbetjening (B)**

Denne procedure kræver godt kendskab til din installation.
Hvis du for eksempel vil føje 2 rullegardiner knyttet til kanal 1 på fjernbetjening **A** til kanal 5 på fjernbetjening **B**, og hvis du tidligere har programmeret en af disse 2 rullegardiner på kanal 5 på fjernbetjening **B**, så bliver det allerede programmerede rullegardin slettet og det ikke-programmerede bliver tilføjet.

Vi tilråder derfor, at du tilføjer dine produkter lidt efter lidt med deres individuelle betjening, for at undgå fejl med afprogrammering.

3.2 Programmering af en motorstyring for radio Somfy-rullegardin eller rulleskodde

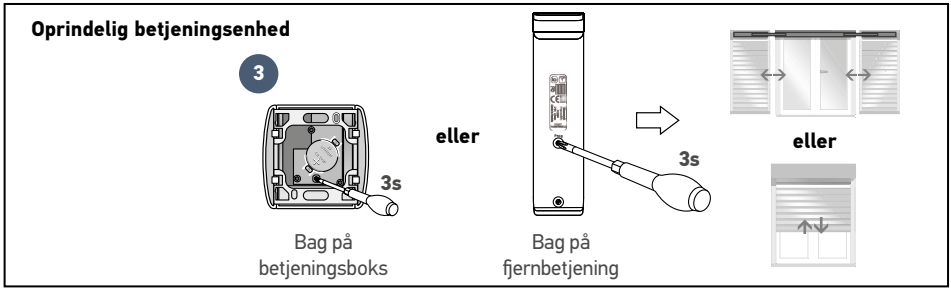
Du skal have aktiveret motorstyringen af rullegardinet på forhånd. Før al programmering skal du indstille endestoppositionerne for motoren (se brugsanvisningen til motoren, eller kontakt Somfy). Kontrol af rotationsretningen: Tryk på knappen ∧. Hvis rullegardinet kører ned/lukker, skal du se i motorbrugsanvisningen eller kontakte Somfy-assistancen.

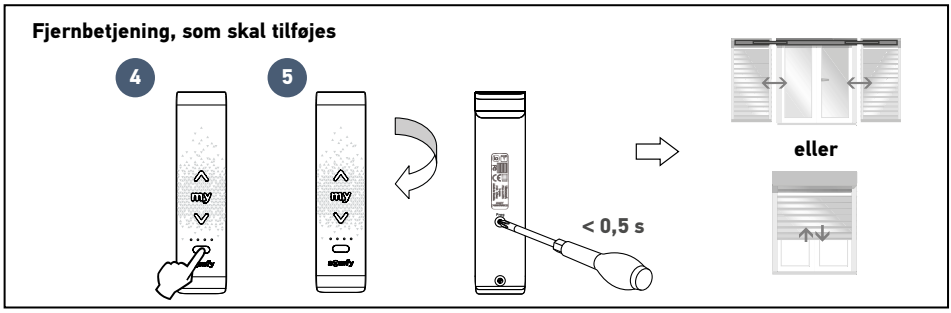
Programmering af en fjernbetjening

1. Identificer den oprindelige betjeningsenhed for rullegardinet, dvs. fjernbetjeningen eller betjeningsboksen, **der ikke styrer dette rullegardin**.

- Hvis den oprindelige betjeningsenhed mistes eller går i stykker, og det er den eneste, der kan styre rullegardinet, skal du kontakte Somfy.
- Hvis der findes en anden betjeningsenhed til styring af rullegardinet, bruges den til at udføre trinene herunder.

2. Find rullegardinet med den oprindelige betjeningsenhed.
3. Tryk på PROG-knappen på den oprindelige betjeningsenhed, indtil rullegardinet foretager en op/ned-bevægelse. PROG-funktionen er aktiv i 2 minutter.
4. Tryk gentagne gange på knappen til valg af kanal, indtil kontrollamperne viser den kanal, der skal programmeres.
5. Tryk kort på PROG-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen, som skal tilføjes, med en tynd genstand. Rullegardinet bevæger sig op og ned.





Lagring eller ændring af favoritpositionen

Se vejledningen for rullegardinmotoren.

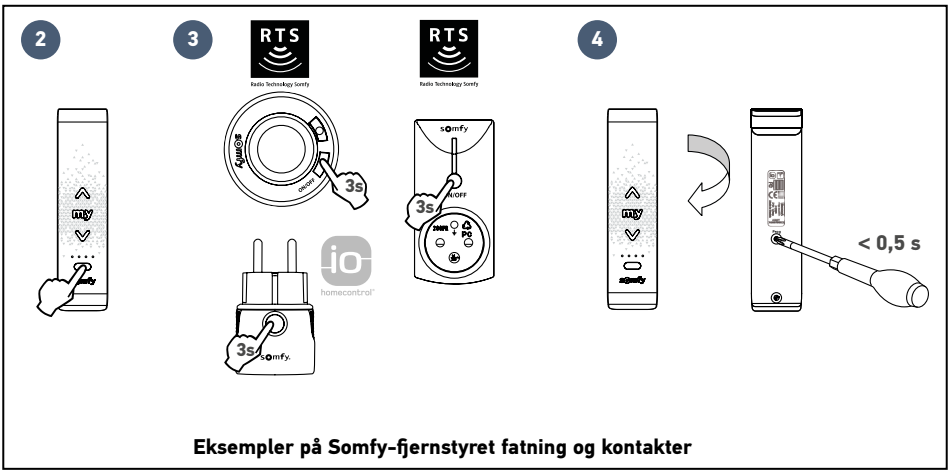
4 SLETNING AF DIN FJERNBETJENING FRA ET SOMFY-UDSTYR

4.1 Sletning af den programmerede kanal på en fjernstyret Somfy-fatning eller -kontakt

1. Kontroller at den fjernstyrede fatning/kontakt er strømforsynet.

Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.

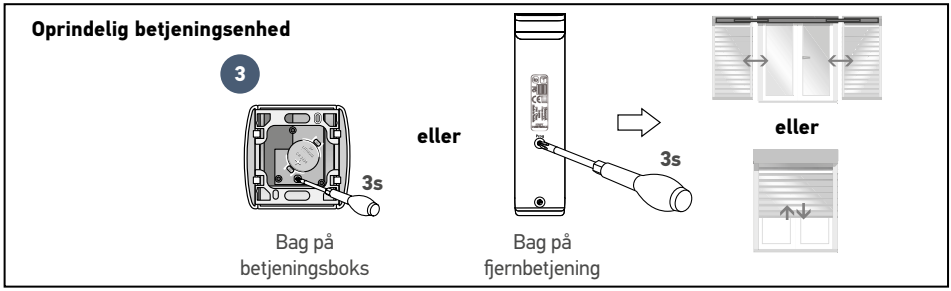
2. Tryk gentagne gange på knappen til valg af kanal, indtil kontrollamperne viser den kanal, der skal slettes.
3. Tryk på programmeringsknappen på en fjernstyret fatning/kontakt, indtil dens kontrollampe blinker.
4. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening.
   Kontrollampen på den fjernstyrede fatning/kontakt slukker.

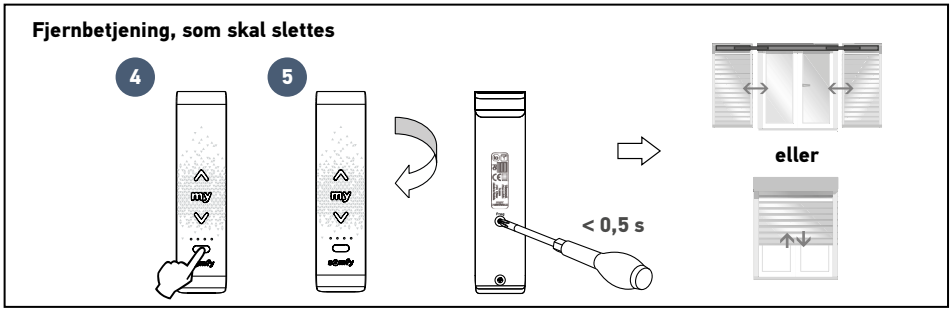


Eksempler på Somfy-fjernstyret fatning og kontakter

4.2 Sletning af den programmerede kanal på en motorstyring for radio Somfy-rullegardinet

1. Identificer den betjeningsenhed der skal beholdes, dvs. fjernbetjeningen eller betjeningsboksen, **der ikke styrer dette rullegardin**.
2. Åbning af rullegardinet med den betjeningsenhed, der skal beholdes.
3. Tryk på PROG-knappen på betjeningsenheden, der skal beholdes, indtil rullegardinet foretager en op/ned-bevægelse (eller udsender et bip).
   PROG-funktionen er aktiv i 2 minutter.
4. Tryk gentagne gange på knappen til valg af kanal, indtil kontrollamperne viser den kanal, der skal slettes.
5. Tryk kort med en tynd genstand på PROG-knappen bag på den fjernbetjening, som skal slettes. Rullegardinet bevæger sig op og ned (eller udsender 2 bip).

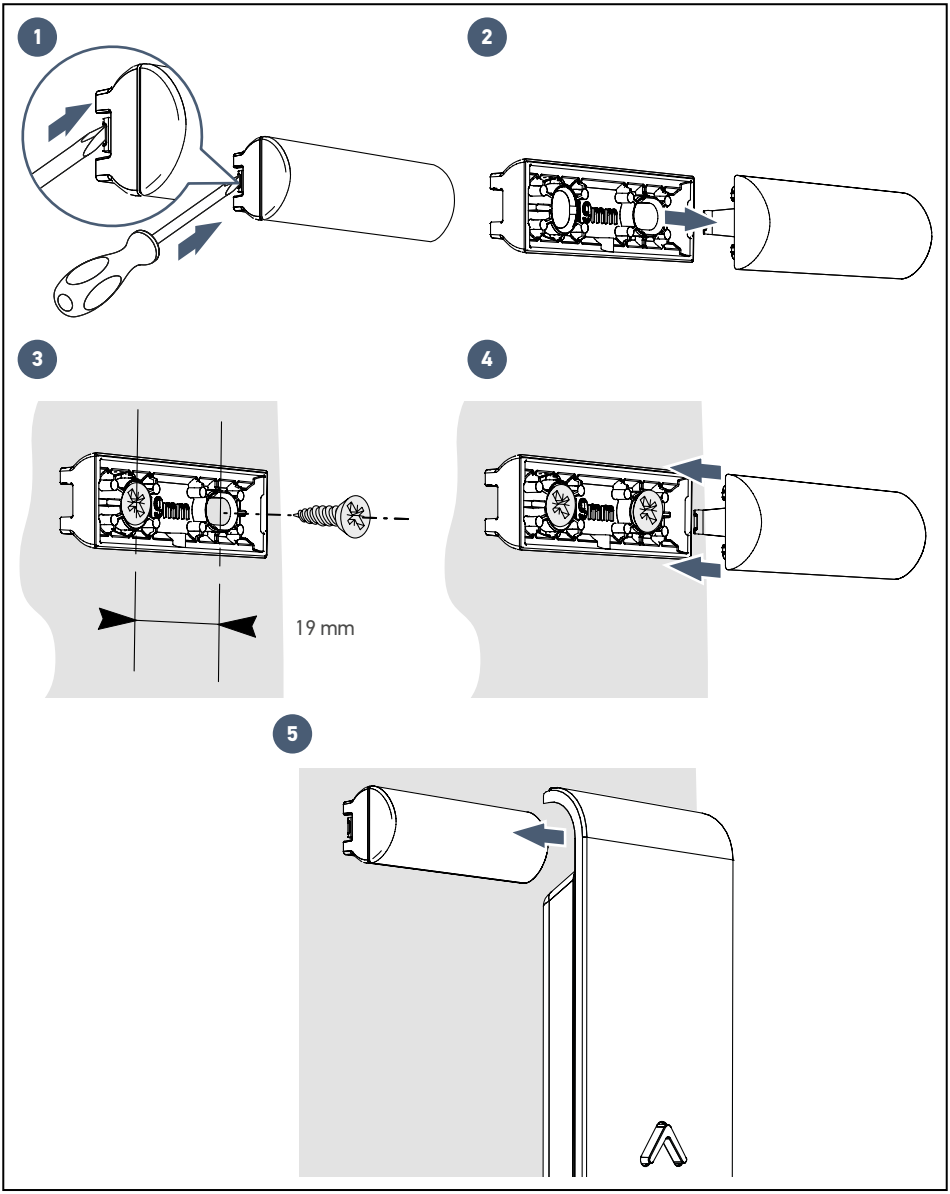




5 INSTALLATION AF VÆGBESLAGET TIL FJERNBETJENINGEN

Dette produkt må ikke installeres højere oppe end 2 m.

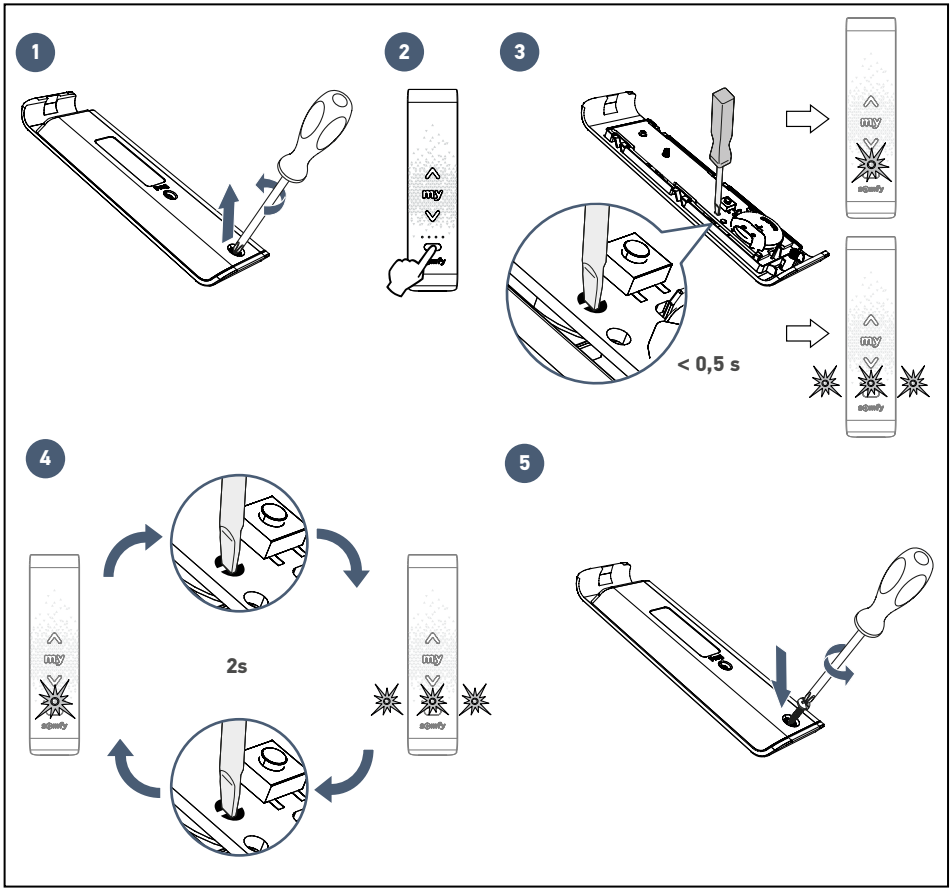
Åbn vægbeslaget, som vist på figuren, og sæt det fast på en plan overflade ved hjælp af en skruetrækker.



6.1 Særligt tilfælde med en io-solenergimotor fra et andet partnermærke end Somfy (for eksempel Velux®)

Denne fremgangsmåde skal kun udføres for at styre solenergimotor til rullegardin af et andet partnermærke end Somfy.
Denne fremgangsmåde skal gentages for hver kanal på Situo 5 io/RTS-fjernbetjeningen, der skal knyttes til en io-solenergimotor af andet partnermærke end Somfy.

1. Skru det bageste dæksel på fjernbetjeningen af.
2. Vælg kanalen, der allerede er knyttet til solenergimotoren af andet partnermærke end Somfy.
3. Sådan konsulteres den igangværende tilstand: Lav en kortvarig kontakt mellem de 2 dele af zonen, der er beregnet til aktivering (2 halvcirkler ved siden af knappen Prog.).
   - Kontrollampe for valgt kanal er konstant tændt = standard tilstand.
   - Kontrollampe for valgt kanal blinker = tilstand kompatibel med io-solenergimotorer af andet partnermærke end Somfy.
4. Skift af tilstand: Udfør en kontakt i cirka 2 s. mellem de 2 dele i zonen beregnet til aktivering, indtil kontrollampen skifter tilstand: Den angiver den nye tilstand.
5. Sæt bagdækslet på igen, og skru det fast.

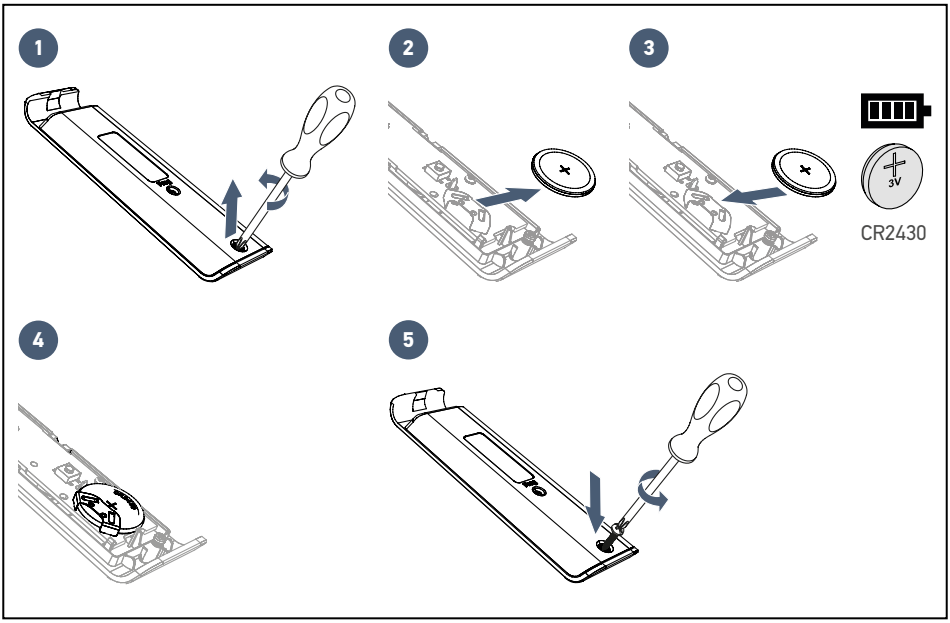


DA 7 UDSKIFTNING AF BATTERI

Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet bliver udskiftet med et batteri af ukorrekt type.

1. Skru det bageste dæksel på fjernbetjeningen af.
2. Skub det brugte batteri ud af holderen med en plastgenstand.
3. Indsæt et CR2430, 3V batteri, så plus (+) siden er synlig. Overhold polariteten. Forsyningsklemmerne må ikke kortsluttes.
4. Skub batteriet helt ind i holderen.
5. Sæt bagdækslet på igen, og skru det fast.

Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlevér dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.



TEKNISKE DATA

Radiofrekvens	868.95MHz, io-homecontrol®/ 433.42MHz, RTS
Frekvensbånd og maksimal strøm, der bruges	868.700MHz - 869.200MHz p.a.r. < 25 mW 433.050MHz - 434.790MHz p.a.r. < 10 mW
Radiovirkefelt	150 m i fri sigt. Garanteret brug i de fleste etager i forhold til omgivelserne (fjernbetjening opdateret)
Driftstemperatur	0° C til + 48° C
Strømforsyning	1 batteri af typen CR2430, 3V

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Καλώς ορίσατε **2**
- Ποια είναι η Somfy; 2

Σημαντικές πληροφορίες - Ασφάλεια **2**
- Γενικά 2
- Γενικές οδηγίες ασφαλείας 2
- Συνθήκες χρήσης 2
- Ανακύκλωση 2

1 Παρουσίαση του προϊόντος **3**

2 Χρήση **4**

3 Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου σας σε εξοπλισμό Somfy **5**

3.1 Προγραμματισμός σε τηλεχειριζόμενο ντουί ή πρίζα Somfy 5

3.2 Προγραμματισμός σε μηχανισμό ασύρματου ρολού ή παντζουριού Somfy 7

4 Διαγραφή του τηλεχειριστηρίου σας από εξοπλισμό Somfy **8**

4.1 Διαγραφή του προγραμματισμένου καναλιού από τηλεχειριζόμενο ντουί ή πρίζα Somfy 8

4.2 Διαγραφή του προγραμματισμένου καναλιού από μηχανισμό ασύρματου ρολού ή παντζουριού Somfy 9

5 Εγκατάσταση της επιτοίχιας βάσης του τηλεχειριστηρίου **10**

6 Τεχνικές και συμβουλές **11**

6.1 Ειδική περίπτωση ηλιακού μοτέρ συνεργαζόμενης εταιρείας (παράδειγμα Velux®) 11

7 Αλλαγή μπαταρίας **12**

8 Τεχνικά χαρακτηριστικά **13**

Καλώς ορίσατε

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόν SOMFY.

Ποια είναι η Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο μοτέρ και αυτοματισμούς για οικιακούς εξοπλισμούς. Μηχανισμοί για αυλόπορτες, γκαραζόπορτες ή ρολά, συστήματα συναγερμού, συστήματα ελέγχου φωτισμού, θερμοστάτες θέρμανσης, όλα τα προϊόντα της Somfy ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και εξοικονόμηση ενέργειας.
Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

Σημαντικές πληροφορίες - Ασφάλεια

Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του προϊόντος. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τη Somfy από οποιαδήποτε ευθύνη και από την εγγύησή της. Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.
Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και/ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

CE Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το ραδιοεξοπλισμό. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.somfy.com/ce.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην αφήνετε το προϊόν σε σημείο όπου μπορεί να υπάρχουν παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα ή διαλυτικά για να το καθαρίσετε.
Χρησιμοποιήστε ένα απαλό και στεγνό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνειά του. Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα ή πεσίματα, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε. Μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε.

Συνθήκες χρήσης

Η εμβέλεια περιορίζεται από τις προδιαγραφές ρύθμισης των ασύρματων συσκευών.
Η εμβέλεια εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το περιβάλλον χρήσης: είναι πιθανή η πρόκληση διαταραχών από μεγάλες ηλεκτρικές συσκευές που βρίσκονται κοντά στην εγκατάσταση, από τον τύπο υλικού που χρησιμοποιείται στους τοίχους και τα διαχωριστικά τοιχώματα του χώρου.
Η χρήση συσκευών ραδιοεπικοινωνίας (για παράδειγμα ασύρματων ακουστικών hi-fi) που λειτουργούν στην ίδια ραδιοσυχνότητα ενδέχεται να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος.

Ανακύκλωση

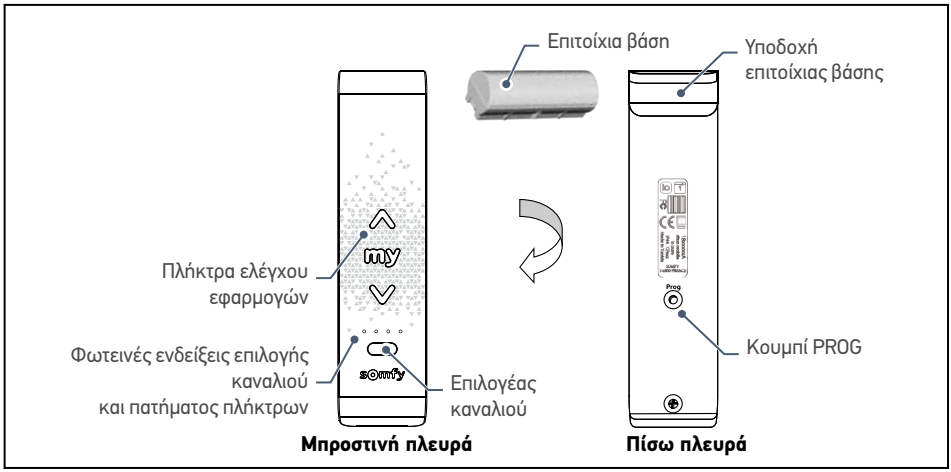


Μην απορρίπτετε το προϊόν ή την άδεια μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίζετε να τα παραδίδετε σε σημείο συλλογής ή σε εξουσιοδοτημένο φορέα, ώστε να εξασφαλίζεται η ανακύκλωσή τους.



Το παρόν τηλεχειριστήριο είναι ένας ασύρματος πομπός με πρωτόκολλα ασύρματης επικοινωνίας RTS και io. Χρησιμοποιείται για τον ξεχωριστό ή τον ταυτόχρονο χειρισμό των παρακάτω συσκευών (ο αριθμός των εξοπλισμών που μπορεί να ελέγχει ένα κανάλι είναι απεριόριστος):

- τους μηχανισμούς ρολών RTS και io,
- τους μηχανισμούς παντζουριών RTS και io,
- τις τηλεχειριζόμενες πρίζες RTS και io,
- τις μικρομονάδες φωτισμού RTS και io,
- τις μικρομονάδες για ρολό RTS και io
- το τηλεχειριζόμενο ντουί RTS.



Κάθε κανάλι αντιστοιχεί σε ξεχωριστό τηλεχειρισμό και μπορεί να ελέγχει έναν ή περισσότερους εξοπλισμούς.
Η μετακίνηση από το ένα κανάλι στο άλλο είναι εφικτή χάρη στο κουμπί επιλογής καναλιού.
Τα ενδεικτικά επισημαίνουν το επιθυμητό κανάλι (βλέπε διπλανή εικόνα).

Κανάλι 1:	☼ ∘ ∘ ∘
Κανάλι 2:	∘ ☼ ∘ ∘
Κανάλι 3:	∘ ∘ ☼ ∘
Κανάλι 4:	∘ ∘ ∘ ☼
Κανάλι 5:	☼ ☼ ☼ ☼

2 ΧΡΗΣΗ

		Πρίζα On/Off 3600 W Ντουί On/Off 60 W Πρίζα / ντουί On/Off 3600 W	Ρολό Παντζούρι
	**Σύντομο πάτημα**	Λειτουργία	Άνοιγμα
	**Σύντομο πάτημα**	-	• Αν το ρολό κινείται, σταματά • Καταχώριση αγαπημένης θέσης, αν το ρολό είναι ανοικτό ή κλειστό
	**Σύντομο πάτημα**	Διακοπή λειτουργίας	Κλείσιμο

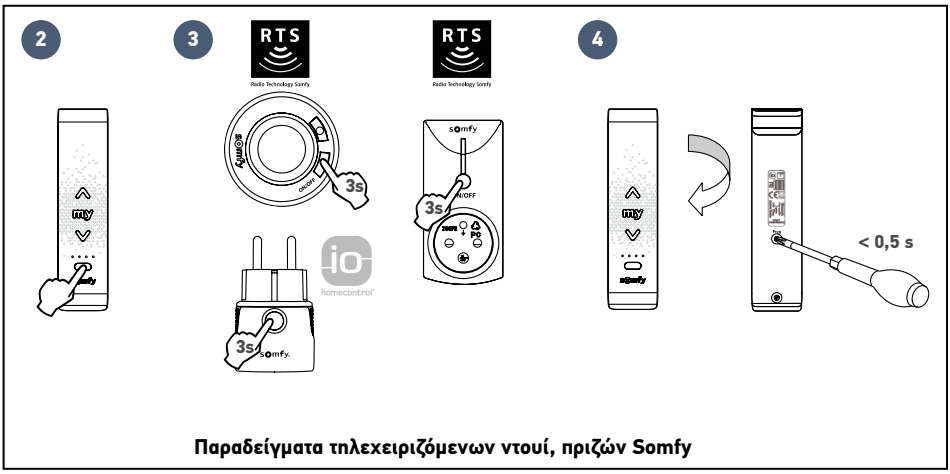
3.1 Προγραμματισμός σε τηλεχειριζόμενο ντουί ή πρίζα Somfy

Προγραμματισμός τηλεχειριστηρίου

1. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριζόμενο ντουί/πρίζα έχει ρεύμα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, αποσυνδέστε όλες τις άλλες τηλεχειριζόμενες πρίζες και ντουί Somfy της οικίας σας.

2. Πατήστε το κουμπί επιλογής καναλιού όσες φορές χρειάζεται, έως ότου τα ενδεικτικά επισημάνουν το κανάλι που θέλετε να προγραμματίσετε.
3. Πατήστε το κουμπί προγραμματισμού του τηλεχειριζόμενου ντουί/πρίζας μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το ενδεικτικό του.
4. Πιέστε σύντομα με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
   Το ενδεικτικό του τηλεχειριζόμενου ντουί/πρίζας ανάβει σταθερά και μετά σβήνει.

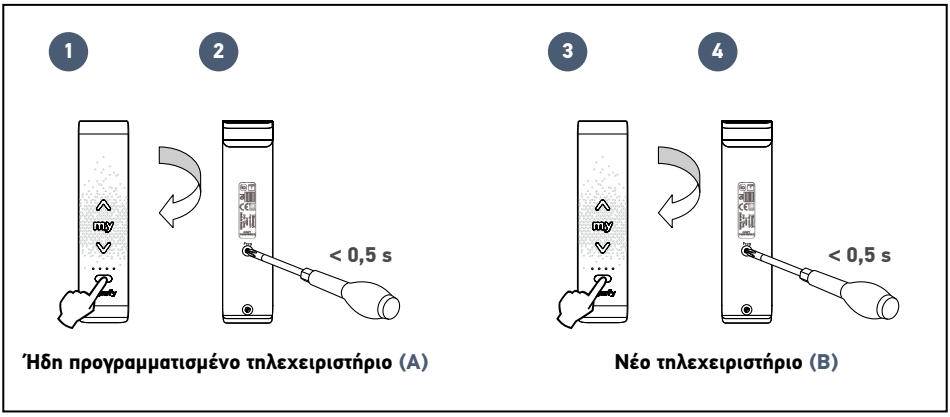


Παραδείγματα τηλεχειριζόμενων ντουί, πριζών Somfy

3.1 Προγραμματισμός σε τηλεχειριζόμενο ντουί ή πρίζα Somfy

Προσθήκη τηλεχειριστηρίου (B) με τη βοήθεια ενός ήδη προγραμματισμένου τηλεχειριστηρίου (A)

1. Στο τηλεχειριστήριο **A** 5 καναλιών, επιλέξτε το κανάλι που ελέγχει τα προϊόντα που θέλετε να προσθέσετε στο τηλεχειριστήριο **B**: πατήστε όσες φορές χρειάζεται το κουμπί επιλογής ήδη προγραμματισμένου καναλιού.
2. Πιέστε με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος αυτού του τηλεχειριστηρίου **A**. Τα ενδεικτικά των συσχετισμένων συσκευών αναβοσβήνουν.
3. Στο τηλεχειριστήριο **B** 5 καναλιών, πατήστε το κουμπί επιλογής καναλιού όσες φορές χρειάζεται, έως ότου τα ενδεικτικά επισημάνουν το κανάλι που θέλετε να προσθέσετε.
4. Πιέστε με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος αυτού του τηλεχειριστηρίου **B**. Τα ενδεικτικά των συσκευών που θέλετε να συσχετίσετε ανάβουν σταθερά και μετά σβήνουν. Το κανάλι του νέου τηλεχειριστηρίου **B** έχει προγραμματιστεί.
5. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία για τα άλλα κανάλια του τηλεχειριστηρίου **A**.



Ήδη προγραμματισμένο τηλεχειριστήριο (A) **Νέο τηλεχειριστήριο (B)**

Για τη διαδικασία αυτή απαιτείται καλή γνώση της εγκατάστασής σας.
Για παράδειγμα, για να προσθέσετε 2 συσχετισμένα ρολά από το κανάλι 1 του τηλεχειριστηρίου **A** στο κανάλι 5 του τηλεχειριστηρίου **B**, αν έχετε προηγουμένως προγραμματίσει ένα από αυτά τα 2 ρολά στο κανάλι 5 του τηλεχειριστηρίου **B**, το ήδη προγραμματισμένο κανάλι θα διαγραφεί και θα προστεθεί το απρογραμμάτιστο.

Σας συνιστούμε λοιπόν να προσθέτετε τα προϊόντα σας σταδιακά, με το εκάστοτε χειριστήριό τους, προς αποφυγή οποιουδήποτε σφάλματος αποπρογραμματισμού.

3.2 Προγραμματισμός σε μηχανισμό ρολού ή παντζουριού Somfy

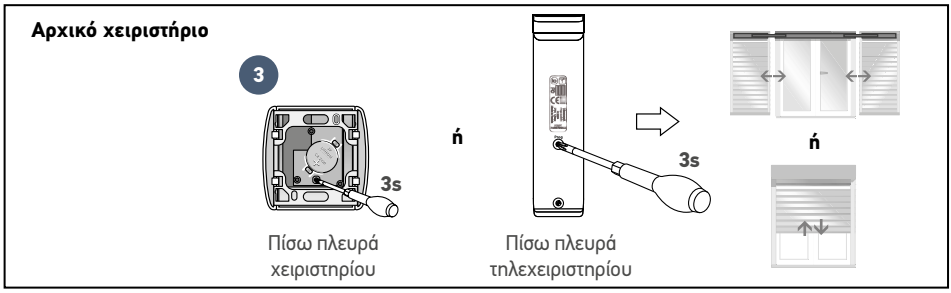
Πρέπει να έχετε θέσει προηγουμένως σε λειτουργία το μηχανισμό του ρολού. Πριν από οποιονδήποτε προγραμματισμό πρέπει να ρυθμίσετε τα όρια διαδρομής του μοτέρ (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Υποστήριξης της Somfy). Ελέγξτε τη φορά περιστροφής: πατήστε το πλήκτρο ∧. Αν το ρολό κατεβαίνει / κλείνει, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Υποστήριξης της Somfy.

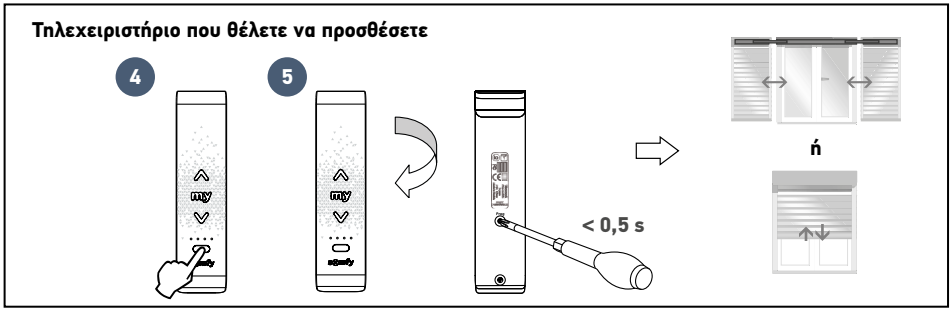
Προγραμματισμός τηλεχειριστηρίου

1. Εντοπίστε το αρχικό χειριστήριο του ρολού, δηλ. το τηλεχειριστήριο ή το χειριστήριο **που ελέγχει μόνο το συγκεκριμένο ρολό**.

- Αν το αρχικό χειριστήριο έχει σπάσει ή χαθεί και είναι το μόνο που ελέγχει το ρολό, επικοινωνήστε με το Τμήμα Υποστήριξης της Somfy.
- Αν έχετε άλλο χειριστήριο που ελέγχει το ρολό, χρησιμοποιήστε το για να εκτελέσετε τα παρακάτω βήματα.

2. Ανοίξτε σε μισάνοιχτη θέση το ρολό με το αρχικό χειριστήριο.
3. Πατήστε το κουμπί PROG του αρχικού χειριστηρίου μέχρι να εκτελέσει το ρολό μια κίνηση επάνω/κάτω.
   Η λειτουργία PROG ενεργοποιείται για 2 λεπτά.
4. Πατήστε το κουμπί επιλογής καναλιού όσες φορές χρειάζεται, έως ότου τα ενδεικτικά επισημάνουν το κανάλι που θέλετε να προγραμματίσετε.
5. Πιέστε σύντομα με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου που θέλετε να προσθέσετε.
   Το ρολό εκτελεί μια κίνηση επάνω/κάτω.





Καταχώριση ή τροποποίηση της αγαπημένης θέσης

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του μοτέρ του ρολού.

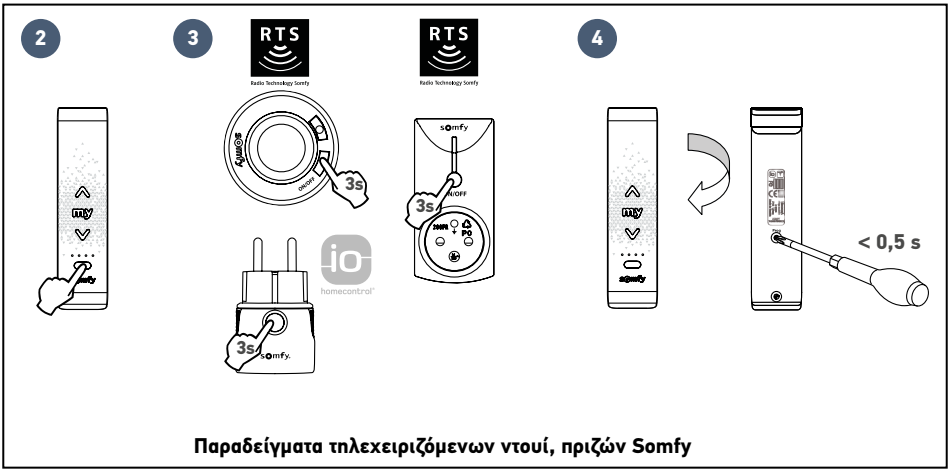
4 ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΣΑΣ ΑΠΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ SOMFY

4.1 Διαγραφή του προγραμματισμένου καναλιού από τηλεχειριζόμενο ντουί ή πρίζα Somfy

1. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριζόμενο ντουί/πρίζα έχει ρεύμα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, αποσυνδέστε όλες τις άλλες τηλεχειριζόμενες πρίζες και ντουί Somfy της οικίας σας.

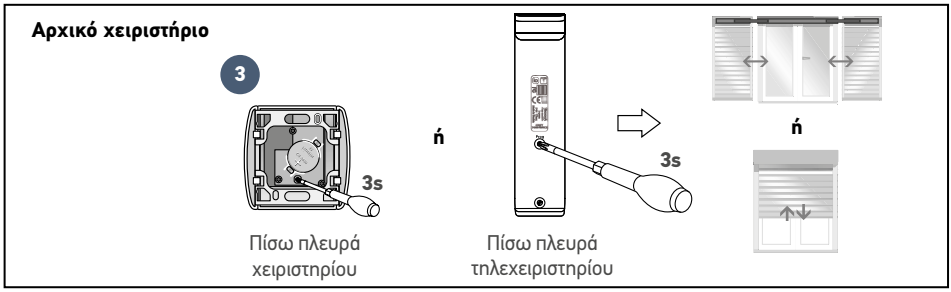
2. Πατήστε το κουμπί επιλογής καναλιού όσες φορές χρειάζεται, έως ότου τα ενδεικτικά επισημάνουν το κανάλι που θέλετε να διαγράψετε.
3. Πατήστε το κουμπί προγραμματισμού του τηλεχειριζόμενου ντουί/πρίζας μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το ενδεικτικό του.
4. Πιέστε σύντομα με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου. Το ενδεικτικό του τηλεχειριζόμενου ντουί/πρίζας σβήνει.

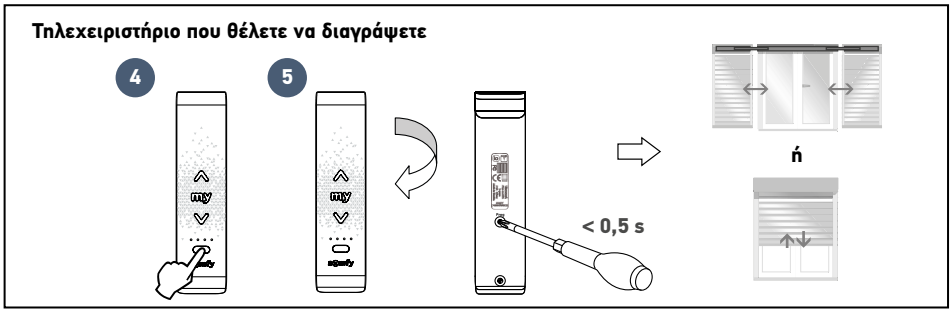


Παραδείγματα τηλεχειριζόμενων ντουί, πριζών Somfy

4.2 Διαγραφή του προγραμματισμένου καναλιού από μηχανισμό ασύρματου ρολού Somfy

1. Εντοπίστε το χειριστήριο που θέλετε να κρατήσετε, δηλ. το τηλεχειριστήριο ή το χειριστήριο που θα συνεχίσει να ελέγχει το συγκεκριμένο ρολό **και που ελέγχει μόνο το συγκεκριμένο ρολό**.
2. Ανοίξτε σε μισάνοιχτη θέση το ρολό με το χειριστήριο που θέλετε να κρατήσετε.
3. Πατήστε το κουμπί PROG του χειριστηρίου που θέλετε να κρατήσετε μέχρι να εκτελέσει το ρολό μια κίνηση επάνω/κάτω (ή μέχρι να ακουστεί ένα μπιπ).
   Η λειτουργία PROG ενεργοποιείται για 2 λεπτά.
4. Πατήστε το κουμπί επιλογής καναλιού όσες φορές χρειάζεται, έως ότου τα ενδεικτικά επισημάνουν το κανάλι που θέλετε να διαγράψετε.
5. Πιέστε σύντομα με ένα λεπτό αντικείμενο το κουμπί PROG στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου που θέλετε να διαγράψετε. Το ρολό εκτελεί μια κίνηση επάνω/κάτω (ή ακούγονται 2 μπιπ).

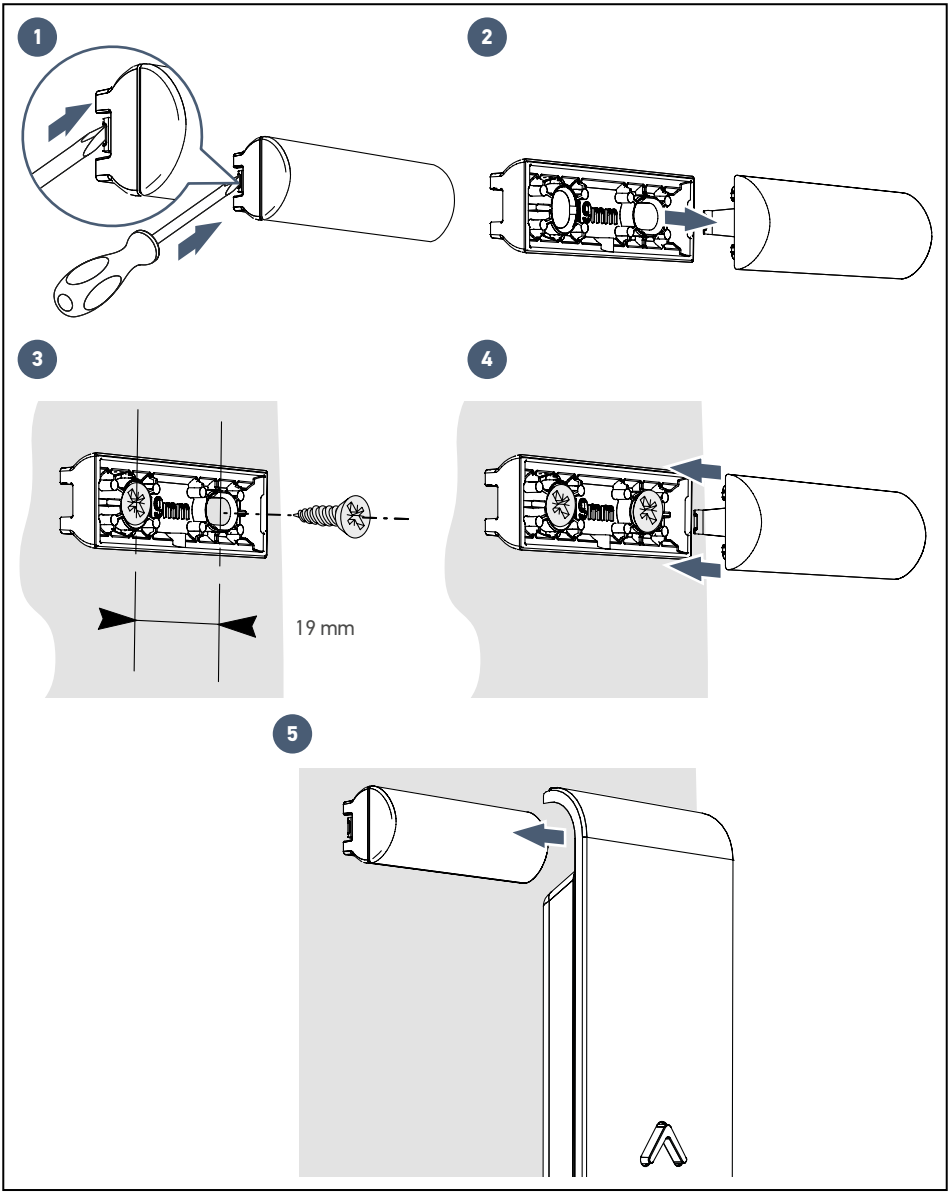




EL 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΟΙΧΙΑΣ ΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ύψος πάνω από 2 m.

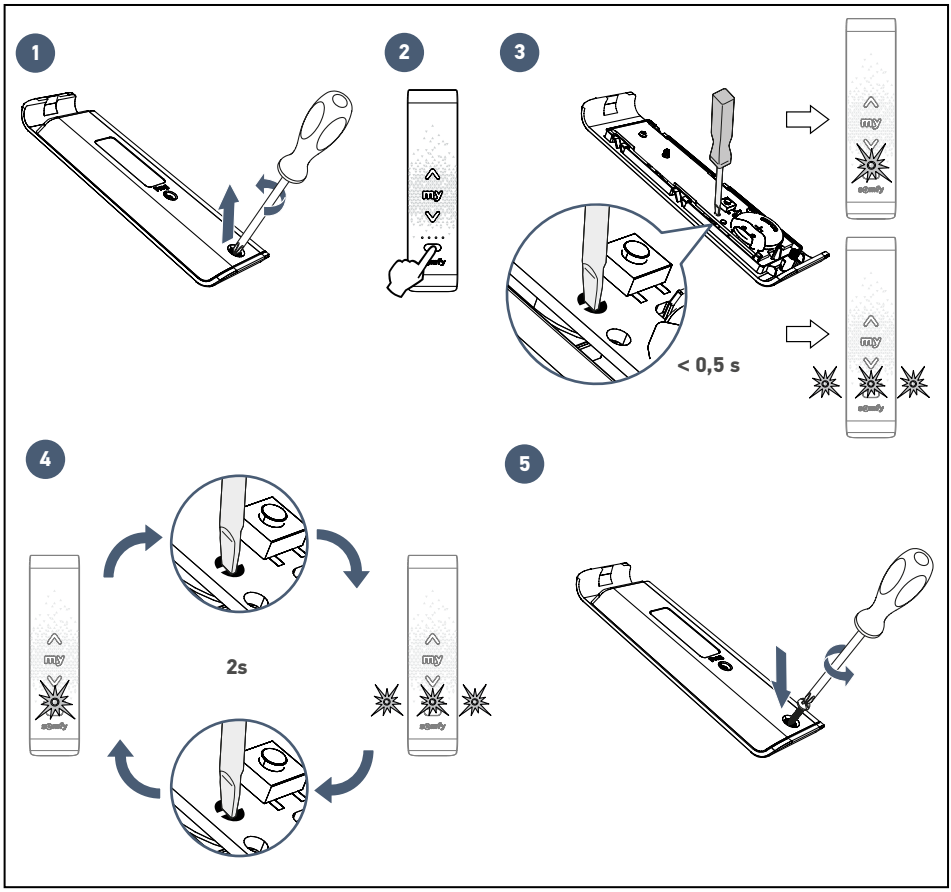
Ανατρέξτε στην εικόνα και ανοίξτε την επιτοίχια βάση και στερεώστε την με ένα κατσαβίδι σε μια επίπεδη επιφάνεια.



6.1 Ειδική περίπτωση ηλιακού μοτέρ συνεργαζόμενης εταιρείας (παράδειγμα Velux®)

Εκτελέστε αυτήν τη διαδικασία μόνο για να ελέγχετε ένα ηλιακό μοτέρ ρολού συνεργαζόμενης εταιρείας εκτός της Somfy.
Η διαδικασία αυτή θα πρέπει να επαναληφθεί για κάθε κανάλι του τηλεχειριστηρίου Situo 5 io/RTS που θέλετε να συσχετίσετε με ηλιακό μοτέρ io συνεργαζόμενης εταιρείας.

1. Ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.
2. Επιλέξτε το ήδη συσχετισμένο κανάλι ή το κανάλι που θέλετε να συσχετίσετε με το ηλιακό μοτέρ συνεργαζόμενης εταιρείας.
3. Για να ενημερωθείτε για την τρέχουσα λειτουργία: δημιουργήστε σύντομη επαφή ανάμεσα στα 2 μέρη της ζώνης που προορίζεται για την ενεργοποίηση (2 ημικύκλια στο πλάι στο κουμπιού Prog.).
   - Το ενδεικτικό του επιλεγμένου καναλιού είναι αναμμένο σταθερά = τυπική λειτουργία.
   - Το ενδεικτικό του επιλεγμένου καναλιού αναβοσβήνει = λειτουργία συμβατή με άλλα ηλιακά μοτέρ io συνεργαζόμενης εταιρείας.
4. Αλλάξτε λειτουργία: δημιουργήστε επαφή για 2 δευτ. περίπου ανάμεσα στα 2 μέρη της ζώνης που προορίζεται για την ενεργοποίηση, μέχρι να αλλάξει η κατάσταση του ενδεικτικού: επισημαίνει τη νέα λειτουργία.
5. Επανατοποθετήστε και βιδώστε το πίσω κάλυμμα.

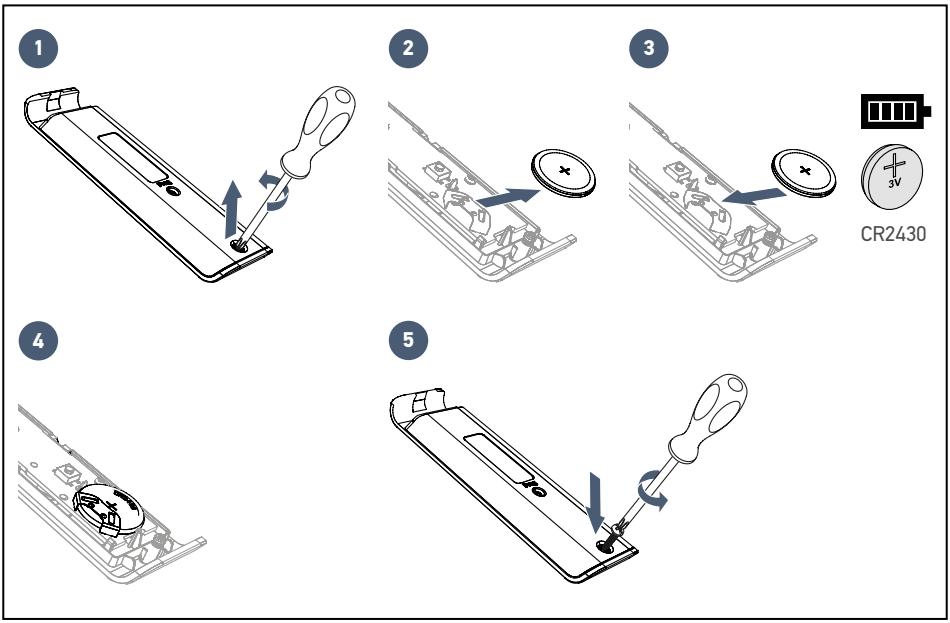


EL 7 ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

1. Ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.
2. Πιέστε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία για να βγει από τη θήκη της χρησιμοποιώντας ένα πλαστικό αντικείμενο.
3. Τοποθετήστε μια μπαταρία CR2430, 3 V, φροντίζοντας ώστε να φαίνεται ο θετικός (+) πόλος. Τηρήστε την πολικότητα.
   Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι βραχυκυκλωμένοι.
4. Πιέστε την μπαταρία μέχρι τέρμα μέσα στη θήκη της.
5. Επανατοποθετήστε και βιδώστε το πίσω κάλυμμα.

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 8

Ραδιοσυχνότητα	868,95 MHz, io-homecontrol®/ 433,42 MHz, RTS
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς	868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 433,050 MHz - 434,790 MHz e.r.p. < 10 mW
Εμβέλεια ραδιοκυμάτων	150 m σε ελεύθερο πεδίο. Εγγυημένη χρήση στους περισσότερους ορόφους ανάλογα με το περιβάλλον (πρόσβαση από σημείο σε σημείο)
Θερμοκρασία χρήσης	0°C έως + 48°C
Τροφοδοσία	1 μπαταρία τύπου CR2430, 3 V

Sisältö

Tervetuloa **2**
- Mitä Somfy tekee? 2

Tärkeää tietoa - turvallisuus **2**
- Yleistä 2
- Yleiset turvaohjeet 2
- Käyttöolosuhteet 2
- Kierrätys 2

1 Tuotteen esittely **3**

2 Käyttö **4**

3 Kaukosäätimen ohjelmointi Somfyn laitteisiin **5**

3.1 Ohjelmointi Somfyn kaukosäädettävään lampunkantaan tai pistorasiaan 5

3.2 Ohjelmointi Somfyn radiokäyttöisen rullaimen tai ikkunaluukun moottoriin 7

4 Kaukosäätimen poistaminen Somfyn laitteesta **8**

4.1 Somfyn kaukosäädettävään lampunkantaan tai pistorasiaan ohjelmoidun kanavan poistaminen 8

4.2 Somfyn radiokäyttöisen rullaimen tai ikkunaluukun moottoriin ohjelmoidun kanavan poistaminen 9

5 Kaukosäätimen seinäkannattimen asentaminen **10**

6 Vinkkejä ja ohjeita **11**

6.1 Aurinkoenergialla toimivan io-kumppanuusmoottorin erityistapaus (esimerkki Velux®) 11

7 Pariston vaihto **12**

8 Tekniset tiedot **13**

Tervetuloa

Kiitos, että olet valinnut SOMFY-tuotteen.

Mitä Somfy tekee?

Somfy kehittää, tuottaa ja markkinoi kodin laitteiden avaus- ja sulkuautomatiikkaa sekä kyseisissä laitteissa käytettäviä moottoreita. Porttien, autotallin ovien tai rullainten, hälytysjärjestelmien, valaistuksen säädön moottorit, lämmitystermostaatit jne. Kaikki Somfyn tuotteet täyttävät odotuksesi turvallisuudesta, mukavuudesta ja energiansäästöstä.
Somfy pyrkii parantamaan jatkuvasti tuotteidensa laatua. Yrityksen maine perustuukin sen tuotteiden luotettavuuteen, ja se tunnetaan kaikkialla maailmassa innovaatioistaan ja teknisestä osaamisestaan.

Tärkeää tietoa – turvallisuus

Yleistä

Lue huolellisesti tämän tuotteen ohjeet. Säilytä nämä ohjeet. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen peruuttaa SOMFYn vastuun ja takuun. Somfya ei voida pitää vastuussa normien ja standardien muutoksista, jotka ovat astuneet voimaan tämän käyttöoppaan ilmestymisen jälkeen.
Tarkasta tuotteen yhteensopivuus laitteistoihin ja lisävarusteisiin. Jos tuotteen asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään tai mene sivulle www.somfy.com.

CE Somfy vakuuttaa, että tässä käyttöoppaassa kuvattu ja sen ohjeiden mukaan käytetty moottori on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja etenkin radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EY-vaatimustenvakuutuksen koko teksti löytyy internetosoitteesta: www.somfy.com/ce.

Yleiset turvaohjeet

Älä jätä tuotetta lasten ulottuville. Älä käytä hankaavia tuotteita ja liuotteita sen puhdistamiseen.
Puhdista sen pinta pehmeällä ja kuivalla liinalla. Älä altista tuotetta iskuille tai pudota sitä. Se ei saa olla herkästi syttyvien materiaalien tai lämmönlähteiden lähellä, siihen ei saa mennä kosteutta eikä nesteroiskeita. Sitä ei saa myöskään upottaa nesteeseen. Älä yritä korjata sitä.

Käyttöolosuhteet

Radiolaitteita koskevat standardit rajoittavat kantavuutta.
Kantomatka riippuu erittäin paljon käyttöympäristöstä: häiriöt ovat mahdollisia, jos asennuspaikan lähellä on isoja sähkölaitteita. Lisäksi mahdolliset häiriöt riippuvat paikan lähellä olevissa seinissä, väliseinissä, muureissa tai aidoissa käytetystä materiaalista.
Samaa taajuutta käyttävien radiolaitteiden (esim. hifi-kuulokkeet) käyttö heikentää tuotteen suoritusarvoja.

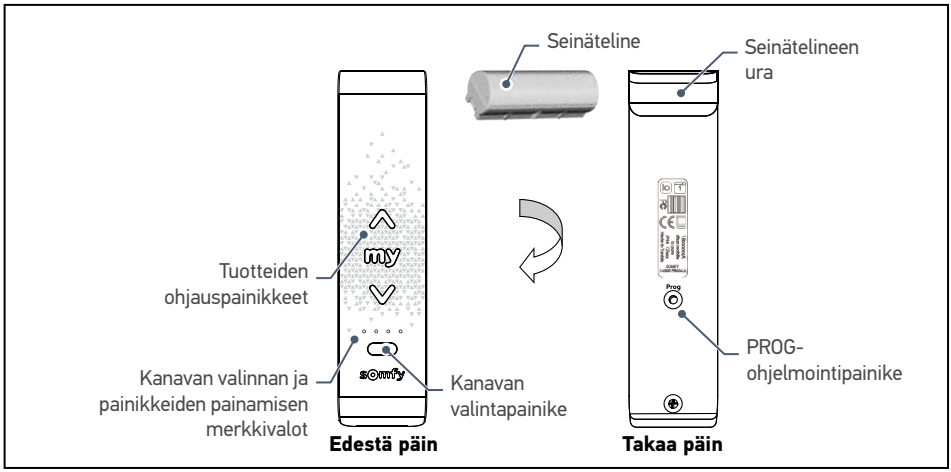
Kierrätys



Käytettyjä paristoja ei saa heittää kotitalousjätteisiin. Vie ne keräyspisteeseen tai kierrätyslaitokseen.

Kaukosäädin on langaton lähetin, jossa käytetään RTS- ja io-radiotekniikkaa.
Ohjaamiseen käytetään yksittäin tai samanaikaisesti seuraavia laitteita (laitemäärä, jota yksi kanava voi ohjata, on rajoittamaton):

- rullaimen moottorit RTS ja io
- ikkunaluukun moottorit RTS ja io
- kauko-ohjattavat pistorasiat RTS ja io
- valaistuksen mikromoduulit RTS ja io
- rullaimen mikromoduulit RTS ja io
- kaukosäädettävä lampunkanta RTS.



Jokainen kanava vastaa yksittäistä kaukosäädintä, ja sen kautta voidaan ohjata yhtä tai useita laitteita.
Liikkuminen kanavien välillä tapahtuu kanavan valintapainikkeella.
Merkkivalot osoittavat valitun kanavan (katso oheinen kuva).

Kanava 1:	☼ ○ ○ ○
Kanava 2:	○ ☼ ○ ○
Kanava 3:	○ ○ ☼ ○
Kanava 4:	○ ○ ○ ☼
Kanava 5:	☼ ☼ ☼ ☼

		On/Off-pistorasia 3 600 W On/Off-lampunkanta 60 W Pistorasia / lampunkanta On/Off 3600 W	Rullain Ikkunaluukku
	**Lyhyt painallus**	Kytkentä päälle	Auki
	**Lyhyt painallus**	-	• Pysäytys, jos rullain liikkuu • Tallennettu suosikkiasento, jos rullain on auki tai kiinni
	**Lyhyt painallus**	Pysäytys	Kiinni

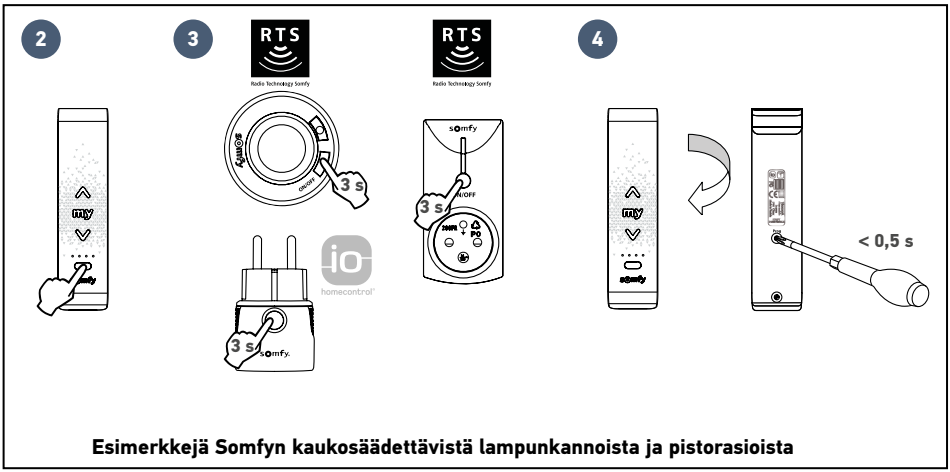
3.1 Ohjelmointi Somfyn kaukosäädettävään lampunkantaan tai pistorasiaan

Kaukosäätimen ohjelmointi

1. Varmista, että kaukosäädettävä lampunkanta/pistorasia saa virtaa.

Kytke irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.

2. Paina kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että ohjelmoitavan kanavan merkkivalo syttyy.
3. Paina kaukosäädettävä lampunkannan/pistorasian ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkua.
4. Paina lyhyesti kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. Kaukosäädettävä lampunkannan/pistorasian merkkivalo palaa kiinteästi ja sammuu sitten.

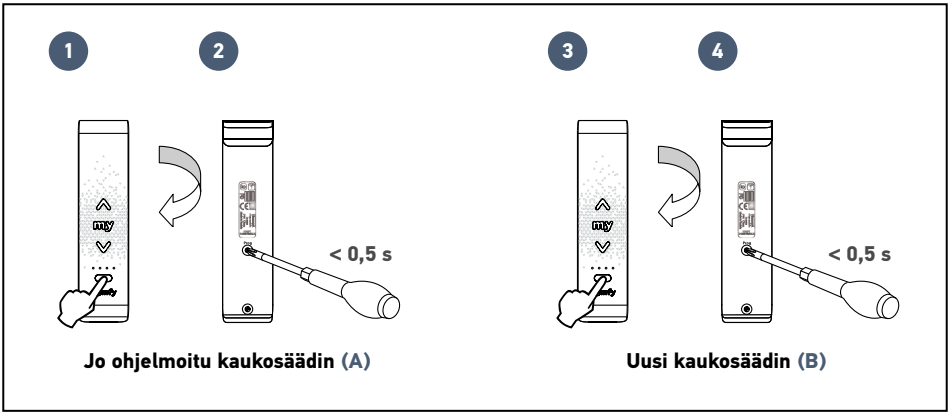


Esimerkkejä Somfyn kaukosäädettävistä lampunkannoista ja pistorasioista

3.1 Ohjelmointi Somfyn kaukosäädettävään lampunkantaan tai pistorasiaan

Lisää kaukosäädin (B) käyttämällä apuna jo ohjelmoitua kaukosäädintä (A)

1. 5-kanavaisessa kaukosäätimessä **A** valitse kanava, joka ohjaa niitä tuotteita, jotka haluta lisätä kaukosäätimeen **B**: paina jo ohjelmoidun kanavan valintapainiketta niin monta kertaa kuin on tarpeen.
2. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen **A** takana olevaa PROG-painiketta. Liitettynä olevien laitteiden merkkivalot vilkkuvat.
3. 5-kanavaisessa kaukosäätimessä **B** paina kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa, kunnes merkkivalo osoittaa lisättävän kanavan.
4. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen **B** takana olevaa PROG-painiketta. Liitettävien laitteiden merkkivalot palavat kiinteästi ja sitten sammuvat. Uuden kaukosäätimen **B** kanava on ohjelmoitu.
5. Toista tarvittaessa tämä toimenpide muille kaukosäätimen **A** kanaville.



Tämä menettely edellyttää kokoonpanosi hyvää tuntemusta.
Esimerkiksi lisätäksesi kaukosäätimen **A** kanavaan 1 liitettynä olevat 2 rullainta kaukosäätimen **B** kanavaan 5, jos olet aikaisemmin ohjelmoinut toisen näistä 2 rullaimesta kaukosäätimen **B** kanavaan 5, jo ohjelmoituna oleva poistetaan ja ei-ohjelmoitu lisätään.

Sinun kannattaa lisätä tuotteet vähitellen yksittäisin komennoin ohjelmoinnin poistovirheiden välttämiseksi.

3.2 Ohjelmointi Somfyn radiokäyttöisen rullaimen tai ikkunaluukun moottoriin

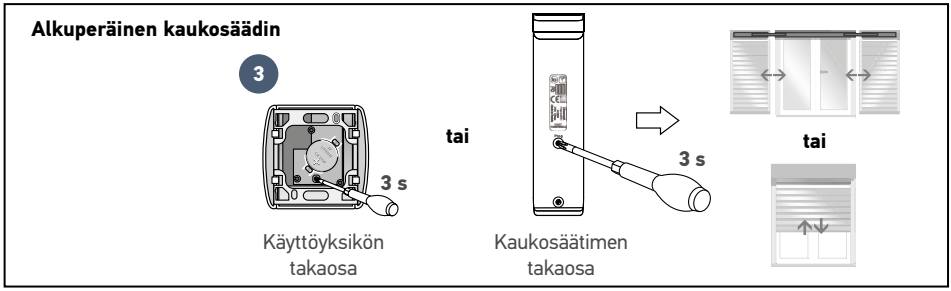
Rullaimen moottorin käyttöönoton on oltava valmiiksi suoritettuna. Moottorin raja-asentojen on oltava säädettyinä ennen ohjelmointia (katso lisätietoja moottorin käyttöohjeesta tai ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun). Tarkasta pyörintäsuunta: paina painiketta ∧. Jos rullain laskeutuu / sulkeutuu, katso lisätietoja moottorin käyttöohjeesta tai ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun.

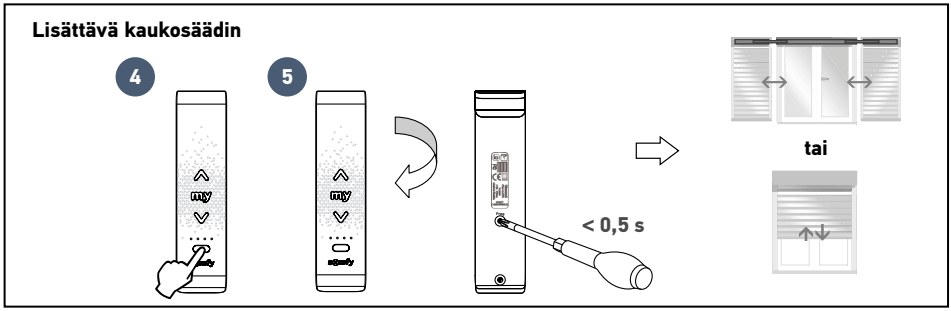
Kaukosäätimen ohjelmointi

1. Tunnista rullaimen alkuperäinen ohjain eli kaukosäädin tai ohjain, **joka ohjaa ainoastaan kyseistä rullainta**.

- Jos alkuperäinen kaukosäädin hukkuu tai rikkoutuu ja jos se on rullaimen ainoa ohjain, ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun.
- Jos rullainta ohjataan toisella kaukosäätimellä, tee sen avulla seuraavat vaiheet.

2. Avaa rullain raolleen alkuperäisellä säätimellä.
3. Paina alkuperäisen säätimen PROG-painiketta, kunnes moottori tekee ylös- ja alas-liikkeen. PROG-toiminto on aktivoitu 2 minuutin ajan.
4. Paina kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että ohjelmoitavan kanavan merkkivalo syttyy.
5. Paina lyhyesti kapean esineen avulla lisättävän kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. Rullain tekee edestakaisen liikkeen.





Suosikkiasennon tallentaminen tai muuttaminen

Katso rullaimesi moottorin käyttöohje.

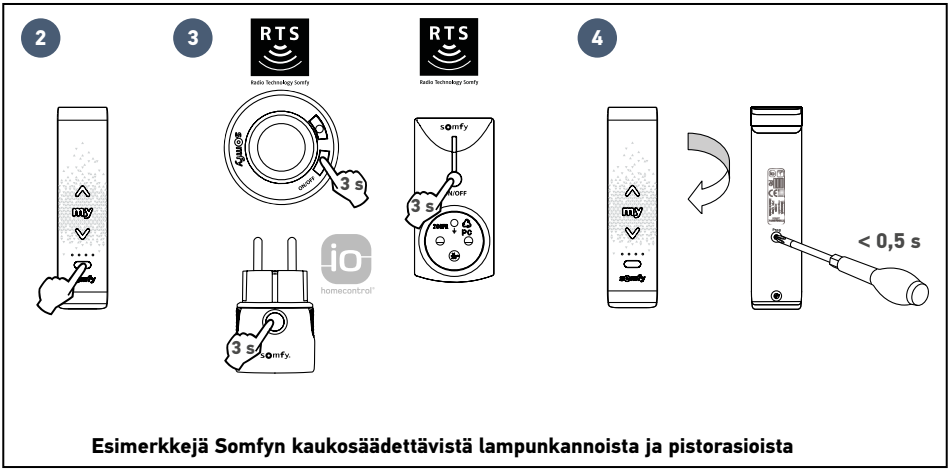
4 SOMFYN LAITTEEN POISTAMINEN KAUKOSÄÄTIMESTÄSI

4.1 Somfyn kaukosäädettävään lampunkantaan tai pistorasiaan ohjelmoidun kanavan poistaminen

1. Varmista, että kaukosäädettävä lampunkanta/pistorasia saa virtaa.

Kytke irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.

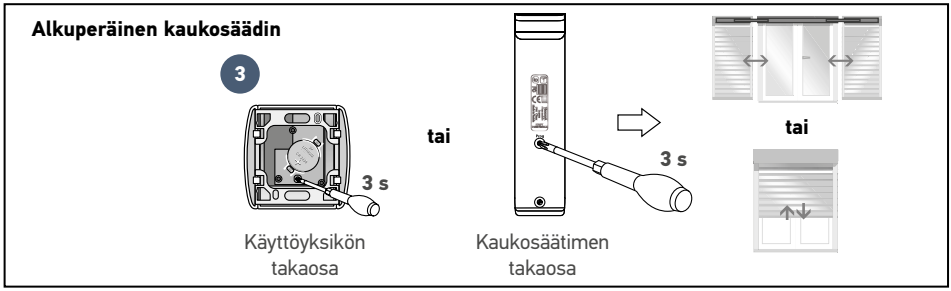
2. Paina kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että poistettavan kanavan merkkivalo syttyy.
3. Paina kaukosäädettävä lampunkannan/pistorasian ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkua.
4. Paina lyhyesti kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. Kaukosäädettävän lampunkannan tai pistorasian merkkivalo sammuu.

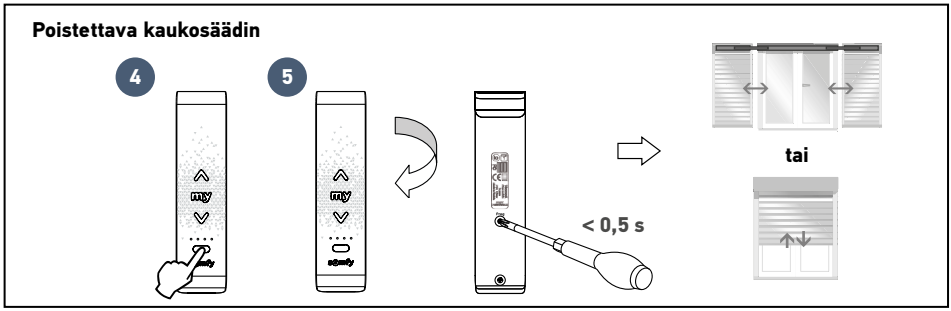


Esimerkkejä Somfyn kaukosäädettävistä lampunkannoista ja pistorasioista

4.2 Radiokäyttöiseen Somfyn rullaimen moottoriin ohjelmoidun kanavan poistaminen

1. Tunnista säilytettävä säädin, eli kaukosäädin tai ohjain, joka ohjaa edelleen tätä rullainta **ja ohjaa vain tätä rullainta**.
2. Avaa rullain raolleen säilytettävällä kaukosäätimellä.
3. Paina alkuperäisen säätimen PROG-painiketta, kunnes moottori tekee ylös- ja alas-liikkeen (tai kuuluu äänimerkki).
   PROG-toiminto on aktivoitu 2 minuutin ajan.
4. Paina kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että poistettavan kanavan merkkivalo syttyy.
5. Paina lyhyesti kapean esineen avulla poistettavan kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta.
   Rullain tekee edestakaisen liikkeen (tai kuuluu kaksi äänimerkkiä).

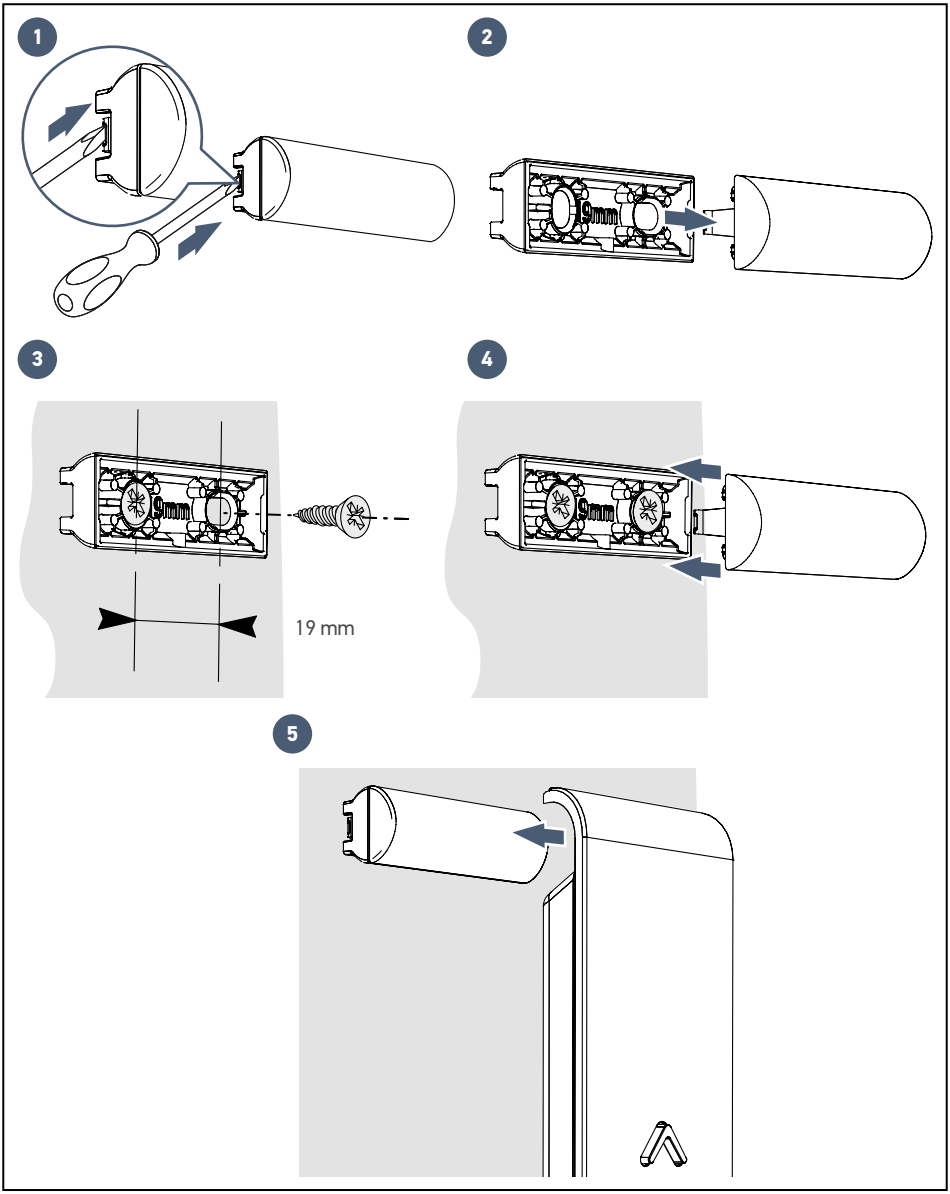




FI 5 KAUKOSÄÄTIMEN SEINÄKANNATTIMEN ASENTAMINEN

Tätä tuotetta ei saa asentaa ylemmäs kuin 2 m korkeuteen.

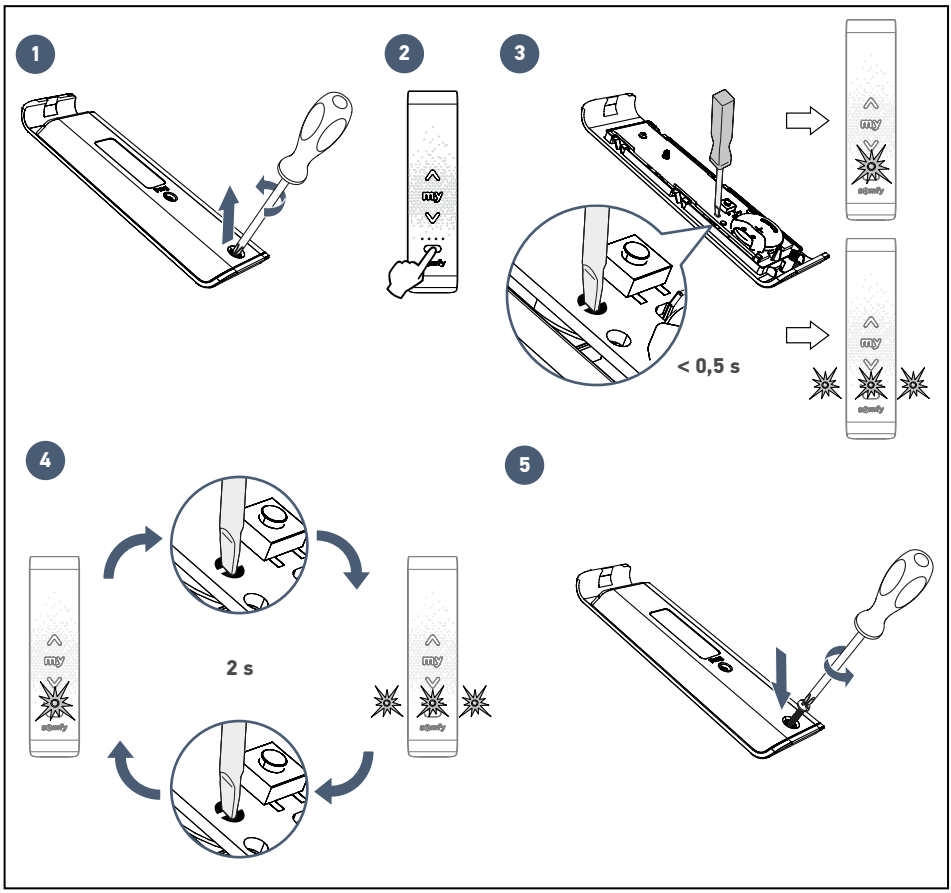
Avaa seinäteline ja kiinnitä se ruuvitaltalla tasaiseen pintaan kuvan ohjeiden mukaisesti.



6.1 Aurinkoenergialla toimivan io-kumppanuusmoottorin erityistapaus (esimerkki Velux®)

Suorita tämä menettely vain ohjataksesi toisen kumppanimerkin kuin Somfyn aurinkosuojaluukkua.
Tämä menettely tulee tehdä jokaiselle Situo 5 io/RTS -kaukosäätimen kanavalle, joka liitetään kumppanimerkin io-aurinkomoottoriin.

1. Irrota kaukosäätimen taustapuolen kansi.
2. Valitse jo moottoriin yhdistetty kanava tai kumppanimerkin aurinkomoottoriin liitettävä kanava.
3. Selvittääksesi meneillään olevan tilan: huolehdi, että aktivointialueen kahden osan välillä on lyhyt kontakti (kaksi puoliympyrää Prog-painikkeen vieressä.).
   - Valitun kanavan merkkivalo palaa kiinteästi = tavallinen tila.
   - Valitun kanavan merkkivalo vilkkuu = muiden io-kumppanimerkkien kanssa yhteensopiva tila.
4. Vaihda tila: anna aktivointialueen kahden osan koskettaa toisiaan noin 2 sekunnin ajan, kunnes merkkivalon tila vaihtuu: se ilmoittaa uudesta tilasta.
5. Aseta taustapuolen kansi paikoilleen.

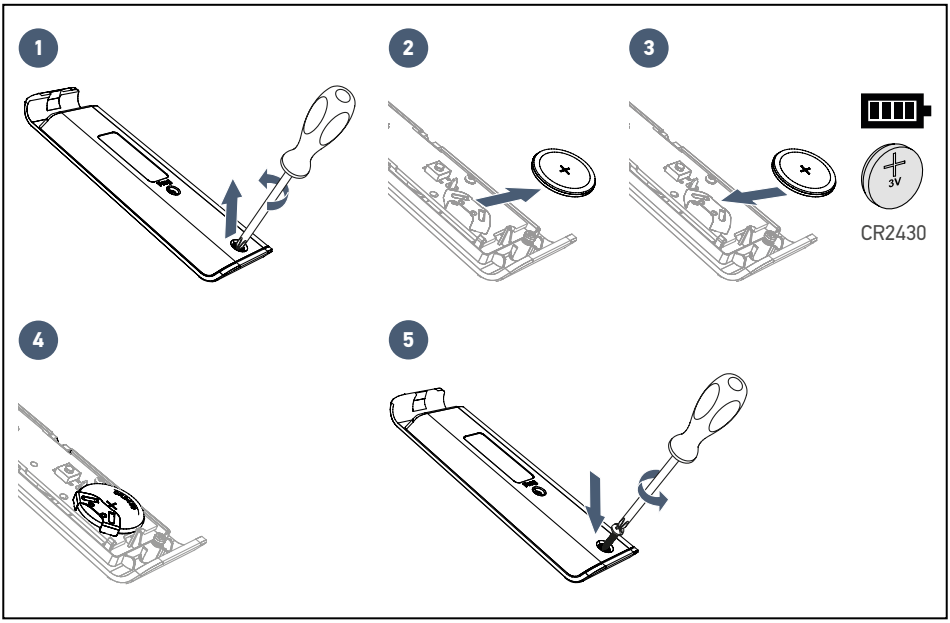


FI 7 PARISTON VAIHTO

Vääräntyyppisen pariston käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

1. Irrota kaukosäätimen taustapuolen kansi.
2. Työnnä käytetty paristo irti paikaltaan muovisella esineellä.
3. Laita sisään CR2430-paristo, 3 V, niin, että pluspuoli (+) tulee ylöspäin. Noudata napaisuutta. Virransyöttönavat eivät saa olla oikosulussa.
4. Työnnä paristo pohjaan saakka paikalleen.
5. Aseta taustapuolen kansi paikoilleen.

Paristot ja akut on pidettävä erillään muista jätteistä ja toimitettava paikalliseen kierrätyskeskukseen.



TEKNISET TIEDOT 8

Radiotaajuus	868.95 MHz, io-homecontrol®/ 433.42 MHz, RTS
Taajuusalue ja maksimiteho	868.700 MHz - 869.200 MHz < 25 mW 433.050 MHz - 434.790 MHz < 10 mW
Kantomatka	150 m vapaalla alueella. Kantavuus yltää suurimpaan osaan kerroksia, käyttövarmuus riippuu ympäristöstä (pääsy pisteestä toiseen)
Käyttölämpötila	0 °C...+ 48 °C
Muuntaja	1 tyypin CR2430-paristo, 3 V

Innhold

Velkommen **2**
- Hvem er Somfy? 2

Sikkerhet - Viktig informasjon **2**
- Generelt 2
- Generelle sikkerhetsanvisninger 2
- Bruksbetingelser 2
- Gjenvinning 2

1 Produktbeskrivelse **3**

2 Bruk **4**

3 Programmering av fjernkontrollen på en Somfy-utstyrsenhet **5**

3.1 Programmering på en fjernstyrt Somfy-holder eller -kontakt 5

3.2 Programmering på en Somfy radio-motorstyring for rullegitter eller svingsjalusi 7

4 Sletting av fjernkontrollen fra en Somfy-utstyrsenhet **8**

4.1 Slette den programmerte kanalen på en fjernstyrt Somfy-holder eller -kontakt 8

4.2 Slette den programmerte kanalen på en Somfy radio-motorstyring for rullegitter eller svingsjalusi 9

5 Installasjon av veggfestet til fjernkontrollen **10**

6 Tips og råd **11**

6.1 Spesialtilfelle med en soldrevet io-motor fra en partner (for eksempel Velux®) 11

7 Skifte batteri **12**

8 Tekniske data **13**

Velkommen

Takk for at du har valgt et produkt fra Somfy.

Hvem er Somfy?

Somfy utvikler, produserer og kommersialiserer automatiske systemer for boligutstyr. Motorstyring av porter, garasjeporter eller rullegitter, alarmsystemer, lysstyring, termostater for oppvarming, alle Somfy-produktene oppfyller dine forventninger til sikkerhet, komfort og energisparing.
Somfy streber alltid etter kvalitet, dette er en permanent forbedringsprosess. Selskapet har skapt sitt omdømme gjennom sine pålitelige produkter, og slik har Somfy blitt et synonym med innovasjon og teknologisk vitenskap over hele verden.

Sikkerhet – Viktig informasjon

Generelt

Les anvisningen for dette produktet grundig. Ta vare på disse anvisningene. Hvis disse anvisningene ikke følges, oppheves Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som skjer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.
Kontroller at produktet er kompatibelt med utstyret og det tilkoblede tilbehøret. Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av dette produktet, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com.

Somfy erklærer at produktet som er beskrevet i denne veiledningen, ved bruk i samsvar med denne veiledningen, oppfyller alle relevante krav i gjeldende EU-direktiver og særlig maskindirektivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internettadresse: www.somfy.com/ce.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Hold produktet utenfor barns rekkevidde. Ikke bruk slipemiddel ved rengjøring av produktet.
Bruk bare en myk klut til å tørke av overflaten. Ikke utsett produktet for støt, ikke mist det ned, ikke plasser det i nærheten av brennbare stoffer eller varmekilder. Unngå fuktighet og væskesprut, og legg aldri produktet ned i væske. Ikke prøv å reparere apparatet.

Bruksbetingelser

Radiorekkevidden begrenses av reguleringsnormer for radioapparat.
Radiorekkevidden avhenger sterkt av bruksomgivelsene: Kan forstyrres av store elektriske apparater i nærheten av installasjonen og av materialene som brukes i vegger og skillevegger på stedet.
Anvendelsen av et radioapparat (for eksempel en radio hifi hodetelefon) som bruker samme frekvens, kan redusere produktets ytelser.

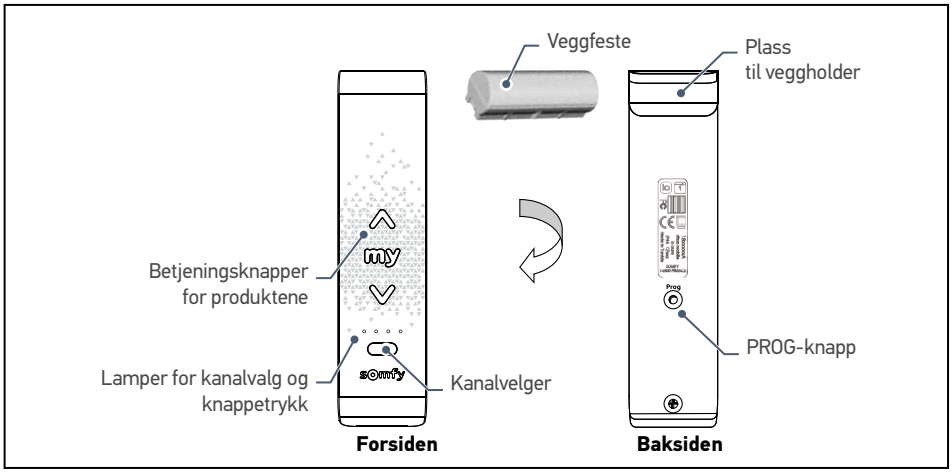
Gjenvinning



Ikke kast apparatet eller batteriet i det vanlige husholdningsavfallet. De skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at de blir resirkulert.

Denne fjernkontrollen er en trådløs sender utstyrt med radioprotokollene RTS og io.
Den brukes til å styre følgende apparater individuelt eller samtidig (antall utstyrsenheter som kan styres av en kanal, er ubegrenset):

- RTS- og io-motorstyringer for rullegitter
- RTS- og io-motorstyringer for svingsjalusier
- fjernstyrte RTS- og io-kontakter
- RTS- og io-mikromoduler for belysning
- RTS- og io-mikromoduler for rullegitter
- fjernstyrt RTS-holder.



Hver kanal tilsvarer en individuell fjernkontroll og kan styre en eller flere utstyrsenheter.
Med kanalvelgeren kan du navigere mellom kanalene.
Lampene viser den valgte kanalen (se illustrasjon på motsatt side).

Kanal 1:	✹ ∘ ∘ ∘
Kanal 2:	∘ ✹ ∘ ∘
Kanal 3:	∘ ∘ ✹ ∘
Kanal 4:	∘ ∘ ∘ ✹
Kanal 5:	✹ ✹ ✹ ✹

2 BRUK

		Kontakt On/Off 3600 W Holder On/Off 60 W Kontakt / holder On/Off 3600 W	Rullegitter Svingsjalusi
	**Kort trykk**	På	Åpning
	**Kort trykk**	-	• Stopp hvis produktet er i bevegelse • Favorittposisjon lagret hvis produktet er åpent eller lukket
	**Kort trykk**	Av	Lukking

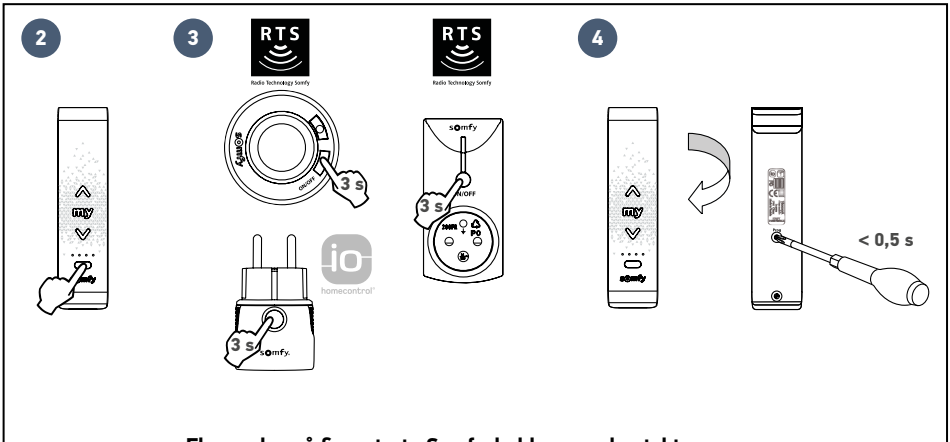
3.1 Programmering på en fjernstyrt Somfy-holder eller -kontakt

Programmere en fjernkontroll

1. Kontroller at den fjernstyrte holderen eller kontakten får strøm.

Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -holdere i boligen.

2. Trykk så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal programmeres, lyser.
3. Trykk på programmeringsknappen på den fjernstyrte holderen/kontakten helt til lampen på holderen/kontakten blinker.
4. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand.
   Lampen på den fjernstyrte holderen/kontakten lyser konstant og slukner.

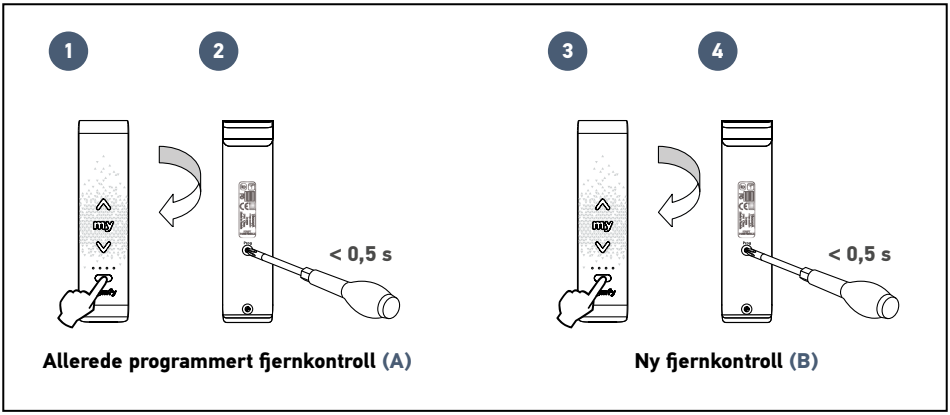


Eksempler på fjernstyrte Somfy-holdere og -kontakter

3.1 Programmering på en fjernstyrt Somfy-holder eller -kontakt

Legge til en fjernkontroll (B) ved hjelp av en fjernkontroll som allerede er programmert (A)

1. På fjernkontrollen **A** med 5 kanaler velger du kanalen som styrer produktene du vil legge til på fjernkontrollen **B**: Trykk så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren som allerede er programmert.
2. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontrollen med en tynn gjenstand **A**. Lampene på de tilkoblede apparatene blinker.
3. På fjernkontrollen **B** med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal legges til, lyser.
4. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontrollen med en tynn gjenstand **B**. Lampene på apparatene som skal kobles til, lyser konstant og slukner. Kanalen på nye fjernkontrollen **B** er programmert.
5. Gjenta om nødvendig prosedyren med de andre kanalene på fjernkontrollen **A**.



Allerede programmert fjernkontroll (A) **Ny fjernkontroll (B)**

Denne prosedyren krever godt kjennskap til installasjonen.
Hvis du for eksempel vil legge til 2 rullegitre koblet til kanal 1 på fjernkontroll **A** på kanal 5 på fjernkontroll **B** og du allerede har programmert en av disse 2 rullegitrene på kanal 5 på fjernkontroll **B**, må rullegitteret som allerede er programmert, slettes og det som ikke er programmert, må legges til.

Vi anbefaler derfor at du legger til produktene litt etter litt med den separate fjernkontrollen for å unngå alle avprogrammeringsfeil.

3.2 Programmering på en Somfy-motor for rullegitter eller svingsjalusi

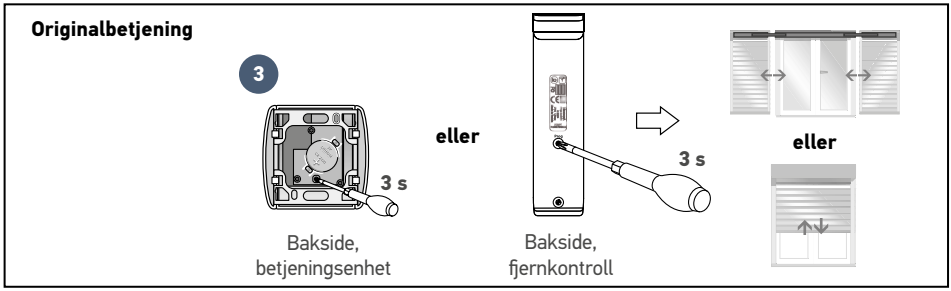
Du må ha satt i drift motorstyringen av produktet på forhånd. Før all programmering må du stille inn endeposisjonene for motoren (se veiledningen for motoren, eller kontakt Somfy). Kontrollere rotasjonsretningen: Trykk på knappen ^. Hvis produktet går nedover / lukkes, må du konsultere veiledningen for motoren eller kontakte Somfy-assistansen.

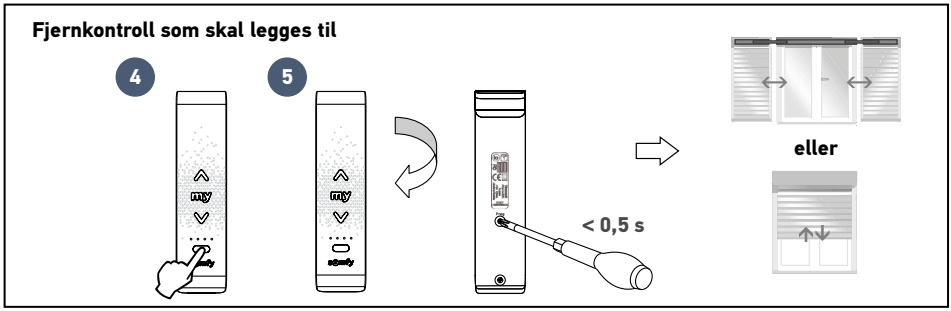
Programmere en fjernkontroll

1. Finn originalbetjeningen for produktet, dvs. fjernkontrollen eller betjeningsenheten **som bare styrer dette produktet**.

- Hvis originalbetjeningen er tapt eller ødelagt og den er den eneste som kan brukes til å styre rullegitteret, kontakter du Somfy-assistansen.
- Hvis en annen betjening styrer rullegitteret, bruker du denne for å følge trinnene nedenfor.

2. Åpne produktet litt med originalbetjeningen.
3. Trykk på PROG-knappen til originalbetjeningen helt til produktet gjør en opp og ned-bevegelse. PROG-funksjonen aktiveres i to minutter.
4. Trykk så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal programmeres, lyser.
5. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen som skal legges til, med en tynn gjenstand. Produktet gjør en opp og ned-bevegelse.





Lagre eller endre favorittposisjonen

Se veiledningen for motoren til produktet.

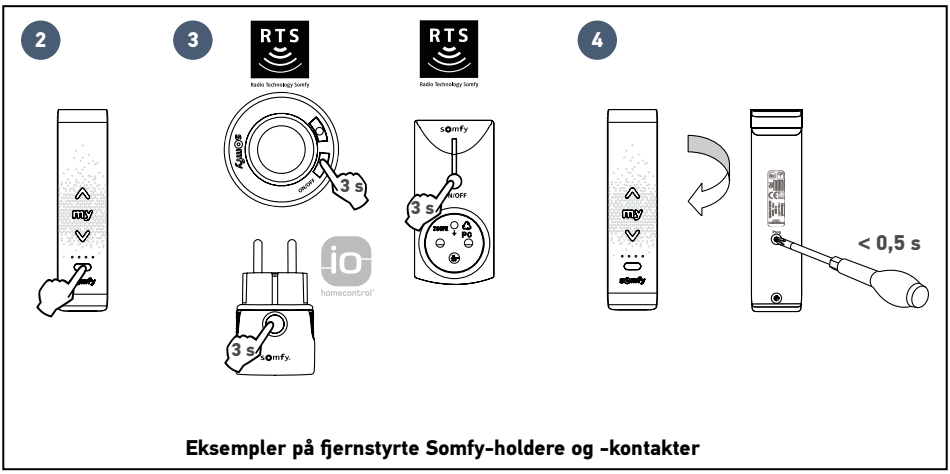
4 SLETTING AV FJERNKONTROLLEN FRA EN SOMFY-UTSTYRSENHET

4.1 Slette den programmerte kanalen på en fjernstyrt Somfy-holder eller -kontakt

1. Kontroller at den fjernstyrte holderen eller kontakten får strøm.

Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -holdere i boligen.

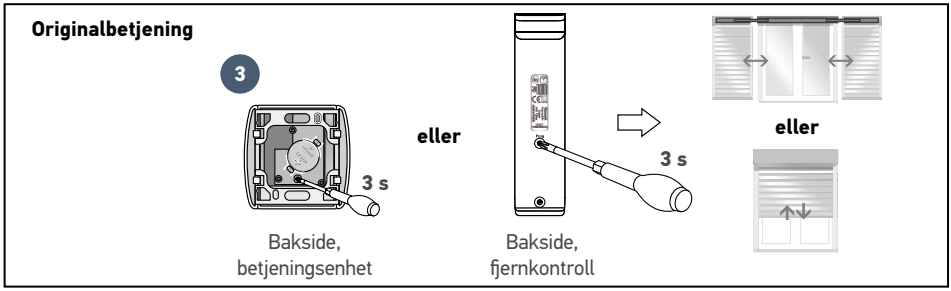
2. Trykk så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal slettes, lyser.
3. Trykk på programmeringsknappen på den fjernstyrte holderen/kontakten helt til lampen på holderen/kontakten blinker.
4. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand.
   Lampen på den fjernstyrte holderen/kontakten slukner.

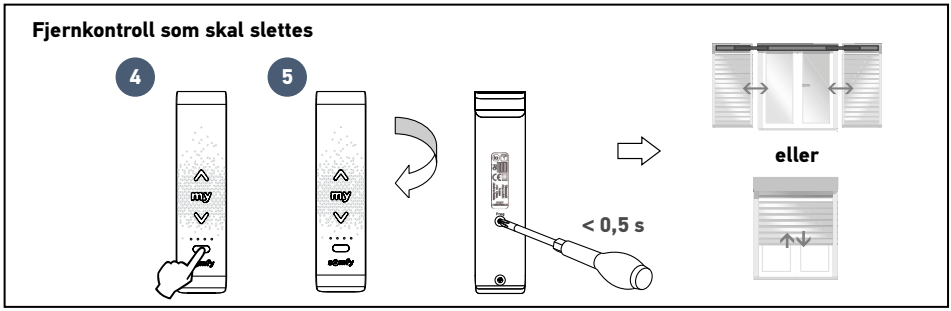


Eksempler på fjernstyrte Somfy-holdere og -kontakter

4.2 Slette den programmerte kanalen på en Somfy radio-motorstyring av rullegitter eller svingsjalusi

1. Finn betjeningen som skal beholdes, dvs. fjernkontrollen eller betjeningsenheten som skal fortsette å styre dette produktet **og som bare styrer dette produktet**.
2. Åpne produktet litt med betjeningen som skal beholdes.
3. Trykk på PROG-knappen til betjeningen som skal beholdes, helt til produktet gjør en opp og ned-bevegelse (eller avgir en pipelyd).
   PROG-funksjonen aktiveres i to minutter.
4. Trykk så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal slettes, lyser.
5. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen som skal slettes, med en tynn gjenstand. Produktet gjør en opp og ned-bevegelse (eller avgir 2 pipelyder).

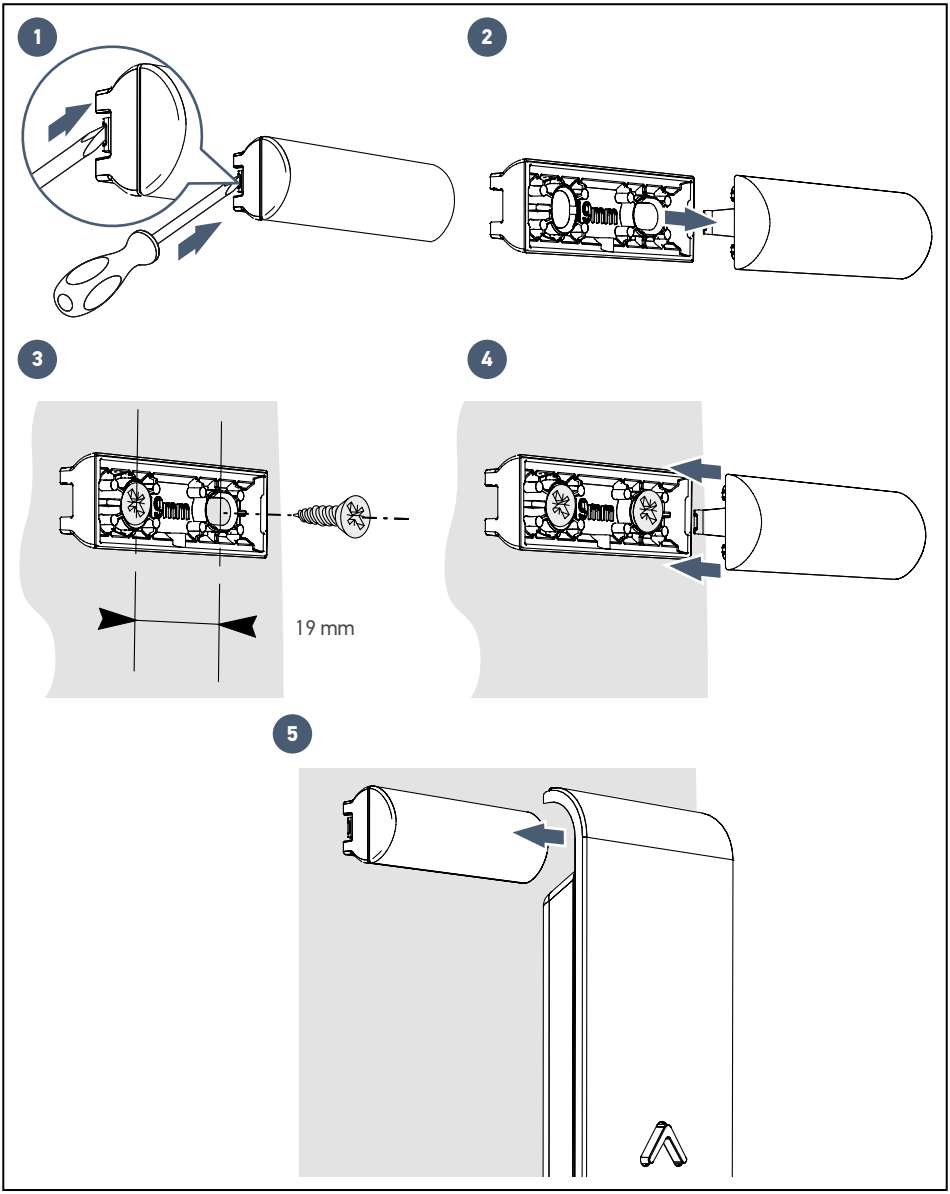




5 INSTALLASJON AV VEGGFESTET TIL FJERNKONTROLLEN

Dette produktet må ikke installeres høyere enn 2 m.

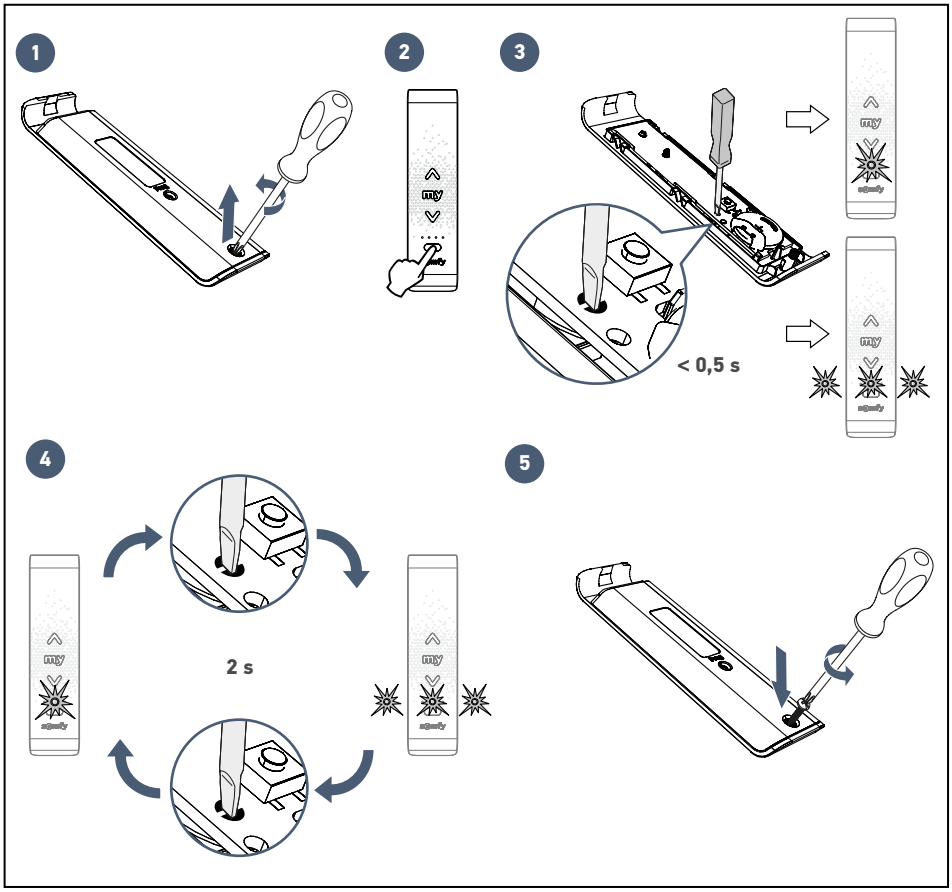
Følg figuren, åpne veggfestet og fest det på en jevn overflate med en skrutrekker.



6.1 Spesialtilfelle med en soldrevet io-motor fra en partner (for eksempel Velux®)

Denne prosedyren skal bare brukes for å styre en soldrevet motor for et produkt av et annet partnermerke enn Somfy.
Denne prosedyren må gjøres på nytt for hver kanal på io/RTS-fjernkontrollen Situo 5 som skal kobles til en soldrevet io-partnermotor.

1. Skru løs dekselet på baksiden av fjernkontrollen.
2. Velg kanalen som allerede er tilkoblet, eller som skal kobles til den soldrevne partnermotoren.
3. Sjekke den aktive modusen: Opprett kontakt en kort stund mellom de 2 delene av sonen som er beregnet til aktiveringen (2 halvsirkler ved siden av Prog-knappen.).
   - Lampen for valgt kanal lyser konstant = standardmodus.
   - Lampen for valgt kanal blinker = modus kompatibel med andre soldrevne io-partnermotorer.
4. Endre modus: Opprett kontakt i cirka 2 s mellom de 2 delene av sonen som er beregnet på aktiveringen helt til lampen skifter status: Den viser den nye modusen.
5. Sett på igjen og skru fast dekselet på baksiden.

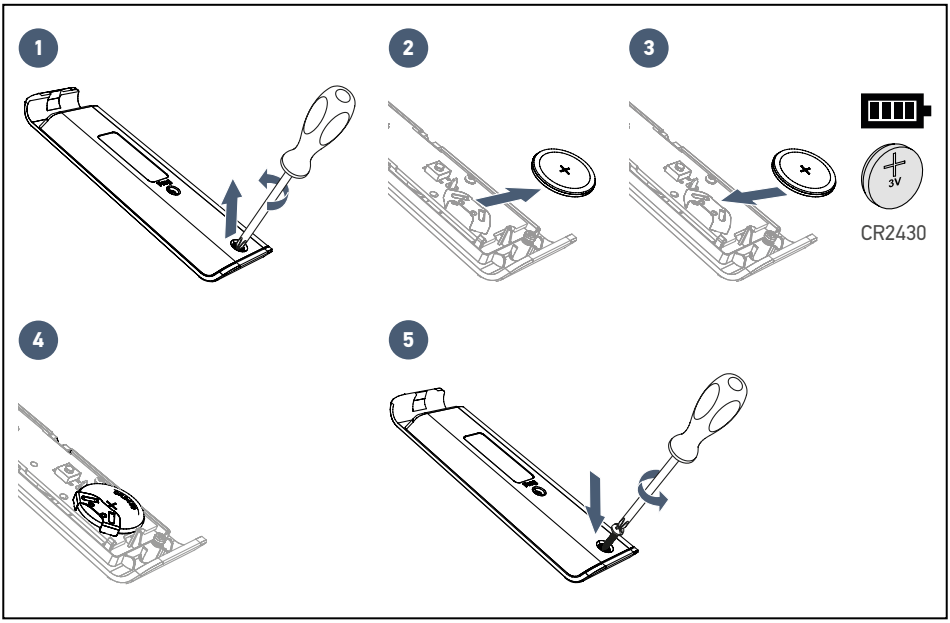


7 SKIFTE BATTERI

Fare for eksplosjon dersom batteriet skiftes ut med feil type batteri.

1. Skru løs dekselet på baksiden av fjernkontrollen.
2. Skyv det brukte batteriet ut av batterirommet med en tynn plastgjenstand.
3. Sett i et batteri av typen CR2430 3 V, siden merket med pluss (+) skal vises. Overhold polariteten. Tilførselsklemmene må ikke kortsluttes.
4. Trykk batteriet helt ned i batterirommet.
5. Sett på igjen og skru fast dekselet på baksiden.

Sorter batterier som spesialavfall og lever dem inn til en lokal miljøstasjon.



Radiofrekvens	868,95 MHz, io-homecontrol®/ 433,42 MHz, RTS
Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt	868,700 MHz - 869,200 MHz ERP < 25 mW 433,050 MHz - 434,790 MHz ERP < 10 mW
Radiorekkevidde	150 m i fri luft. Bruk er garantert i de fleste etasjene avhengig av omgivelsene (tilgangspunkt oppdatert)
Brukstemperatur	0 til + 48 °C
Strømforsyning	1 batteri av type CR2430, 3 V

Spis treści

Wprowadzenie **2**
- Firma Somfy 2

Ważne informacje - bezpieczeństwo **2**
- Informacje ogólne 2
- Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa 2
- Warunki użytkowania 2
- Recykling 2

1 Prezentacja produktu **3**

2 Użytkowanie **4**

3 Programowanie pilota zdalnego sterowania w urządzeniu Somfy **5**

3.1 Programowanie w oprawie lub gnieździe ze zdalnym sterowaniem Somfy 5

3.2 Programowanie w napędzie rolety lub okiennicy sterowanej drogą radiową Somfy 7

4 Usuwanie pilota zdalnego sterowania w urządzeniu Somfy **8**

4.1 Usuwanie kanału zaprogramowanego w oprawie lub gnieździe ze zdalnym sterowaniem Somfy 8

4.2 Usuwanie kanału zaprogramowanego w napędzie rolety lub okiennicy sterowanej drogą radiową Somfy 9

5 Montaż uchwytu ściennego pilota zdalnego sterowania **10**

6 Wskazówki i porady **11**

6.1 Szczególny przypadek napędu zasilanego energią słoneczną marki partnerskiej io (np. Velux®) 11

7 Wymiana baterii **12**

8 Dane techniczne **13**

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór produktu Somfy.

Firma Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje napędy oraz automatyczne mechanizmy do systemów wyposażenia domu. Wszystkie produkty Somfy - napędy do bram wjazdowych i garażowych oraz rolet, systemy alarmowe, układy sterowania oświetleniem, termostaty ogrzewania, spełniają oczekiwania Klientów w zakresie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędnego zużycia energii.
Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

Ważne informacje - bezpieczeństwo

Informacje ogólne

Należy uważnie przeczytać instrukcję dotyczącą tego produktu. Instrukcję tę należy zachować. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji spowoduje zwolnienie Somfy z odpowiedzialności i anulowanie gwarancji. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.
Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu ze sprzętem i akcesoriami, które mają z nim współpracować. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce.

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci. Nie używać środków z dodatkiem materiałów ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia.
Do czyszczenia powierzchni produktu używać miękkiej i suchej ściereczki. Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi się płynami, nie zanurzać. Nie podejmować prób naprawy.

Warunki użytkowania

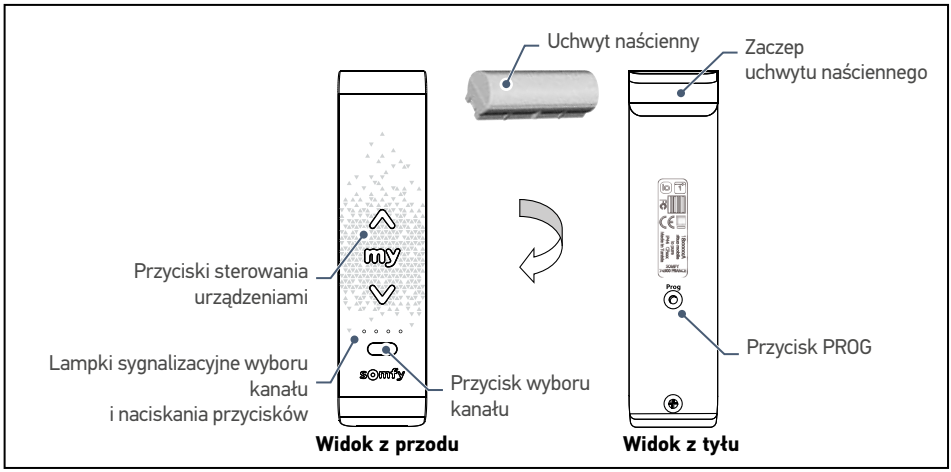
Zasięg odbioru fal radiowych jest ograniczony normami regulującymi zasady używania urządzeń radiowych.
Zasięg odbioru fal radiowych zależy w dużym stopniu od otoczenia, w którym produkt jest używany: zakłócenia mogą być wywołane przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji, rodzaj materiału zastosowanego do konstrukcji ścian oraz przegrody.
Używanie urządzeń radiowych (np. słuchawek hi-fi) pracujących na tej samej częstotliwości może ograniczyć zakres działania produktu.

Recykling

Nie wolno wyrzucać produktu ani zużytych baterii razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub do wyznaczonego ośrodka recyklingu w celu ich przetworzenia.

Ten pilot zdalnego sterowania to nadajnik bezprzewodowy wyposażony w protokoły radiowe RTS i io.
Jest stosowany do indywidualnego lub równoczesnego sterowania następującymi urządzeniami (liczba urządzeń, którymi można sterować za pośrednictwem jednego kanału jest ograniczona):

- napędy rolet RTS i io,
- napędy okiennic RTS i io,
- gniazda ze zdalnym sterowaniem RTS i io,
- mikromoduły oświetlenia RTS i io,
- mikromoduły do rolet RTS i io,
- oprawa ze zdalnym sterowaniem RTS.



Każdy kanał odpowiada pojedynczemu pilotowi zdalnego sterowania i umożliwia sterowanie jednym lub wieloma urządzeniami.
Nawigacja między kanałami odbywa się przy pomocy przycisku wyboru kanału.
Kontrolki wskazują wybrany kanał (patrz rysunek obok).

Kanał 1:	☼ ∘ ∘ ∘
Kanał 2:	∘ ☼ ∘ ∘
Kanał 3:	∘ ∘ ☼ ∘
Kanał 4:	∘ ∘ ∘ ☼
Kanał 5:	☼ ☼ ☼ ☼

2 UŻYTKOWANIE

		Gniazdo On/Off 3600 W Oprawa On/Off 60 W Gniazdo / oprawa On/Off 3600 W	Roleta Okiennica
	**Krótkie naciśnięcie**	Włączenie	Otwieranie
	**Krótkie naciśnięcie**	-	• Zatrzymanie, jeśli roleta/okiennica jest w trakcie ruchu • Pozycja komfortowa zapisana, jeśli roleta/okiennica jest otwarta lub zamknięta
	**Krótkie naciśnięcie**	Wyłączenie	Zamykanie

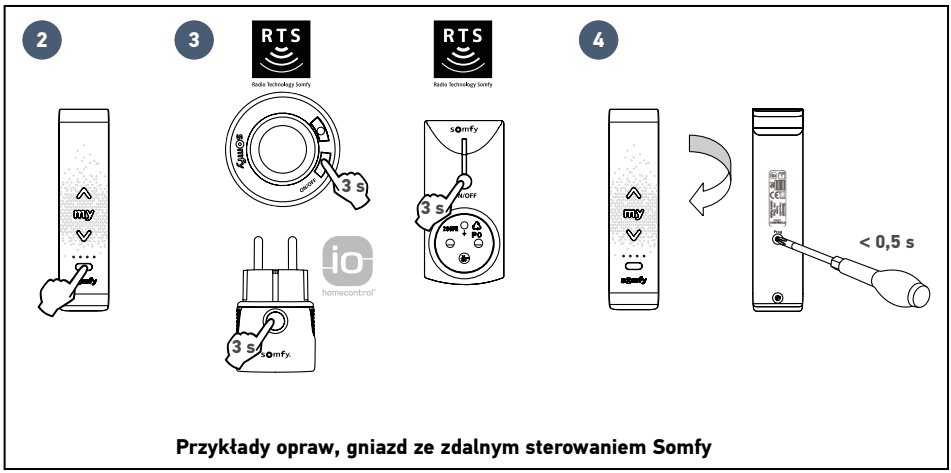
3.1 Programowanie w oprawie lub gnieździe ze zdalnym sterowaniem Somfy

Programowanie pilota zdalnego sterowania

1. Sprawdzić, czy oprawa / gniazdo ze zdalnym sterowaniem są podłączone do zasilania.

Na czas trwania tej czynności należy wyłączyć wszystkie pozostałe gniazda i oprawy ze zdalnym sterowaniem Somfy znajdujące się w domu.

2. Nacisnąć tyle razy, ile to konieczne, na przycisk wyboru kanału, aż kontrolki zaczną wskazywać kanał, który ma być zaprogramowany.
3. Nacisnąć na przycisk programowania oprawy / gniazda ze zdalnym sterowaniem, aż odpowiednia kontrolka zacznie migać.
4. Nacisnąć krótko przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu pilota. Kontrolka oprawy / gniazda ze zdalnym sterowaniem zapala się i świeci w sposób ciągły, po czym gaśnie.

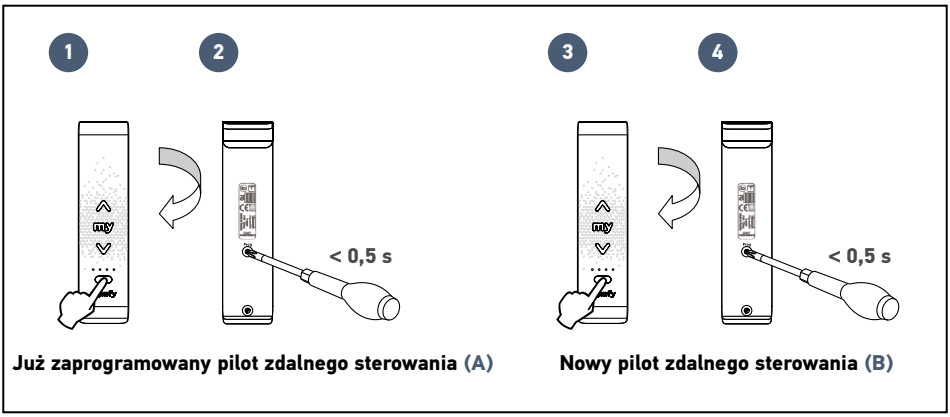


Przykłady opraw, gniazd ze zdalnym sterowaniem Somfy

3.1 Programowanie w oprawie lub gnieździe ze zdalnym sterowaniem Somfy

Dodanie pilota zdalnego sterowania (B) przy pomocy już zaprogramowanego pilota (A)

1. Na pilocie zdalnego sterowania **A** 5-kanałowym, wybrać kanał sterujący produktami, które mają być dodane na pilocie zdalnego sterowania **B**: nacisnąć, tyle razy ile to konieczne, na przycisk wyboru już zaprogramowanego kanału.
2. Nacisnąć przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu tego samego pilota **A**. Kontrolki przyporządkowanych urządzeń zaczynają migać.
3. Na pilocie zdalnego sterowania **B** 5-kanałowym, nacisnąć tyle razy ile to konieczne na przycisk wyboru kanału, aż kontrolki wskażą kanał, który ma być dodany.
4. Nacisnąć przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu tego pilota **B**. Kontrolki urządzeń, które mają być powiązane zaczynają się świecić w sposób ciągły, po czym gasną. Kanał nowego pilota **B** jest zaprogramowany.
5. W razie potrzeby powtórzyć tę procedurę w przypadku pozostałych kanałów pilota **A**.



Już zaprogramowany pilot zdalnego sterowania (A) **Nowy pilot zdalnego sterowania (B)**

Ta procedura wymaga dobrej znajomości Państwa instalacji.
Na przykład, w przypadku dodawania 2 rolet powiązanych z kanałem 1 pilota zdalnego sterowania **A** do kanału 5 pilota zdalnego sterowania **B**, jeśli wcześniej jedna z tych 2 rolet była zaprogramowana na kanale 5 pilota zdalnego sterowania **B**, roleta już zaprogramowana zostanie usunięta, a dodana ta roleta, która jeszcze nie była zaprogramowana.

Zalecamy zatem dodanie produktów pojedynczo, za pomocą indywidualnego elementu sterującego, aby uniknąć pojawienia się błędu w postaci wykasowania produktu.

3.2 Programowanie w napędzie rolety lub okiennicy Somfy

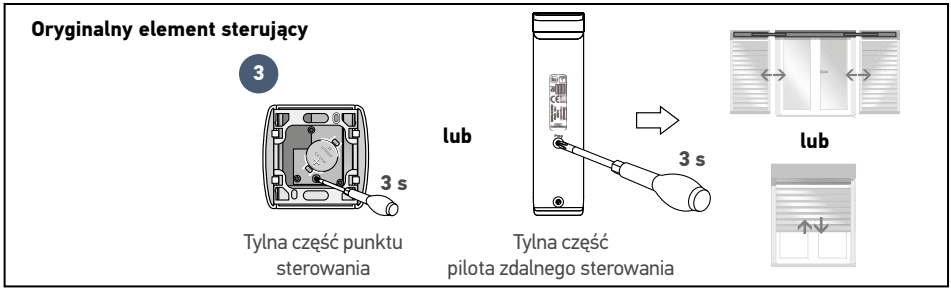
W pierwszej kolejności należy uruchomić napęd rolety/okiennicy. Przed wykonaniem programowania, należy ustawić położenia krańcowe napędu (zapoznać się z instrukcją napędu lub skontaktować z działem pomocy technicznej Somfy). Sprawdzić kierunek obrotów: nacisnąć na przycisk ∧. Jeśli roleta/okiennica opuszcza się / zamyka się, należy zapoznać się z instrukcją napędu lub skontaktować się z działem pomocy technicznej Somfy.

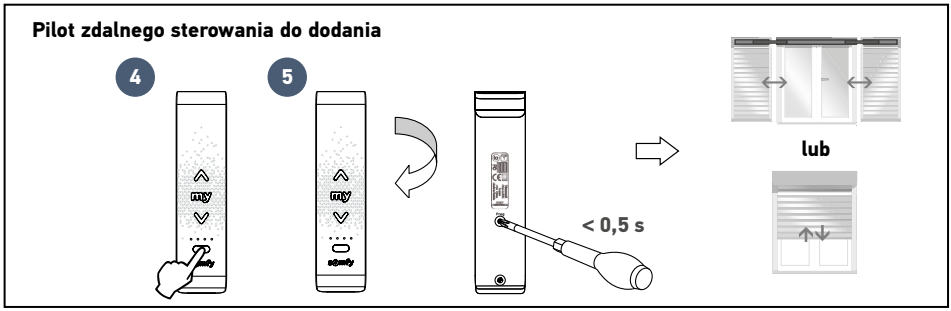
Programowanie pilota zdalnego sterowania

1. Należy określić oryginalny element sterujący roletą/okiennicą, tzn. pilot zdalnego sterowania lub punkt **sterujący jedynie tą roletą/okiennicą**.

- Jeśli oryginalny element sterujący został zagubiony lub uszkodzony, a roleta była sterowana tylko przy jego pomocy, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej Somfy.
- Jeżeli roletą można sterować przy użyciu innego elementu sterującego, przy jego pomocy należy wykonać następujące czynności.

2. Uchylić roletę/okiennicę przy pomocy oryginalnego elementu sterującego.
3. Nacisnąć na przycisk PROG oryginalnego elementu sterującego, aż roleta/okiennica wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem. Funkcja PROG jest aktywna przez 2 minuty.
4. Nacisnąć tyle razy, ile to konieczne, na przycisk wyboru kanału, aż kontrolki zaczną wskazywać kanał, który ma być zaprogramowany.
5. Nacisnąć krótko przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania, który ma być dodany.
   Roleta/okiennica wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem.





Zapisywanie lub modyfikacja pozycji komfortowej

Zapoznać się z instrukcją do napędu rolety/okiennicy.

4 USUWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA Z URZĄDZENIA SOMFY

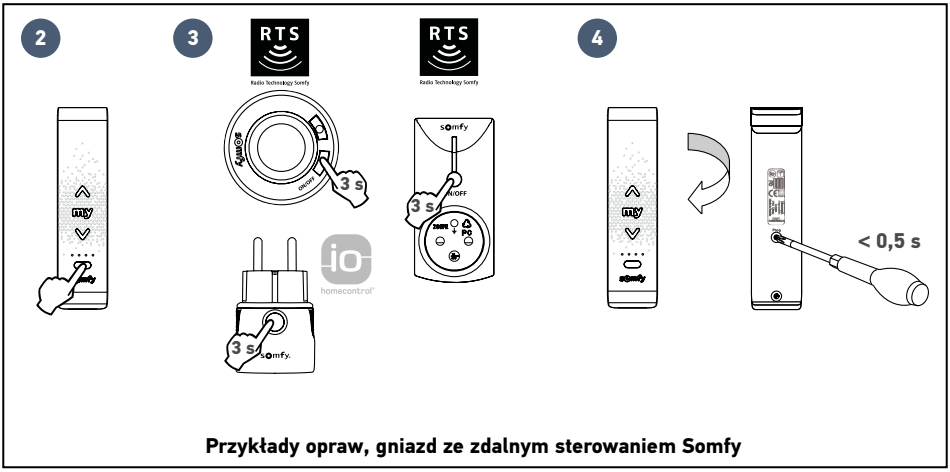
4.1 Usuwanie kanału zaprogramowanego w oprawie lub gnieździe ze zdalnym sterowaniem Somfy

1. Sprawdzić, czy oprawa / gniazdo ze zdalnym sterowaniem są podłączone do zasilania.

Na czas trwania tej czynności należy wyłączyć wszystkie pozostałe gniazda i oprawy ze zdalnym sterowaniem Somfy znajdujące się w domu.

2. Nacisnąć tyle razy, ile to konieczne, na przycisk wyboru kanału, aż kontrolki zaczną wskazywać kanał, który ma być usunięty.
3. Nacisnąć na przycisk programowania oprawy / gniazda ze zdalnym sterowaniem, aż odpowiednia kontrolka zacznie migać.
4. Nacisnąć krótko przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu pilota.

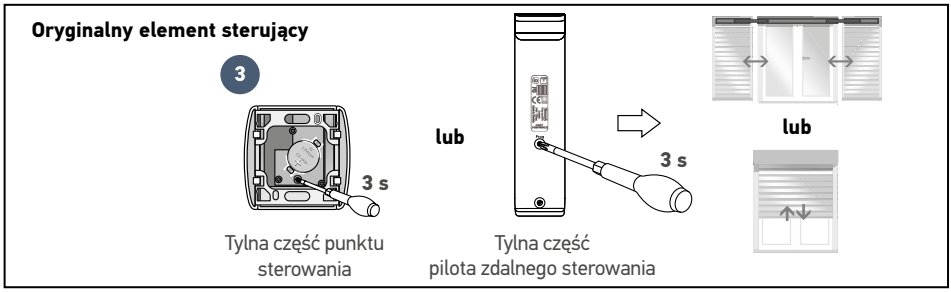
   Kontrolka oprawy/gniazda ze zdalnym sterowaniem gaśnie.

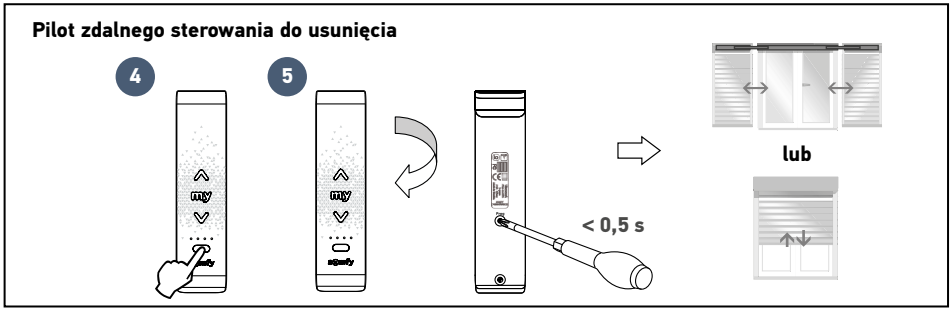


Przykłady opraw, gniazd ze zdalnym sterowaniem Somfy

4.2 Usuwanie kanału zaprogramowanego w napędzie rolety/okiennicy sterowanej drogą radiową Somfy

1. Należy określić element sterujący, który ma być zachowany, tzn. pilot zdalnego sterowania lub punkt sterowania, który nadal będzie sterował tą roletą/okiennicą **i steruje jedynie tą roletą/okiennicą**.
2. Uchylić roletę/okiennicę przy pomocy elementu sterującego, który ma być zachowany.
3. Nacisnąć na przycisk PROG elementu sterującego, który ma być zachowany, aż roleta/okiennica wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem (lub jeden sygnał dźwiękowy).
   Funkcja PROG jest aktywna przez 2 minuty.
4. Nacisnąć tyle razy, ile to konieczne, na przycisk wyboru kanału, aż kontrolki zaczną wskazywać kanał, który ma być usunięty.
5. Nacisnąć krótko przy pomocy niewielkiego przedmiotu na przycisk PROG znajdujący się z tyłu pilota, który ma być usunięty. Roleta/okiennica wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem (lub 2 sygnały dźwiękowe).

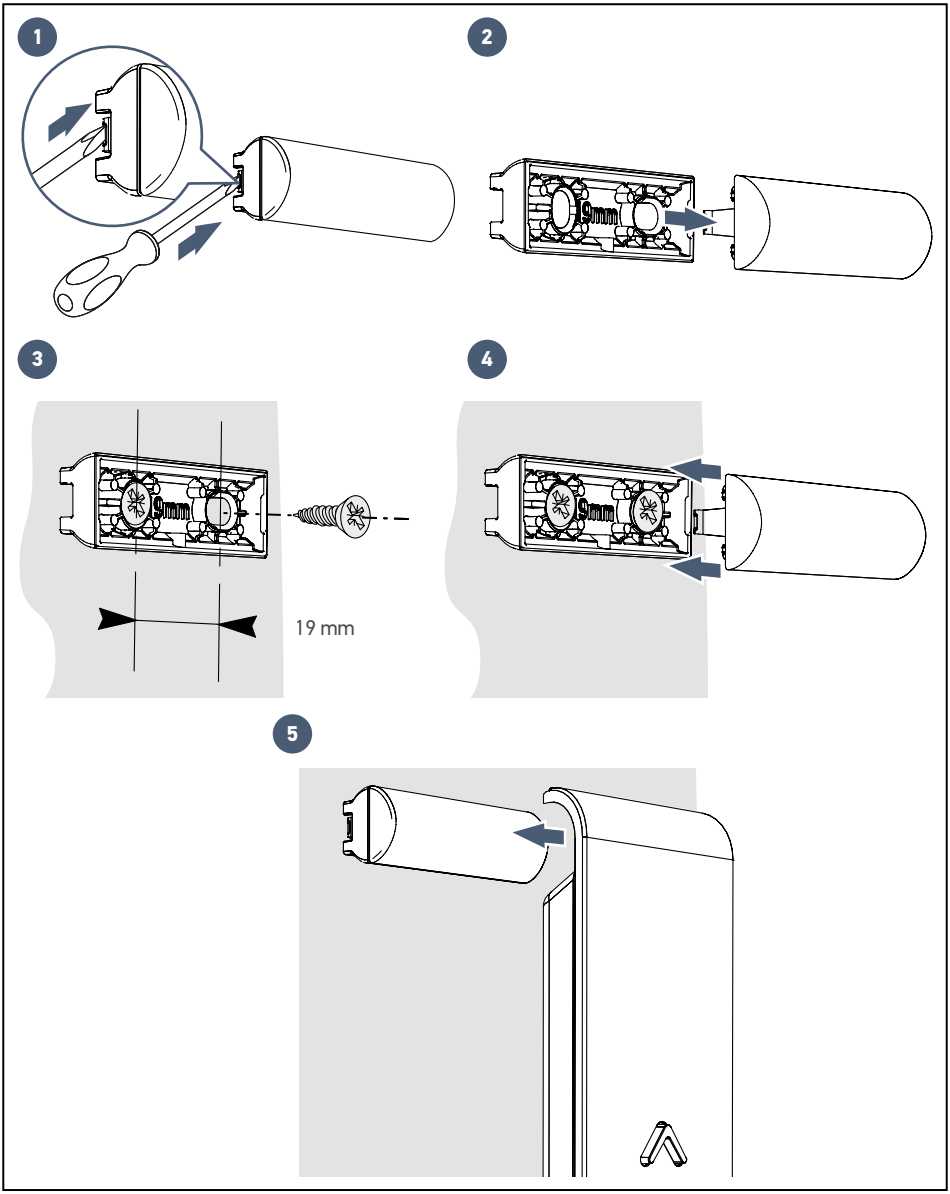




5 MONTAŻ UCHWYTU ŚCIENNEGO PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Ten produkt nie powinien być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

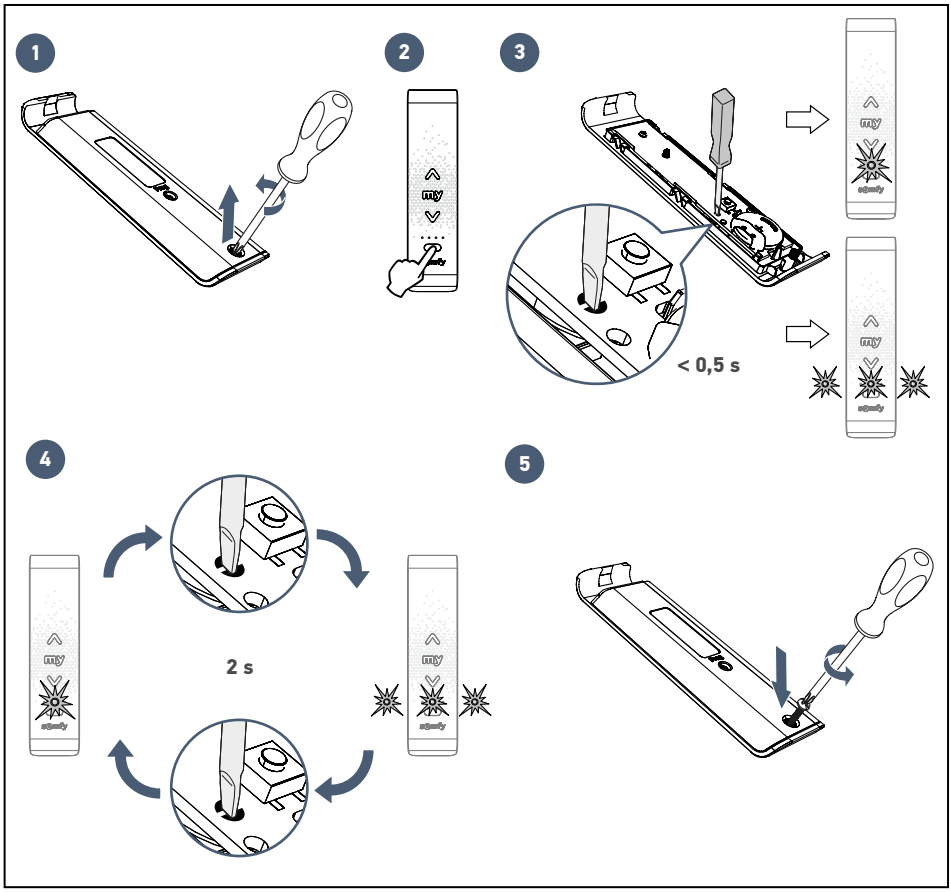
Zgodnie z rysunkiem, otworzyć uchwyt naścienny i za pomocą wkrętaka zamocować go do płaskiej powierzchni.



6.1 Szczególny przypadek napędu zasilanego energią słoneczną marki partnerskiej io (np. Velux®)

Wykonać tę procedurę wyłącznie w celu sterowania napędem rolety/okiennicy zasilanej energią słoneczną marki partnerskiej firmy Somfy.
Tę procedurę należy powtórzyć dla każdego kanału pilota zdalnego sterowania Situo 5 io/RTS, który ma być powiązany z napędem urządzenia zasilanego energią słoneczną marki partnerskiej io.

1. Odkręcić tylną pokrywę pilota zdalnego sterowania.
2. Wybrać kanał, który jest już powiązany lub który ma być powiązany z napędem urządzenia zasilanego energią słoneczną marki partnerskiej.
3. Aby sprawdzić aktualnie włączony tryb: połączyć na krótko 2 części strefy przeznaczonej do aktywacji (2 półkola przy przycisku Prog.).
   - Kontrolka wybranego kanału świeci światłem ciągłym = tryb standardowy.
   - Kontrolka wybranego kanału miga = tryb kompatybilny z innymi napędami urządzeń zasilanych energią słoneczną marki partnerskiej io.
4. Zmiana trybu: połączyć na około 2 s 2 części strefy przeznaczonej do aktywacji do momentu, aż kontrolka zmieni stan: wskazuje nowy tryb.
5. Założyć i dokręcić tylną pokrywę.

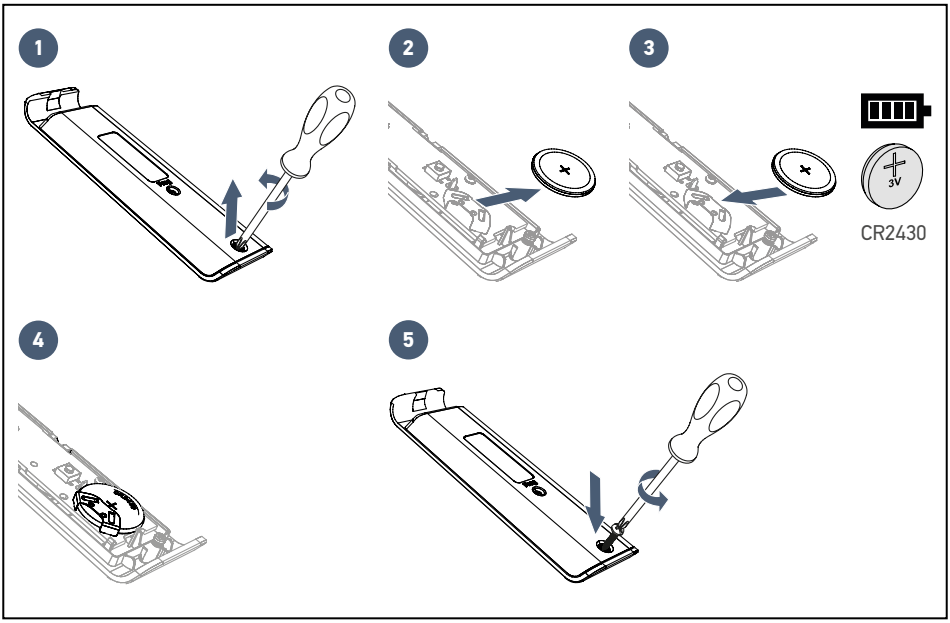


7 WYMIANA BATERII

Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

1. Odkręcić tylną pokrywę pilota zdalnego sterowania.
2. Przy pomocy plastikowego przedmiotu wypchnąć zużytą baterię z gniazda.
3. Włożyć baterię CR2430, 3 V, tak, by widoczny był na niej znak (+). Zachować odpowiednią biegunowość. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.
4. Docisnąć baterię w gnieździe.
5. Założyć i dokręcić tylną pokrywę.

Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.



Częstotliwość radiowa	868.95MHz, io-homecontrol®/ 433.42MHz, RTS
Wykorzystywane pasmo częstotliwości i moc maksymalna	868.700MHz - 869.200MHz ERP < 25 mW 433.050MHz - 434.790MHz ERP < 10 mW
Zasięg odbioru fal radiowych	150 m na wolnej przestrzeni. Gwarantowane użycie na większości poziomach w zależności od otoczenia (dostęp od punktu do punktu)
Temperatura użytkowania	od 0°C do + 48°C
Zasilanie	1 bateria typu CR2430, 3 V

Índice

Bem-vindo **2**
- Quem é a Somfy? 2

Informações importantes - segurança **2**
- Generalidades 2
- Instruções gerais de segurança 2
- Condições de utilização 2
- Reciclagem 2

1 Descrição do produto **3**

2 Utilização **4**

3 Programar o seu comando à distância num equipamento Somfy **5**

3.1 Programação num casquilho ou tomada comandada à distância Somfy 5

3.2 Programação numa motorização de estore ou portada batente via rádio Somfy 7

4 Apagar o seu comando à distância de um equipamento Somfy **8**

4.1 Apagar o canal programado num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy 8

4.2 Apagar o canal programado numa motorização de estore ou portada batente via rádio Somfy 9

5 Instalação do suporte de parede do comando à distância **10**

6 Sugestões e conselhos **11**

6.1 Caso particular de um motor solar de uma marca parceira io (por exemplo, Velux®) 11

7 Substituição da pilha **12**

8 Características técnicas **13**

Bem-vindo

Obrigado por ter escolhido um produto Somfy.

Quem é a Somfy?

A Somfy desenvolve, produz e comercializa motores e automatismos para os equipamentos de moradias. Motorizações para portões, portões de garagem ou estores, sistemas de alarme, comandos de iluminação, termóstatos de aquecimento, todos os produtos Somfy respondem às suas expectativas em termos de segurança, conforto e economia de energia.
Na Somfy, a procura da qualidade é um processo de melhoria permanente. É sobre a fiabilidade dos seus produtos que foi construída a reputação da Somfy, sinónimo de inovação e de competência tecnológica em todo o mundo.

Informações importantes - segurança

Generalidades

Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guardar estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respectiva garantia. A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.
Verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

A Somfy declara que o produto descrito nas presentes instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Rádio 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.somfy.com/ce.

Instruções gerais de segurança

Não deixe o produto ao alcance das crianças. Não utilize produtos abrasivos ou solventes para o limpar.
Utilize um pano macio e seco para limpar a respectiva superfície. Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projecções de líquidos, nem o mergulhe em qualquer líquido. Não tente repará-lo.

Condições de utilização

O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.
O alcance rádio depende em grande parte do ambiente de utilização: possíveis perturbações provocadas por grandes aparelhos eléctricos situados nas proximidades da instalação, tipo de material utilizado nas paredes e divisórias do local.
A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma radiofrequência pode diminuir a eficiência do produto.

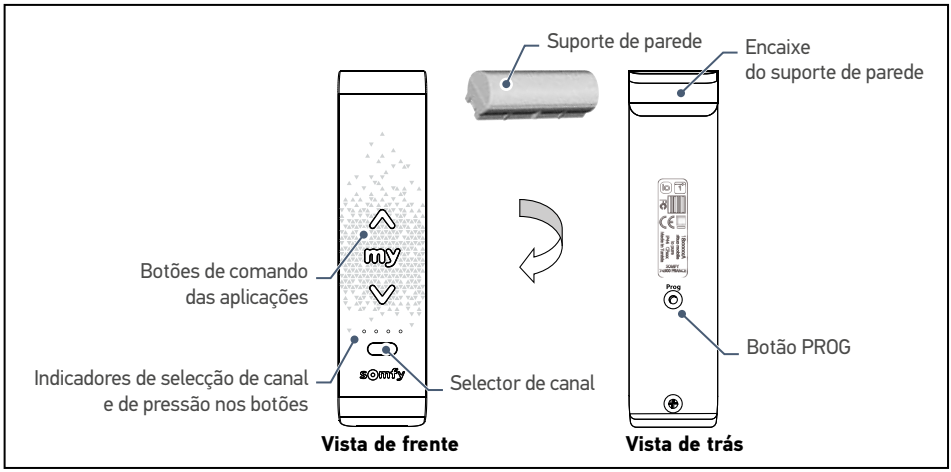
Reciclagem



Não elimine o produto nem a pilha usada com o lixo doméstico. Certifique-se de que os coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado, de modo a garantir a sua reciclagem.

Este comando à distância é um emissor sem fios, dotado dos protocolos de rádio RTS e io.
É utilizado para comandar, individualmente ou em simultâneo, os seguintes aparelhos (o número de equipamentos que podem ser comandados por um canal é ilimitado):

- motorizações de estores RTS e io,
- motorizações de portadas batentes RTS e io,
- tomadas comandadas à distância RTS e io,
- micromódulos de iluminação RTS e io,
- micromódulos para estore RTS e io
- casquilhos comandados à distância RTS.



Cada canal corresponde a um comando à distância individual e pode comandar um ou vários equipamentos.
A navegação entre os canais é efectuada graças ao botão de selecção de canal.
Os indicadores apresentam o canal seleccionado (ver ilustração ao lado).

Canal 1:	☼ ∘ ∘ ∘
Canal 2:	∘ ☼ ∘ ∘
Canal 3:	∘ ∘ ☼ ∘
Canal 4:	∘ ∘ ∘ ☼
Canal 5:	☼ ☼ ☼ ☼

2 UTILIZAÇÃO

		Tomada On/Off de 3600 W Casquilho On/Off de 60 W Tomada/casquilho On/Off 3600 W	Estore Portada batente
	**Pressão breve**	Activação	Abertura
	**Pressão breve**	-	• Paragem se o estore ou portada estiver em movimento • Posição preferida registada, se o estore ou portada estiver aberto ou fechado
	**Pressão breve**	Desactivação	Fecho

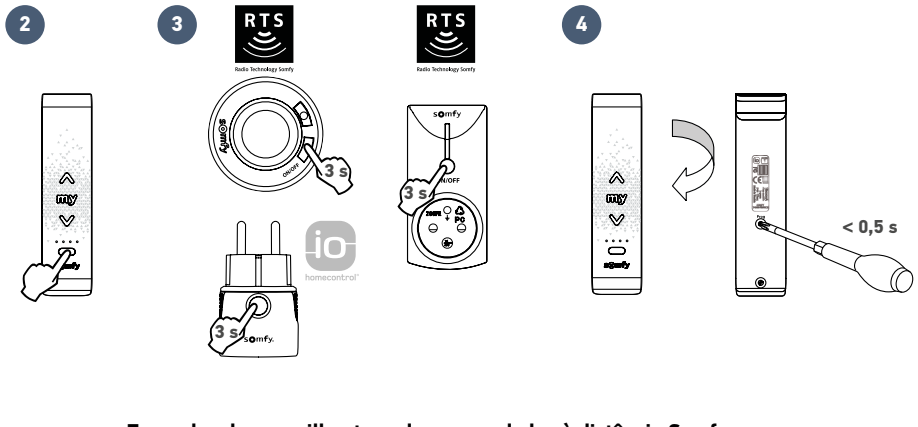
3.1 Programação num casquilho ou tomada comandada à distância Somfy

Programar um comando à distância

1. Verifique se o casquilho/tomada comandado à distância está sob tensão.

Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua residência.

2. Pressione quantas vezes forem necessárias o botão selector de canal, até que os indicadores apresentem o canal a programar.
3. Pressione o botão de programação do casquilho/tomada comandado à distância até que o respectivo indicador pisque.
4. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância. O indicador do casquilho/tomada comandada à distância acende-se fixamente e apaga-se.

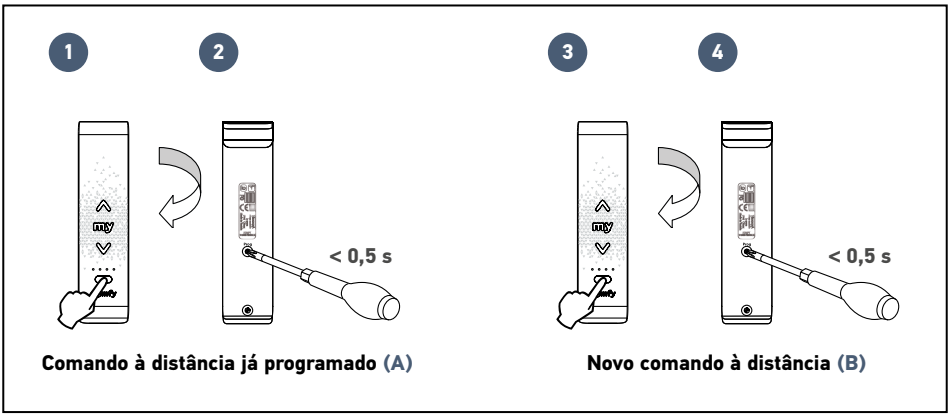


Exemplos de casquilho, tomadas comandadas à distância Somfy

3.1 Programação num casquilho ou tomada comandada à distância Somfy

Adicionar um comando à distância (B) com um comando à distância já programado (A)

1. No comando à distância **A** de 5 canais, seleccione o canal que comanda os produtos que pretende adicionar ao comando à distância **B**: pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal já programado.
2. Com um objecto fino, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância **A**. Os indicadores dos aparelhos associados piscam.
3. No comando à distância **B** de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os indicadores apresentem o canal a adicionar.
4. Com um objecto fino, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância **B**. Os indicadores dos aparelhos a associar acendem-se fixamente e apagam-se. O canal do novo comando à distância **B** está programado.
5. Se necessário, repita este procedimento com os outros canais do comando à distância **A**.



Este procedimento requer um bom conhecimento da sua instalação.
Por exemplo, para adicionar 2 estores associados ao canal 1 do comando à distância **A** ao canal 5 do comando à distância **B**, se já tiver programado anteriormente um destes 2 estores no canal 5 do comando à distância **B**, o estore já programado será eliminado e o que não estava ainda programado será adicionado.

Portanto, aconselhamo-lo a adicionar os seus produtos pouco a pouco, com o respectivo comando individual, de modo a evitar qualquer erro de desprogramação.

3.2 Programação numa motorização de estore ou portada batente Somfy

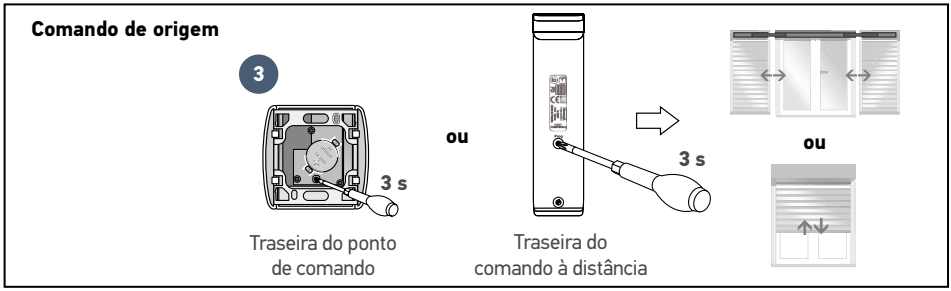
Deve ter previamente efectuado a colocação em serviço da motorização do seu estore ou portada. Antes de qualquer programação, os fins de curso do seu motor devem estar regulados (consulte as instruções do motor ou contacte a assistência Somfy). Verifique o sentido de rotação: pressione o botão ∧. Se o estore descer ou a portada se fechar, consulte as instruções do motor ou contacte a assistência Somfy.

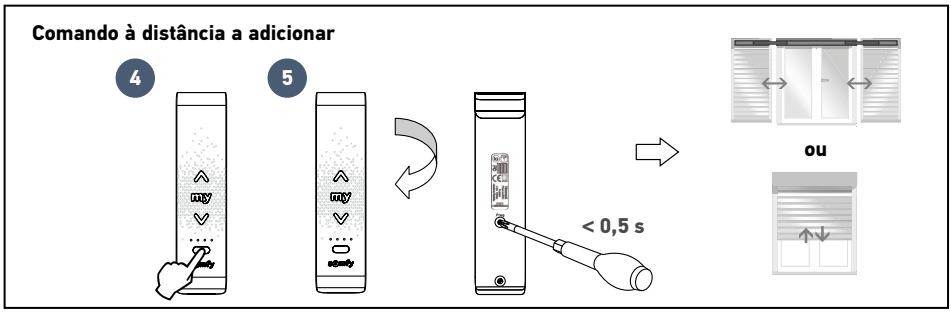
Programar um comando à distância

1. Identifique o comando de origem do estore ou portada, ou seja, o comando à distância ou o ponto de comando **que comanda apenas este estore ou portada**.

- Se tiver perdido o comando de origem ou se estiver danificado e este for o único que comanda o estore, contacte a assistência Somfy.
- Se um outro comando comandar o estore, utilize-o para realizar as etapas seguintes.

2. Entreabra o estore ou a portada com o comando de origem.
3. Pressione o botão PROG do comando de origem até que o estore ou a portada realize um movimento de abertura/fecho.
   A função PROG permanece activa durante 2 minutos.
4. Pressione quantas vezes forem necessárias o botão selector de canal, até que os indicadores apresentem o canal a programar.
5. Com um objecto fino, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância a adicionar.
   O estore ou a portada realiza um movimento de abertura/fecho.





Registar ou modificar a posição preferida

Consulte as instruções do seu motor de estore ou portada.

4 APAGAR O SEU COMANDO À DISTÂNCIA DE UM EQUIPAMENTO SOMFY

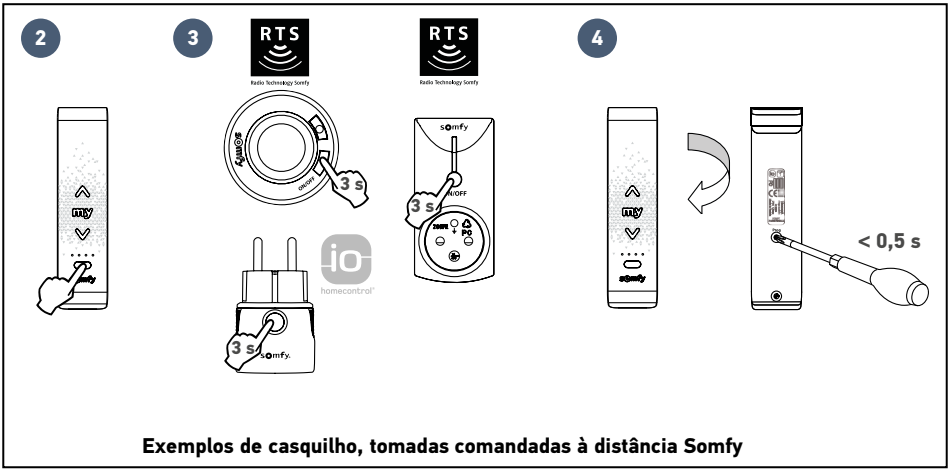
4.1 Apagar o canal programado num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy

1. Verifique se o casquilho/tomada comandado à distância está sob tensão.

Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua residência.

2. Pressione quantas vezes forem necessárias o botão selector de canal, até que os indicadores apresentem o canal a apagar.
3. Pressione o botão de programação do casquilho/tomada comandado à distância até que o respectivo indicador pisque.
4. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância.

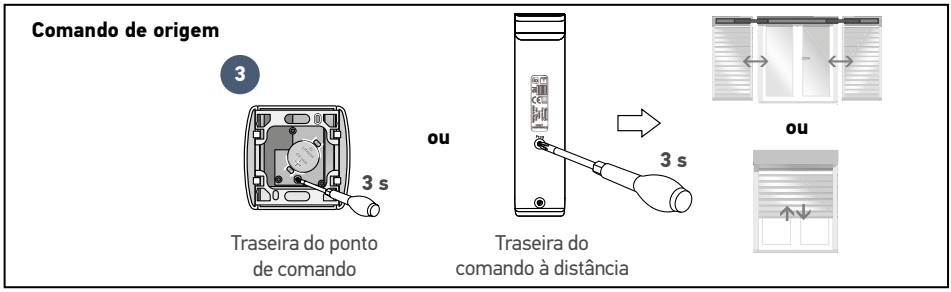
   O indicador do casquilho/tomada comandada à distância apaga-se.

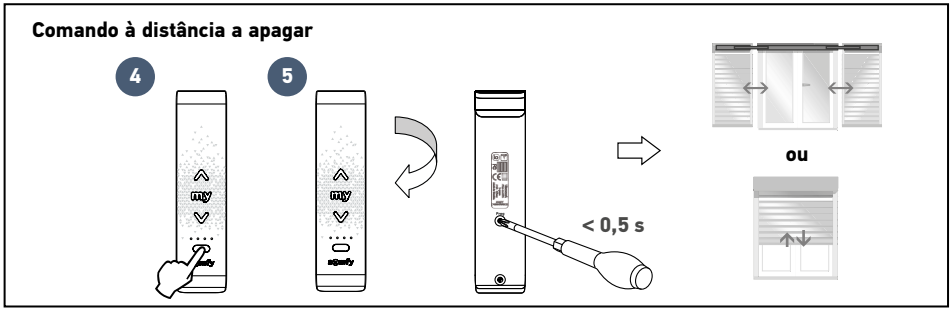


Exemplos de casquilho, tomadas comandadas à distância Somfy

4.2 Apagar o canal programado numa motorização de estore ou portada via rádio Somfy

1. Identifique o comando a conservar, ou seja, o comando à distância ou o ponto de comando que continuará a comandar **apenas e só este estore ou portada**.
2. Entreabra o estore ou a portada com o comando a conservar.
3. Pressione o botão PROG do comando a conservar até que o estore ou a portada realize um movimento de abertura/fecho (ou emita um bip).
   A função PROG permanece activa durante 2 minutos.
4. Pressione quantas vezes forem necessárias o botão selector de canal, até que os indicadores apresentem o canal a apagar.
5. Com um objecto fino, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância a apagar. O estore ou a portada realiza um movimento de abertura/fecho (ou emite 2 bips).

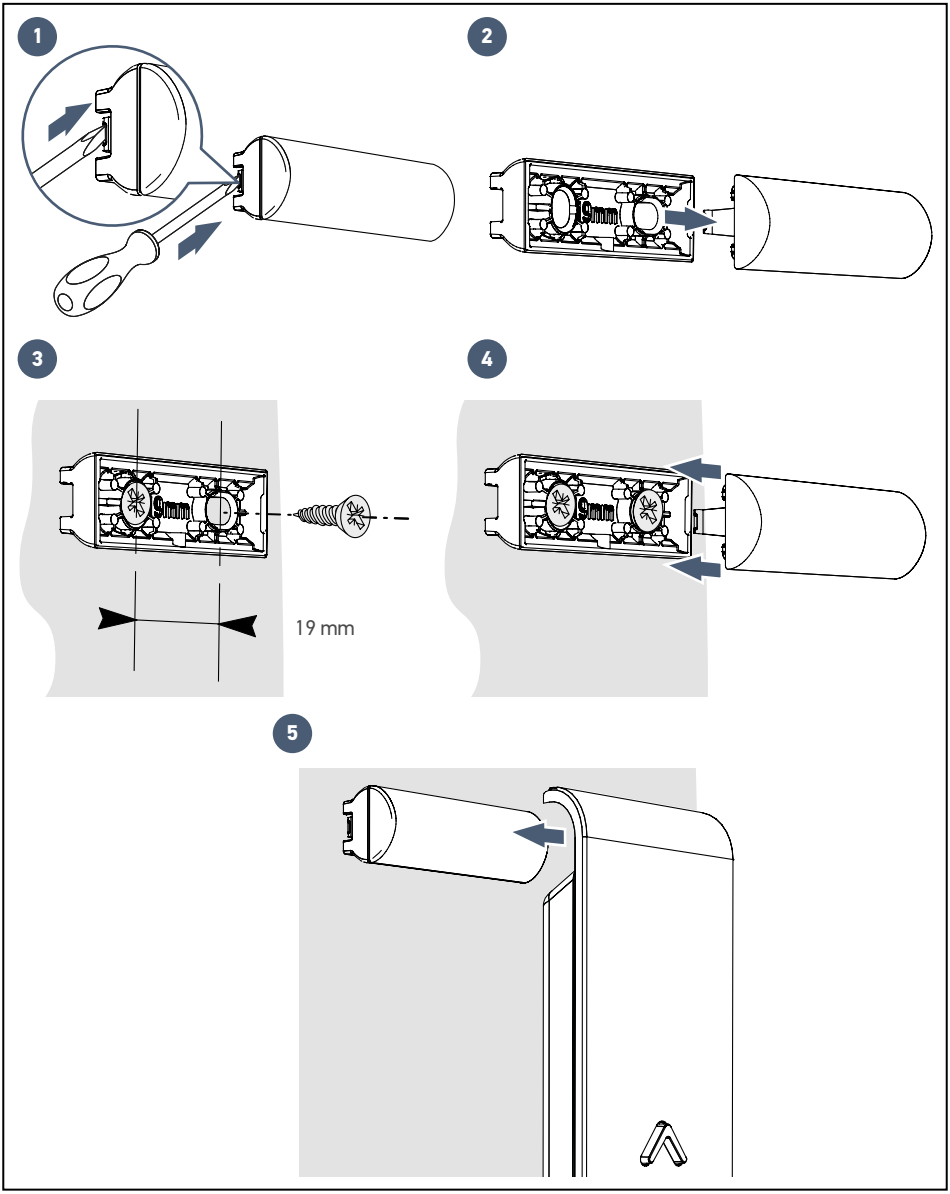




PT 5 INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE PAREDE DO COMANDO À DISTÂNCIA

Este produto não deve ser instalado a uma altura superior a 2 m.

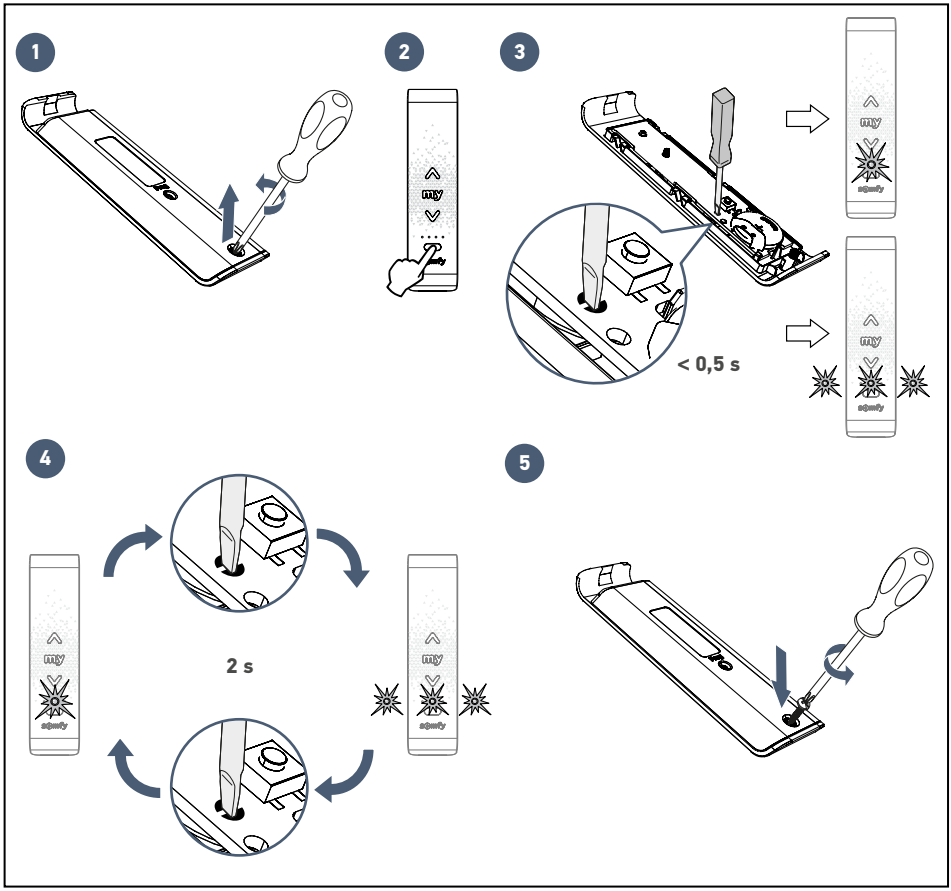
Conforme ilustrado na figura, abra o suporte de parede e fixe-o, com uma chave de parafusos, a uma superfície plana.



6.1 Caso particular de um motor solar de uma marca parceira io (por exemplo, Velux®)

Realize este procedimento apenas para comandar um motor de estore solar de uma marca parceira diferente da Somfy.
Deve repetir-se este procedimento para cada canal do comando à distância Situo 5 io/RTS a associar a um motor solar de uma marca parceira io.

1. Desaperte a tampa traseira do comando à distância.
2. Seleccione o canal já associado ou a associar ao motor solar de uma marca parceira.
3. Para consultar o modo em curso: faça um contacto breve entre as 2 partes da zona dedicada à activação (2 semicírculos ao lado do botão Prog.).
   - Indicador do canal seleccionado aceso fixamente = modo standard.
   - Indicador do canal seleccionado intermitente = modo compatível com outros motores solares de uma marca parceira io.
4. Para mudar de modo: faça um contacto durante cerca de 2 s entre as 2 partes da zona dedicada à activação, até à alteração de estado do indicador: indicará o novo modo.
5. Reponha e aperte a tampa traseira.

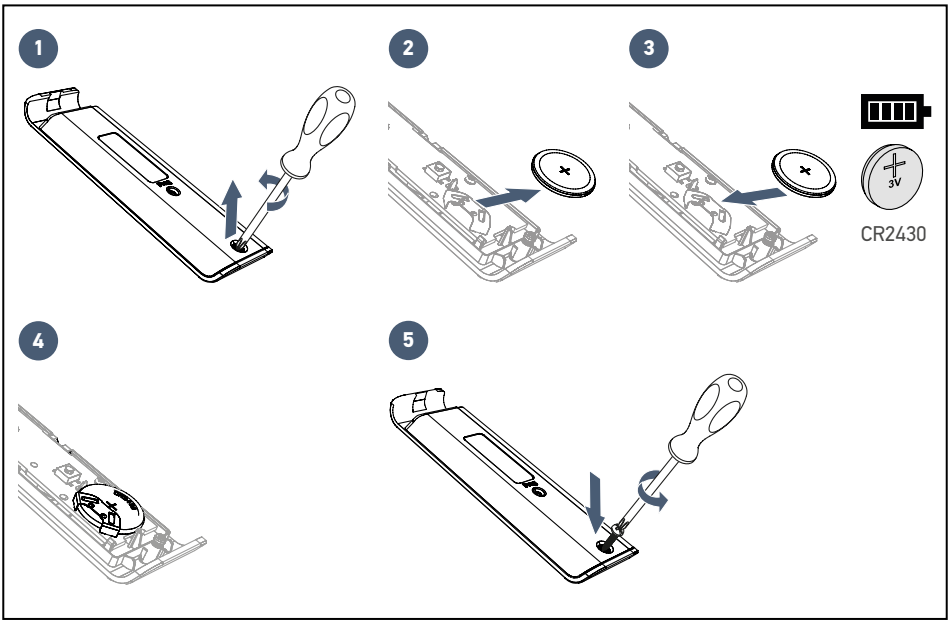


PT 7 SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Risco de explosão se a pilha for substituída por um tipo de pilha incorrecto.

1. Desaperte a tampa traseira do comando à distância.
2. Retire a pilha usada do seu compartimento com um objecto plástico.
3. Introduza uma pilha CR2430, 3 V, certificando-se de que a face marcada com o sinal mais (+) fica visível.
   Respeite a polaridade.
   Os bornes de alimentação não devem estar em curto-circuito.
4. Empurre a pilha até ao fundo do seu compartimento.
5. Reponha e aperte a tampa traseira.

Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do sistema local de recolha.



Frequência rádio	868.95 MHz, io-homecontrol®/ 433.42 MHz, RTS
Banda de frequência e potência máxima utilizada	868.700 MHz - 869.200 MHz p.a.r. < 25 mW 433.050 MHz - 434.790 MHz p.a.r. < 10 mW
Alcance rádio	150 m em campo livre. Utilização garantida na maioria dos andares em função do ambiente (acesso ponto a ponto)
Temperatura de utilização	0 °C a +48 °C
Alimentação	1 pilha tipo CR2430, 3 V

Innehåll

Välkommen 2
- Vad gör Somfy? 2

Säkerhet – Viktig information 2
- Allmänt 2
- Allmänna säkerhetsanvisningar 2
- Användningsvillkor 2
- Återvinning 2

1 Produktpresentation 3

2 Användning 4

3 Programmera fjärrkontrollen till en Somfy-produkt 5

3.1 Programmera en fjärrstyrd Somfy-sockel eller kontakt 5

3.2 Programmera en radiostyrd motordriven Somfy-rulljalusi eller fönsterlucka 7

4 Radera fjärrkontrollen till en Somfy-produkt 8

4.1 Radera den programmerade kanalen till en fjärrstyrd Somfy-sockel eller kontakt 8

4.2 Radera den programmerade kanalen till en motordriven radiostyrd Somfy-rulljalusi eller fönsterlucka 9

5 Montera fjärrkontrollens väggfäste 10

6 Tips och råd 11

6.1 Specialfall med solmotor från ett partnervarumärke till io (t.ex. Velux®) 11

7 Byta batteri 12

8 Tekniska data 13

Välkommen

Tack för att du valde en produkt från Somfy.

Vad gör Somfy?

Somfy utvecklar, producerar och säljer motorer och automatik för utrustning i hemmet. Motorutrustning för grindar, garageportar eller rulljalusier, larmsystem, belysningsreglage, värmetermostater – alla Somfys produkter uppfyller dina krav på säkerhet, komfort och energisnålhet.
Hos Somfy är kvalitetsutveckling en ständigt pågående process. Somfys goda rykte grundar sig på driftsäkra produkter. Somfy är över hela världen synonymt med innovation och tekniskt kunnande.

Säkerhet – Viktig information

Allmänt

Läs anvisningarna för produkten noggrant. Spara dessa anvisningar. Om de här anvisningarna inte följs upphör Somfys ansvar och garantin gäller inte. Somfy kan inte hållas ansvariga för ändringar av normer och standarder som inträffar efter det att denna guide har publicerats.
Kontrollera att produkten är kompatibel med övrig utrustning och tillbehör. Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.com.

CE Somfy intygar att produkten som beskrivs i de här anvisningarna, och som används i enlighet med anvisningarna, uppfyller de väsentliga kraven i tillämpliga Europadirektiv, i synnerhet radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten i CE-försäkran finns på följande webbplats: www.somfy.com/ce.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Se till att produkten är oåtkomlig för barn. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel för att rengöra den.
Använd en mjuk och torr trasa för att rengöra utsidan. Utsätt inte produkten för slag, stötar, brännbara ämnen, värmekällor, fukt eller vätskestänk och sänk aldrig ner den i vätska. Försök inte att reparera den.

Användningsvillkor

Radioräckvidden begränsas av standarder för radioapparater.
Radioräckvidden beror mycket på var produkten används: stora elektroniska apparater i närheten av installationen och materialet i väggarna kan påverka räckvidden.
Användning av radioapparater (t.ex. radio-hifi-lurar) som använder samma radiofrekvens kan försämra produktens prestanda.

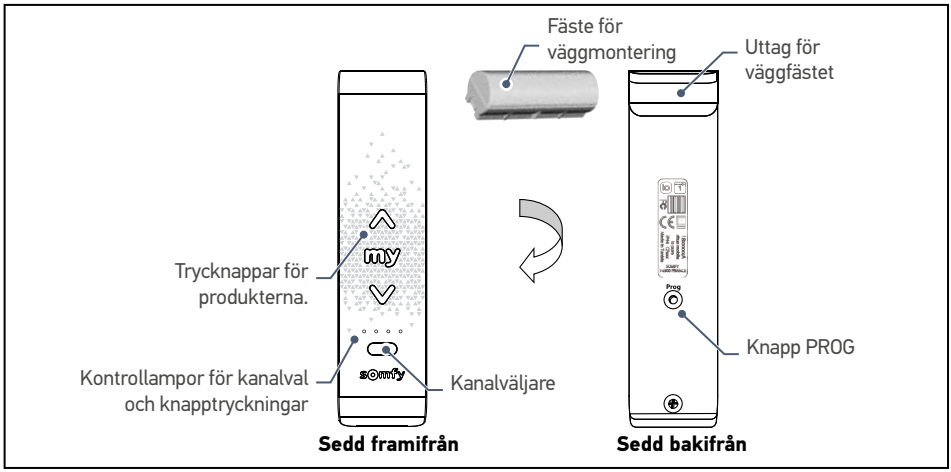
Återvinning



Släng inte produkten eller det urladdade batteriet ihop med hushållsavfallet. Ta dem till en insamlings- eller återvinningscentral så att de kan återvinnas.

Fjärrkontrollen är en trådlös sändare med RTS- och io-radioprotokoll.
Den används för att styra följande apparater, individuellt eller samtidigt (antalet produkter som kan styras med samma kanal är obegränsat):

- RTS- och io-rulljalusimotorer,
- RTS- och io-fönsterluckemotorer,
- fjärrstyrda RTS- och io-uttag,
- RTS- och io-mikromoduler för belysning,
- RTS- och io-mikromoduler för rulljalusi
- RTS-fjärrstyrd sockel.



Varje kanal programmeras på en enskild fjärrkontroll och kan användas för att styra en eller flera apparater.
Navigeringen mellan kanalerna utförs med en kanalvalsknapp.
Kontrollamporna visar vilken kanal som är vald (se bilden här bredvid).

Kanal 1:	☼ ∘ ∘ ∘
Kanal 2:	∘ ☼ ∘ ∘
Kanal 3:	∘ ∘ ☼ ∘
Kanal 4:	∘ ∘ ∘ ☼
Kanal 5:	☼ ☼ ☼ ☼

		On/Off-kontakt på 3600 W On/Off-sockel på 60 W On/Off-kontakt/sockel på 3600 W	Rulljalusi Fönsterlucka
	**Kort tryckning**	På	Öppnar
	**Kort tryckning**	-	• Stopp om jalusin/luckan är i rörelse • Lagrat mellanläge om jalusin/luckan är öppen eller stängd
	**Kort tryckning**	Av	Stänger

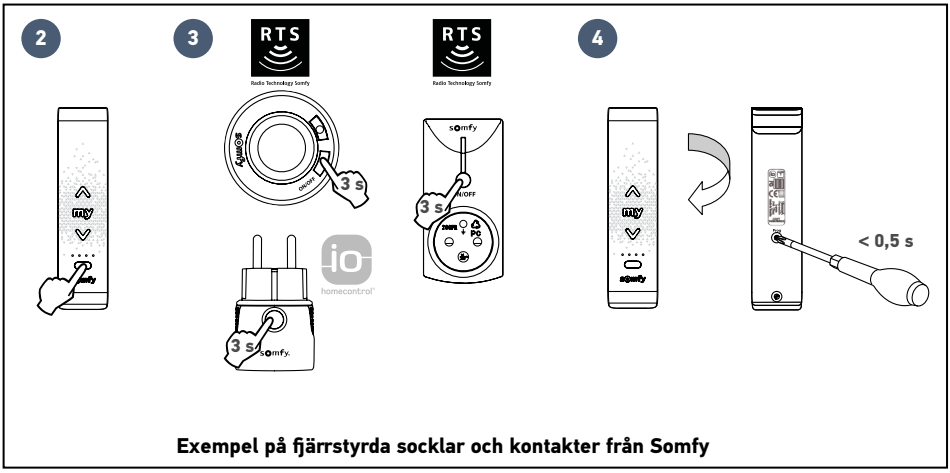
3.1 Programmera en fjärrstyrd Somfy-sockel eller kontakt

Programmera fjärrkontrollen

1. Kontrollera att sockeln/kontakten som fjärrstyrs är spänningsmatad.

Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och -socklar som finns i hemmet medan du programmerar.

2. Tryck så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som ska programmeras.
3. Tryck på sockelns/kontaktens programmeringsknapp tills kontrollampan börjar blinka.
4. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen.
   Sockelns/kontaktens kontrollampa lyser med fast sken och släcks sedan.

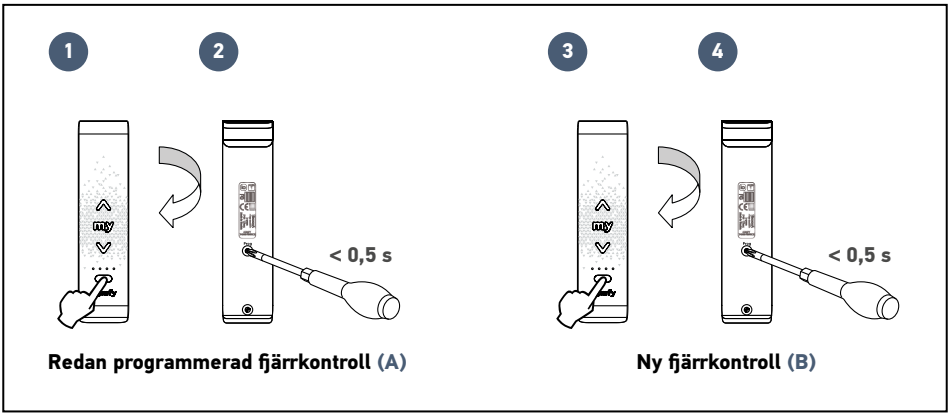


Exempel på fjärrstyrda socklar och kontakter från Somfy

3.1 Programmera en fjärrstyrd Somfy-sockel eller kontakt

Lägga till en fjärrkontroll (B) med hjälp av en redan programmerad fjärrkontroll (A)

1. På fjärrkontrollen **A** med 5 kanaler väljer du den kanal som styr de produkter som du vill lägga till i fjärrkontrollen **B**: tryck så många gånger det krävs på den redan programmerade kanalvalsknappen.
2. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen **A**. Kontrollamporna på de berörda apparaterna blinkar.
3. För att programmera den femkanaliga fjärrkontrollen **B** trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som du vill lägga till.
4. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen **B**. Kontrollamporna på de berörda apparaterna tänds, lyser med fast sken och slocknar sedan. Kanalen på den nya fjärrkontrollen **B** har programmerats.
5. Upprepa proceduren vid behov med de andra kanalerna på fjärrkontroll **A**.



Denna metod kräver goda kunskaper om din installation.
Om du till exempel vill lägga till två rulljalusier som hör till kanal 1 på fjärrkontroll **A** till kanal 5 på fjärrkontroll **B**, och du tidigare har programmerat en av dessa båda rulljalusier på kanal 5 på fjärrkontroll **B**, kommer den redan programmerade jalusin/luckan att tas bort och den som inte är programmerad kommer att läggas till.

Vi rekommenderar att du lägger till produkter en i taget, med respektive styrdosa, för att undvika felaktig omprogrammering.

3.2 Programmera en motordriven Somfy-rulljalusi eller fönsterlucka

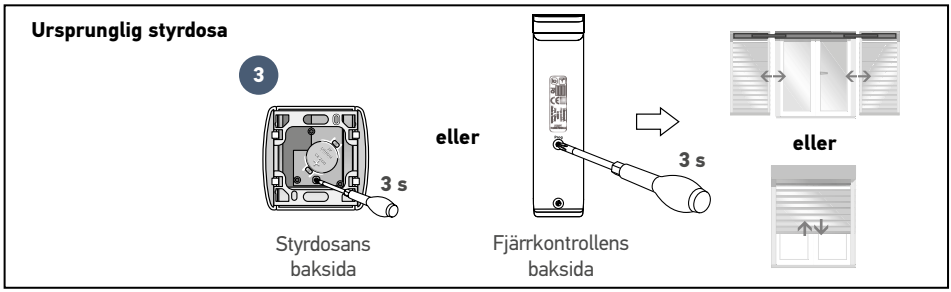
Den motordrivna jalusin/luckan måste vara tagen i drift för att kunna programmeras. Innan du påbörja programmeringen måste motorns gränslägen ställas in (se motorns bruksanvisning eller kontakta Somfy för hjälp). Kontrollera rotationsriktningen: tryck på knappen ∧. Om jalusin går ner/luckan stängs, följ instruktionerna i motorns bruksanvisning eller kontakta Somfy för hjälp.

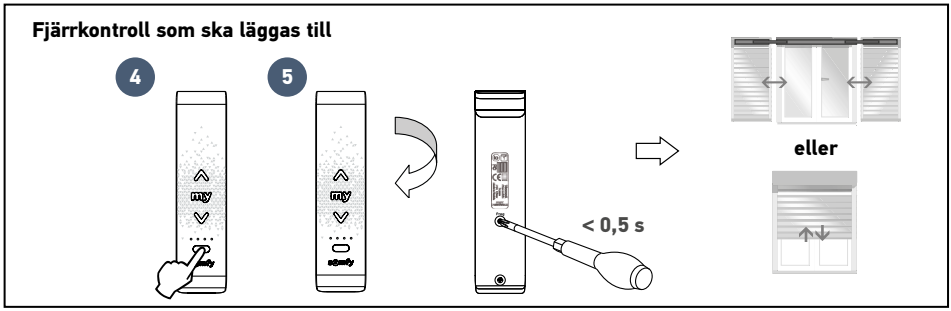
Programmera fjärrkontrollen

1. Identifiera originalstyrdosan till jalusin/luckan, dvs. fjärrkontrollen **som endast styr just den jalusin/luckan**.

–Om originalstyrdosan är försvunnen eller trasig och det bara är den som kan styra rulljalusin, kontakta Somfy för hjälp.
–Om någon annan styrdosa kan styra rulljalusin kan du använda den för att gå igenom följande steg.

2. Öppna jalusin/luckan en aning med originalstyrdosan.
3. Tryck på knappen PROG på originalstyrdosan tills jalusin gör en upp- och nedrörelse eller luckan öppnas och stängs.
   PROG-funktionen är aktiv i 2 minuter.
4. Tryck så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som ska programmeras.
5. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av den fjärrkontroll som ska läggas till. Jalusin gör en upp- och nedrörelse eller luckan öppnas och stängs.





Spara eller ändra mellanläget

Se jalusi/-luckmotorns bruksanvisning.

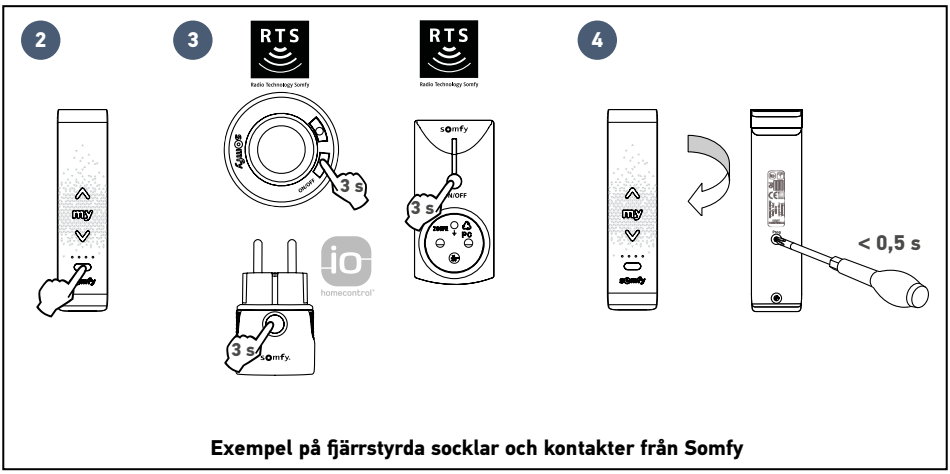
4 RADERA DIN FJÄRRKONTROLL TILL EN SOMFY-PRODUKT

4.1 Radera den programmerade kanalen till en fjärrstyrd Somfy-sockel eller kontakt

1. Kontrollera att sockeln/kontakten som fjärrstyrs är spänningsmatad.

Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och -socklar som finns i hemmet medan du programmerar.

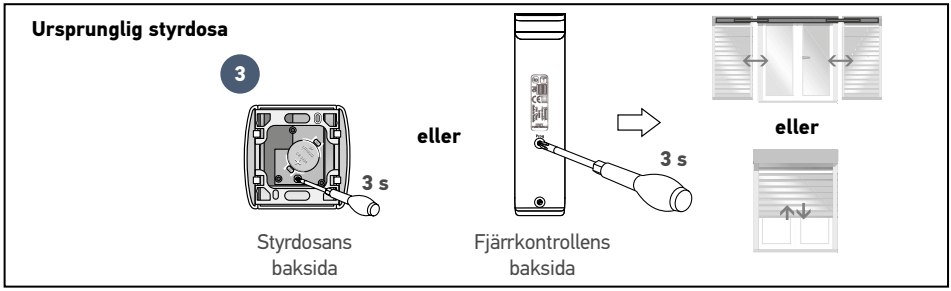
2. Tryck så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som ska raderas.
3. Tryck på sockelns/kontaktens programmeringsknapp tills kontrollampan börjar blinka.
4. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen.
   Kontrollampan på sockeln/kontakten släcks.

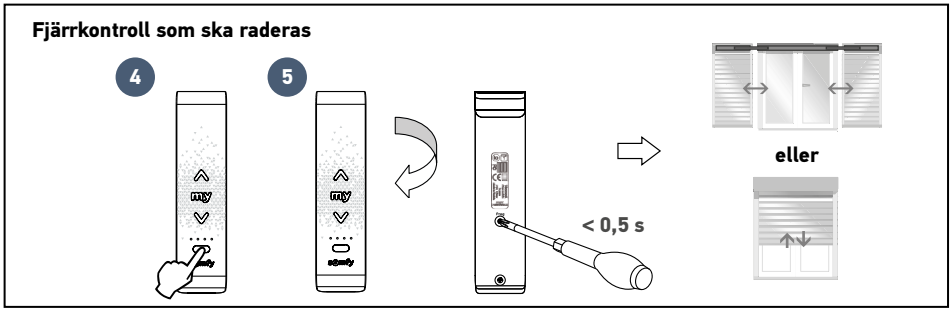


Exempel på fjärrstyrda socklar och kontakter från Somfy

4.2 Radera den programmerade kanalen till en motordriven radiostyrd Somfy-rulljalusi

1. Identifiera originalstyrdosan som ska sparas, dvs. den fjärrkontroll eller styrdosa **som endast styr just den jalusin/luckan** och ska fortsätta att göra det.
2. Öppna jalusin/luckan en aning med den styrdosa du vill behålla.
3. Tryck på knappen PROG på originalstyrdosan tills jalusin gör en upp- och nedrörelse eller luckan öppnas och stängs (eller det hörs en ljudsignal). PROG-funktionen är aktiv i 2 minuter.
4. Tryck så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som ska raderas.
5. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av den fjärrkontroll som ska raderas. Jalusin gör en upp- och nedrörelse eller luckan öppnas och stängs (eller två ljudsignaler).

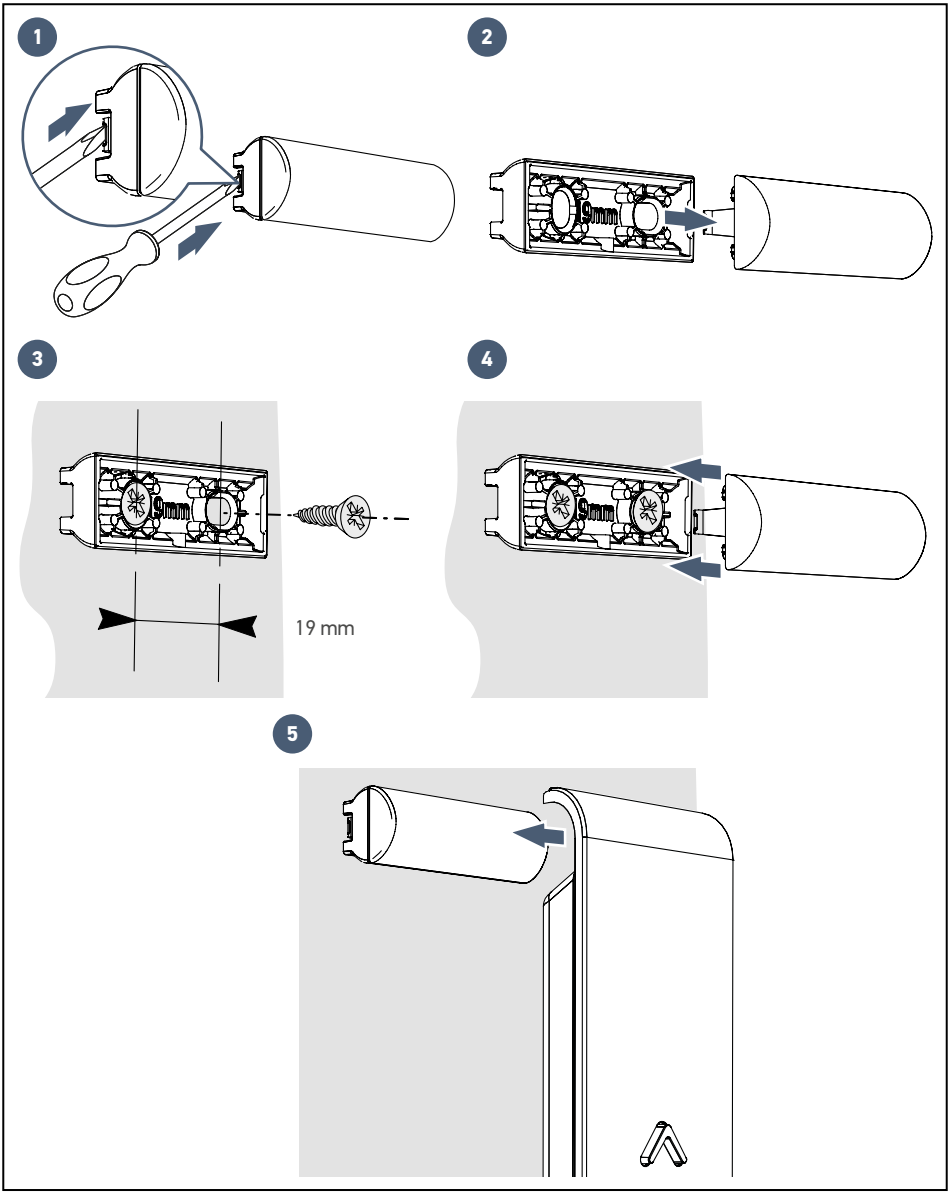




SV 5 MONTERA FJÄRRKONTROLLENS VÄGGFÄSTE

Den här produkten ska inte monteras högre upp än två meter.

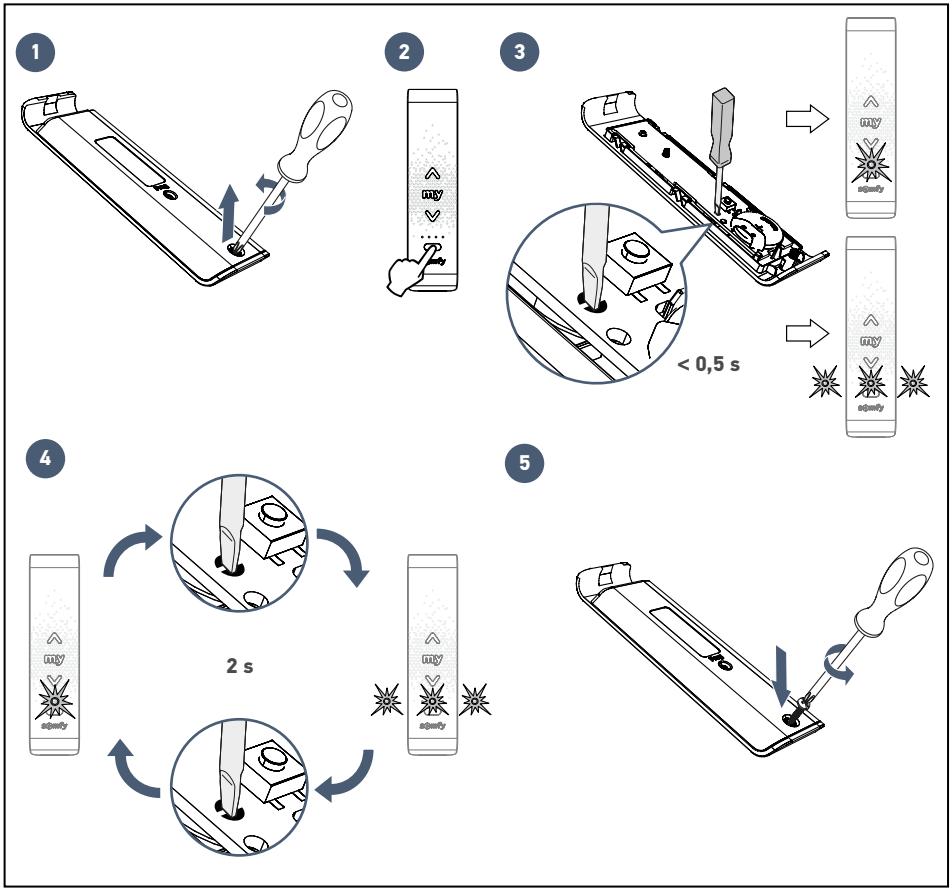
Gör som på bilden och öppna väggfästet och montera det med skruvmejsel på en plan yta.



6.1 Specialfall med solmotor från ett partnervarumärke till io (t.ex. Velux®)

Utför endast den här proceduren för att styra en fristående motor till solskydd som inte kommer direkt från Somfy utan från ett partnervarumärke.
Proceduren ska upprepas för varje kanal på fjärrkontrollen Situo 5 io/RTS som ska paras ihop med en solmotor från ett io-partnervarumärke.

1. Skruva loss luckan på fjärrkontrollens baksida.
2. Välj den kanal som redan är kopplad till, eller ska kopplas till, en solmotor från ett partnervarumärke.
3. För att se det aktuella driftläget: etablera en kortvarig kontakt mellan de två halvorna av aktiveringsområdet (två halvcirklar bredvid Prog-knappen.).
   - Den valda kanalens kontrollampa lyser med fast sken = standardläge.
   - Den valda kanalens kontrollampa blinkar = läge kompatibelt med andra solmotorer från io-partnervarumärken.
4. Byta läge: etablera en kontakt mellan de två halvorna av aktiveringsområdet under ca två sekunder, tills kontrollampan ändrar status: detta indikerar ett nytt läge.
5. Sätt tillbaka och skruva fast locket på baksidan.

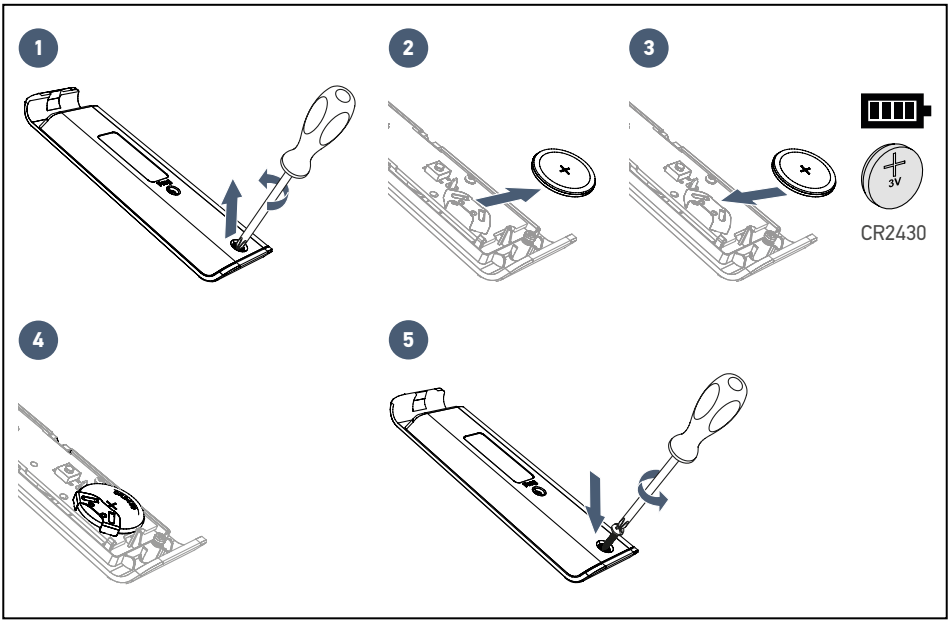


7 BYTA BATTERI

Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktig batterityp.

1. Skruva loss luckan på fjärrkontrollens baksida.
2. Tryck loss det använda batteriet från dess plats med ett plastföremål.
3. Sätt i ett batteri av typen CR2430 på 3 V med pluspolssidan (+) vänd uppåt. Var noga med polariteten. De strömförsörjande ändarna får inte kortslutas.
4. Tryck in batteriet helt på plats.
5. Sätt tillbaka och skruva fast locket på baksidan.

Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.



Radiofrekvens	868,95 MHz, io-homecontrol®/ 433,42 MHz, RTS
Frekvensband och maximal använd effekt:	868,700 MH–869,200 MHz ERP < 25 mW 433,050 MH–434,790 MHz ERP < 10 mW
Radioräckvidd	150 m utan hinder. Garanterad användbarhet på de flesta våningsplan beroende på lokala förhållanden (förbindelse punkt-till-punkt).
Användningstemperatur	0 °C till + 48 °C
Strömtillförsel	1 batteri av typen CR2430, 3 V

Somfy France
0 820 055 055 (0,15€ la minute)
Forum d'entraide : **forum.somfy.fr**

Somfy Gmbh
07472 / 930 - 495
www.somfy.de

Somfy Nederland B.V.
023 56 23 752
www.somfy.nl

Somfy Belux NV.
02 712 07 70
www.somfy.be

Somfy Ltd.
(+44) 0113 391 3030
www.somfy.co.uk

Somfy Sp. z o.o
810377199
www.somfy.pl

Somfy España SA
900 20 68 68
www.somfy.es

Somfy Portugal
808100153
www.somfy.pt

Somfy Hellas SA
211 6000 222
www.somfy.gr

Somfy Italia SRL
800827151
www.somfy.it



SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
74300 CLUSES
FRANCE
www.somfy.com

somfy® Building happiness

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, Capital : 35.000.000 €, RCS ANNECY 303.970.230 -11/2019